

ZWEITER AKT

Straße

Erste Szene

Don Giovanni. Leporello.

ATTO SECONDO

Strada

Scena I

Don Giovanni, e Leporello.

Nº 14. Duetto

Allegro assai

2 Oboi

2 Corni in G

Allegro assai
(Vorhang auf)

Violino I

Violino II

Viola

Don Giovanni

Leporello

Violoncello

Contrabasso

Don Giovanni
Gib dich zu - frie - den, gib dich zu - frie - den,
Eh via buf - fo - ne, eh via buf - fo - ne, al - ber - ner Wicht.
non mi sec - car.

Leporello
Wir sind ge - schie - den, wir sind ge -
No, no, pa - dro - ne, no, no, pa -

8

Ob.

Cor. in G

8

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Laß dich be - leh - ren!
Sen - ti - mi, a - mi - co:

Was hat's ge - ge - ben, das dir miß -
Ma che ti ho fat - to, che vuoi la -

schie - den, ich blei - be nicht!
dro - ne, non vo' re - star.

Mag nichts mehr hö - ren!
Vo' an - dar, vi di - co.

18

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

fie - le? sciar-mi? Es wa-ren Pos-sen, es wa-ren Possen, Possen, Possen, wer-de doch Va, che sei mat-to, va, che sei mat-to, mat-to, mat-to; fu per bur-

Nichts, nur mein Le-ben stand auf dem Spie-le! Oh niente af-fat-to, qua-si am-mas-sar-mi!

[p] [f] cresc. f cresc. [f] cresc. [f] cresc.

26

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

klug! lar. Gib dich zu - frie - den, laß dich be - Eh via buf - fo - ne, sen - ti - mi, a -

Von sol-chen Pos-sen, von sol-chen Possen, Possen, Possen hab ich ge - nug! Wir sind ge - schie - den, No, no, pa - dro - ne, Ed io non bur-lo, ed io non bur-lo, bur-lo, bur-lo; ma vo-glio an-dar.

[cresc.] f p f f p f p p cresc. f p f p p cresc. fp fp fp p cresc. fp fp fp p cresc. fp fp fp

33

Ob. *f p f p cresc. f*

Cor in G [*f*] *f p cresc. f*

Viol. I *f p cresc. f*

Viol. II *p f p cresc. f*

Viola *fp fp cresc. f*

D.G.

L. leh - ren, es wa - ren Pos-sen, es wa-ren Pos-sen, es wa-ren Pos-sen, es wa-ren Pos-sen, Pos-sen, Pos-sen,
mi - co, va, che sei mat-to, va, che sei mat-to, va, che sei mat-to, va, che sei mat-to, mat-to, mat-to,

Vc. mag nichts mehr hö - ren; nein, nein, nein, nein,
vo'an - dar, vi di - co; no, no, no, no,

Cb. *fp fp cresc. f*

39

Ob. *p*

Cor in G *p*

Viol. I *p cresc. f tr p*

Viol. II *p cresc. f tr p*

Viola *p cresc. f p*

D.G.

L. Pos-sen, es wa-ren Pos-sen, es wa-ren
mat-to, va, che-sei mat-to, va, che sei

Vc. *p cresc. f p*

Cb. *p cresc. f p*

nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, mag nichts mehr hö - ren, ich hab ge - nug, ja,
no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, non vo' re - star, no, non vo' re - star, sì,

45

Ob. *cresc.* *f*

Cor. in G *cresc.* *f*

I *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

Viol. II *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

D. G.

Pos-sen, es wa-ren Pos-sen, es wa-ren Pos-sen, Pos-sen, Pos-sen, Pos-sen.
mat-to, va, che sei mat-to, va, che sei mat-to, mat-to, mat-to, mat-to.

L. ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, mag nichts mehr
sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, vo-glio an-

Vc. *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

51

Ob. *p* *cresc.* *p*

Cor. in G *p* *cresc.* *p*

I *p* *cresc.* *p*

Viol. II *p* *cresc.* *p*

Viola *p* *cresc.* *p*

D. G.

Gib dich zu - frie - den, zu - frie - den, wer - de doch
Eh via buf - fo - ne, buf - fo - ne, non mi seo -

L. hö - ren, ich hab ge - nug, wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, ich hab ge -
dar, sì, sì, vo-glio an-dar, no, no, pa - dro - ne, no, no, pa - dro - ne, non vo' re -

Vc. *p* *cresc.* *p*

Cb. *p* *cresc.* *p*

57

Ob. *cresc.* *p* *sf* *sf*

Cor. in G *cresc.* *p* *sf* *sf*

Viol. I *cresc.* *p* *sf* *sf*

Viol. II *cresc.* *p* *sf* *sf*

Viola *cresc.* *p* *sf* *sf*

D. G.

L. klug, gib dich zu - frie - den, gib dich zu - frie - den, wer - de doch klug, o wer - de klug, o wer - de
car. *Va, che sei mat - to, va, che sei mat - to;* *fu per bur - lar, fu per bur - lar, fu per bur -*

nug, wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, ich hab ge - nug, ich hab ge - nug, ich hab ge -
star. *Ed io non bur - lo, ed io non bur - lo,* *ma vo - gli o an - dar, ma vo - gli o an - dar, ma vo - gli o an -*

Vc. *cresc.* *p* *sf* *sf*

Cb. *cresc.* *p* *sf* *sf*

63

Ob. *sf* *f* *a2*

Cor. in G *sf* [*f*]

Viol. I *sf* *f*

Viol. II *sf* *f*

Viola *sf* *f*

D. G.

L. klug, o wer - de klug!
lar, fu per bur - lar. [Will gehen, Don Giovanni ruft ihn zurück]
 [Va per partire; Don Giovanni lo richiama]

nug, ich hab ge - nug.
dar, ma vo - gli o an - dar.

Vc. *sf* *f*

Cb. *sf* *f*

Don Giov. Leporello Don Giovanni [Gibt ihm Geld]
[Gli dà del danaro] Leporello Don Giovanni Leporello

D.G.
L.

Lepo-rel-lo! Eu'r Gnaden! Komm her, wir schließen Frieden: Nimm da! Was denn? Vier Du-blo-nen. Gut, doch hört mich: Für diesmal
Lepo-rel-lo. Si-gno-re. Vien qui, fac-cia-mo pa-ce: pren-di! Co-sa? Quattro doppie. Oh sen-ti-te, per que-sta

Cembalo
e
Basso
continuo

5

L.

will ich zum Frieden mich be-que-men, al-lein, Ihr dürft nicht glau-ben, daß Ihr mich und meines-gleichen ver-füh-ren könnt wie die
vol-ta la ce-ri-mo-nia ac-cet-to: ma non vi ci av-vez-za-te; non cre-de-ste di se-dur-re i miei pa-ri co-me le

Cemb.
e
Basso
cont.

8

Don Giovanni Lep.

L.
D.G.

Weiber durch Geld und gu-te Wor-te. Jetzt kein Wort mehr da-von; hast du noch Mut ge-nug, zu tun, was ich dir sa-ge? Ge-
don-ne, a for-za di da-na-ri. Non par-liam più di ciò; ti ba-sta l'a-ni-mo di far quel ch'io ti di-co? Pur-

Cemb.
e
Basso
cont.

12

Don Giovanni

L.
D.G.

weiß, nur laßt die Frau-en. Die Wei-ber las-sen, Dumm-kopf, die Wei-ber las-sen! So hö-re, die Frau-en sind mir
chè la-sciam le don-ne. La-sciar le don-ne, paz-zo, la-sciar le don-ne! Sai ch'el-le per me son ne-ces-

Cemb.
e
Basso
cont.

15

Leporello

D.G.
L.

nöt-ger, als das Brot zum Es-sen und die Luft, die ich at-me! Und den-noch könnt Ihr sie al-le be-
sa-rie più del pan che man-gio, più dell' a-ria che spi-ro! E a-ve-te co-re d'ing-an-nar-le poi

Cemb.
e
Basso
cont.

18

Don Giovanni

L.
D.G.

trü-ger? O, nur aus Lie-be. Wer nur ei-ne wollt lie-ben, muß die an-dern be-trü-ger; in mei-nem
tut-te? E tut-to a-mo-re. Chi a u-na so-la è fe-de-le ver-so l'al-tre è cru-de-le; io che in me

Cemb.
e
Basso
cont.

21

D. G.

Her-zen, das Na-tur so groß ge-schaf-fen, ist Raum ge-nug für al-le, und nur die Frau-en, die das nicht be-grei-fen, sie
sen - to si e-ste-so sen-ti-men-to, vo' be-ne a tut-te quan-te: le don-ne poi che cal-co-lar non san-no, il

Cemb.
e
Basso
cont.

24

Leporello

D. G.
L.

hal-ten mei-ne Lie-be gleich für Un-treu. Noch nie sah ich im Le-ben sol-chen Herz vol-ler Lie-be und sol-cher Gü-te.
mio buon na-tu-ral chia-ma-no in-gan-no. Non ho ve-du-to ma-i na-tu-ra-le più va-sto e più be-ni-gno.

Cemb.
e
Basso
cont.

28

Don Giovanni

L.
D. G.

Nun wohl, was steht zu Dien-sten? Hö-re, sahst du ein-mal die Kam-mer-zo-fe von Don-na El-
Or - sù, co - sa vor-re-ste? O - di, ve - de-sti tu la ca - me-rie-ra di Don-na El-

Cemb.
e
Basso
cont.

31

Leporello Don Giovanni

D. G.
L.

vi-ra? Ich, nein! Dann hast du nie-mals et-was Schö-nes ge-se-hen, mein gu-ter Le-po-rel-lo: Bei ihr nun
vi-ra? Io no. Non hai ve-du-to qual-che oo - sa di bel-lo, ca-ro il mio Le-po-rel-lo: o-ra io con

Cemb.
e
Basso
cont.

34

D. G.

will ich heut mein Glück noch ver-su-chen; mein Plan ist fer-tig, so-bald der A-bend an-bricht, will ich im
le - i vo' ten-tar la mia sor-te; ed ho pen-sa-to, già che siam ver-so se-ra, per a-gus-

Cemb.
e
Basso
cont.

37

Leporello

D. G.
L.

Dun-kel, um sie zu ge-win-nen, in dei-nem al-ten Man-tel vor ihr er-schei-nen. A-ber wär es nicht bes-ser,
zar-le meg-liol'ap-pe-ti-to, di pre-sen-tar-mi a lei col tuo ve-sti-to. E per-chè non po-tre-ste

Cemb.
e
Basso
cont.

Don Giovanni

[Nimmt sei-
[Si cava il

40

L. D.G.

Ihr be-hiel-tet den eu-ren? Man schätzt nicht son-der-lich bei Leu-ten niedren Stan-des vor-neh-me Her-ren-klei-der.
pre-sen-tar-vi col vo-stro? Han po - co cre-di-to con gen-te ti tal ran-go gli a-bi-ti si-gno-ri-li.

Cemb. e Basso cont.

nen Mantel ab und zieht den von Leporello an]

[Leporello zieht Don Giovanni's Mantel an]

proprio abito, e si mette quello di Leporello]

Don Giovanni [zornig] [con collera]

[Leporello si mette l'abito di Don Giov.]

43

D. G. L.

Ei-le dich... vor-wärts... Mein Herr... ach, so be-denkt doch... Jetzt Schluß da-mit, ich dul-de kei-nen Ein-wand!
Sbri-ga-ti... vi - a... Si - gnor... per più ra-gio - ni... Fi - ni - sci-la, non saf-fro op-po-si - zio - ni!

Cemb. e Basso cont.

segue scena II. Terzetto N° 15

Zweite Szene

Scena II

[Don Giovanni. Leporello. Donna Elvira (am Fenster)]

[Don Giovanni, Leporello; Donna Elvira (alla finestra)]

[Es wird allmählich dunkel]

[Si fa notte a poco a poco]

N° 15. Terzetto

Andantino

2 Flauti

2 Clarinetti in A

2 Fagotti

2 Corni in A

Violino I

Violino II

Viola

Donna Elvira

Don Giovanni

Leporello

Violoncello

Contrabasso

Ach, Herz, was soll dein Za-gen, hör
Ah ta - ci, in-griu-sto co-re, non

7

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

I

Viol.

II

Viola

D. E.

auf, für ihn zu schla-gen; der Fal-sche hat mich ver-ra-ten, nicht
 pal-pi-tar-mi-n se-no; è un em-pio, è un tra-di-to-re, è

Vc.

Cb.

11

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

I

Viol.

II

Viola

D. E.

darf ich ihm ver-zeihn, nicht darf ich ihm ver-zeihn.
 col-pa-a-ver-pie-tà, è col-pa-a-ver-pie-tà. Leporello

L.

Das ist El-vi-ras Stimme, wohl hab ich sie ver-
 Zit-to, di Donna El-vi-ra, Si-gnor, la vo-ce io

Vc.

Cb.

B

16

Fl. *a 2*

Clar. in A *a 2*

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G. **Don Giovanni**

[Stellt sich hinter Leporello und
[Si mette dietro Leporello e parla a

Das ist mir sehr willkommen, nimm meine Stelle ein, nimm meine Stelle ein. **El-**
Co-glie-re io vo' il mo-men-to; tu fer-ma-ti un po' là, tu fer-ma-ti un po' là. **El-**

L. *nom-men. sen-to.*

Vc.

Cb.

21

Fl.

Clar. in A

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola [div.]

D.G. **spricht zu Donna Elvira**
Donna Elvira

vi - ra, du mein Le-ben, **El - vi - ra, du_ mein Le - ben.**
vi - ra,i-do - lo mi - o, **El - vi - ra,i-do - lo_ mi - o.**

Vc.

Cb.

27

Fl. *mf*

Clar.in A *mf*

Fag. *mf*

Cor.in A

Viol. I *mf*

Viol. II *mf*

Viola *mf*

D.E. **Donna Elvira**
Ist das nicht sei - ne Stim - me?
Non è co - stui l'in - gra - to?

D.G. **Don Giovanni**
Ich bin's, o mei - ne Ge - lieb - - te, fleh
Sì, vi - ta mi - a son i - - o, e

Vc. *mf*

Cb. *mf*

31

Clar.in A *p*

Fag. *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D.E. **Donna Elvira**
Ban - gend in ra - schen Schlä - gen
Nu - mi, che stra - no af - fet - to

D.G. **Leporello**
Merk schon, die gu - te När - rin
Sta - tea ve - der la paz - za

L. **Leporello**
ver - zeiht ihm noch ein -
che an - cor gli cre - de -

Vc. *p*

Cb. *p*

dich — um — Mit - leid an!
chie - do — ca - ri - tà!

fühl ich mein Herz sich re - gen,
mi - si ri - sveglia in pet - to,

34

Fl. *p cresc.*

Clar.in A

Fag. *I cresc.*

Viol. I *cresc. p*

Viol. II *cresc. p*

Viola *cresc. p*

D.E.

D.G.

L.

Vc. *cresc. p*

Cb. *cresc. p*

fühlich mein Herz sich re-gen.
 mi si ri-sve-glia in pet-to.

O komm her-ab, mein Lieb-chen,
 Dis-cen-di, o gio-ja bel-la,

mal, - ja sie ver-zeiht ihm noch ein-mal.
 rä, - gli cre-de-rä, - gli cre-de-ra.

38

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

komm, - mein Lieb-chen: Ich schwö-re dir aufs neu-e für Tod und Le-ben
 gio- - ja bel-la: ve-drai che tu sei quel-la, che a-do-ra l'al-ma

49

Fl.

Clar.in A

Fag.

I

Viol.

II

Viola

D.E.

D.G.

Vc.

Cb.

Donna Elvira

Dir glaub ich nun und nimmermehr,
No, non ti cre-do, o bar-ba-ro,

Treu - e, sieh mich vol - ler Reu - e nahn. Ach,
mi - a; pen - ti - to io so - no - già. Ah

47

Fl.

Clar.in A

Fag.

Cor.in A

I

Viol.

II

Viola

D.E.

D.G.

Vc.

Cb.

dir glaub ich nun und nimmermehr,
no, non ti cre-do, o bar-ba-ro, nun und nimmer!
non ti cre-do.

glau-be mir, ach, glau-be mir, ach, glau-be mir, sonst ver-
cre - di - mi, ah, cre - di - mi, ah, cre - di - mi, o m'uc-

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

50 *pa. cresc.* *pa. cresc.*

Fl. *p* *mf* *p* *mf* *p*

Clar.in A *p* *mf* *p* *mf* *p*

Fag. *p* *mf* *p* *mf* *p*

Cor.in A *p* *mf* *p* *mf* *p*

I *p* *mf* *p* *mf* *p* *un poco cresc.*

II *p* *mf* *p* *mf* *p* *[un poco cresc.]*

Viola *p* *mf* *p* *mf* *p* *[un poco cresc.]*

D.G. *p* *mf* *p* *mf* *p*

zweifl ich, sonst ver-zweifl ich, sonst ver-zweifl ich!
ci - do, io m'uc - ci - do, ah m'uc - ci - do!

Leporello (leise zu Don Giovanni)
(piano a Don Giovanni)

Ich kann nicht mehr vor Lachen, ich kann nicht mehr vor Lachen, ich kann nicht mehr, ich la-che, la-che, la-che,
Se se - gui - ta - te io ri - do, se se - gui - ta - te io ri - do, se se - gui - ta - te io ri - do, ri - do, ri - do,

Vc. *p* *mf* *p* *mf* *p* *un poco cresc.*

Cb. *p* *mf* *p* *mf* *p* *un poco cresc.*

53

Fl. *mf* *p*

Clar.in A *mf* *p*

Fag. *mf* *p*

Cor.in A *mf* *p*

I *mf* *p* *tr*

II *mf* *p*

Viola *p* *[div.]*

D.E. Donna Elvira [beiseite] [a parte]
 Gott schen-ke jetzt mir
Dei, che ci - men - to è
 [Beiseite] [A parte]

D.G. En - - gel, o komm her - ab. Dank dir, o Se - re -
I - - do - lo mio, vien - quà. Spe - ro che ca - da
 [Beiseite] [A parte]

L. la - che, la - che, la - che, la - che, la - che, la - che, la - che. Sie glaubt der Mas - ke
ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do. Già quel men - da - ce

Vc. *p*

Cb. *p*

57

Fl.

Clar.in A

Fag.

Cor.in A

I

Viol.

II

Viola

D.E.

Gnade, er len-ke mei-ne Pfa-de; wie rührt mich,

que-sto, non so s'io va-do, o re-sto; ah, pro- teg-

D.G.

na-de, hilf du nun, Mas-ke-ra-de; wie ich es recht ver-

pre-sto, che bel col-pet-to è que-sto; più fer-ti-le ta-

L.

ra-de, nun schenke Gott ihr Gna-de; schützt er sie

lab-bro, tor-na a se-dur co-ste-i; deh pro- teg-

Vc.

Cb.

63

Fl.

Clar.in A

Fag.

Cor.in A

I

Viol.

II

Viola

D.E.

ach, sein Fle-hen, kaum kann ich wi-der-stehn, kaum wi-der-

ge-te vo-i la mia cre-du-li-tà, cre-du-li-

D.G.

ste-he, das kann ein je-der sehn, wie ich es recht ver-ste-he, ja, das kann ein je-der

len-to, del mio, no, non si dà, più fer-ti-le ta-len-to, no, del mio, no, non-si

L.

nicht vor dem Un-heil, dann ist's um sie ge-schehn, um sie ge-

ge-te, oh De-i, la sua cre-du-li-tà, cre-du-li-

Vc.

Cb.

67

Fl. I

Clar.in A

Fag.

Cor.in A

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

D.G.

L.

Vc.

Cb.

stehn! Gott schen-ke jetzt mir Gna-de, er-len-ke mei-ne Pfa-de, erschenk mir
 tà! Dei,- che ci-men-to è que-sto, Dei, che ci-men-to è que-sto, non so s'io

sehn! Dank dir, o Se-re-na-de, hilf du nun, Mas-ke-
 dà! Spe-ro che ca-da pre-sto, che-bel col-pet-to è

schehn! Sie glaubt der Mas-ke-
 tà! Già quel men-da-ce

70

Fl.

Clar.in A

Fag.

Cor.in A

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

D.G.

L.

Vc.

Cb.

Gna-de, lenk mei-ne Pfa-de, Gott schen-ke jetzt mir Gna-de, er-len-ke mei-ne
 va-do, non so s'io re-sto, Dei, che ci-men-to è que-sto, non so s'io va-do, o

ra-de, o Mas-ke-ra-de, Dank dir, o Se-re-na-de, hilf du nun, Mas-ke-
 que-sto, che bel col-pet-to, spe-ro che ca-da pre-sto, che-bel col-pet-to è

ra-de, nun schen-ke Gott ihr Gna-de, sie glaubt der Mas-ke-ra-de, nun schen-ke Gott ihr
 lab-bro, tor-na a se-dur co-ste-i, già quel men-da-ce lab-bro tor-na a se-dur co-

cresc. *f* *p*

73

Fl. *p* *mf*

Clar.in A *p* *mf*

Fag. *p* *mf*

Cor.in A *p* *mf*

Viol. I *p* *mf*

Viol. II *p* *mf*

Viola *p* *mf*

D.E. *p* *mf*

D.G. *p* *mf*

L. *p* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb. *p* *mf*

Pfa - de; wie rührt mich, ach, sein
 re - sto; ah, pro - teg - ge - te

ra - de; wie ich es recht ver - ste - he, das kann ein je - der
 que - sto; più fer - ti - le ta - len - to, del mio, no, non si

Gna - de; schützt er sie nicht vor dem
 ste - i; deh pro - teg - ge - te, oh

76

Fl. *p* *mf* *a 2*

Clar.in A *p* *mf* *p cresc.*

Fag. *p* *mf* *p cresc.*

Cor.in A *p* *mf* *p cresc.*

Viol. I *p* *mf* *cresc.*

Viol. II *p* *mf* *[cresc.]*

Viola *p* *mf* *cresc.*

D.E. *p* *mf* *cresc.*

D.G. *p* *mf* *cresc.*

L. *p* *mf* *cresc.*

Vc. *p* *mf* *cresc.*

Cb. *p* *mf* *cresc.*

Fle - hen, kaum kann ich wi - der - stehn, kaum wi - der - stehn, kaum
 vo - i - la mia cre - du - li - tà, cre - du - li - tà, la

sehn, wie ich es recht ver - ste - he, ja, das kann ein je - der sehn,
 dà, più fer - ti - le ta - len - to, no, del mio, no, non - si dà,

Un - heil, dann ist's um sie ge - schehn, um sie ge - schehn,
 De - i, la sua cre - du - li - tà, cre - du - li - tà,

80 a 2

Fl. *p* *p cresc.* *p* *pp*

Clar. in A *p* *p cresc.* *p* *pp*

Fag. *p* *p cresc.* *p* *pp*

Cor in A *p* *p cresc.* *p* *pp*

Viol. I *p* *cresc.* *p* *pp*

Viol. II *[p]* *[cresc.]* *[p]* *pp*

Viola *p* *cresc.* *p* *pp*

D.E. *(Verläßt das Fenster)*
(Parte dalla finestra)

kann ich wi - der - stehn, kaum kann ich wi - der - stehn!
mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà!

D.G. ein je - der sehn, ein je - der sehn!
no, non - si dà, no, non - si dà!

L. um sie ge - sehn, um sie ge - sehn!
cre - du - li - tà, cre - du - li - tà!

Vc. *p* *cresc.* *p* *pp*

Cb. *p* *cresc.* *p* *pp*

Recitativo

Don Giovanni *[sehr heiter]* Leporello Don Giovanni

D.G. *[allegriissimo]*

L. Nun Freund, was sagst du jetzt? Ich kann nur sa - gen: Ihr habt ein Herz von Ei - sen. Geh, geh, sei nicht so albern! Nungibwohl
A - mi - co, che ti par? Mi par che abbia - te un' a - ni - ma di bron - so. Va là, che sei il gran gonzo! A - scol - ta

Cembalo e Basso continuo

5

D.G. acht; siehst du die Tür sie öff - nen, so eilst du ihr ent - ge - gen, schließt sie in dei - ne Ar - me, ahmst mei - ne Stim - me
be - ne; quan - do co - stei qui vie - ne, tu cor - ri ad abbrac - ciar - la, fal - le quat - tro ca - rez - ze, fin - gi la vo - ce

Cemb. e Basso cont.

8 Leporello

D.G.
L.

nach, vor al - len Din - gen: Su - che schnell sie von hier zu ent - fer - nen. Doch, Eu'r Gna - den... Kei - nen
mi - a, poi con bell' ar - te cer - ca te - co con - dur - la in al - tra par - te. Ma Si - gno - re... Non più

Cemb.
e
Basso
cont.

11 Leporello Don Giovanni

D.G.
L.

Wid - erspruch! Wird sie mich nicht erkennen? Nein, sie erkennt dich nicht, wenn du nur acht gibst... Stille, da kommt sie schon, jetzt gilt es!
re - pli - che! Ma se poi mi co - no - sce? Non ti co - no - sce - rà, se tu non vuo - i... Zit - to, ell' a - pre: chi giu - di - zio.

Cemb.
e
Basso
cont.

relo eine Pistole
vor die Nase]
naso una pistola a
[Leporello] Leporello [Verbirgt
sich]
[In dispar -
te]

Dritte Szene

Die Vorigen. Donna Elvira.

Scena III

I suddetti. Donna Elvira.

15 Donna Elvira Don Giovanni Leporello Donna Elvira

D.E.
D.G.
L.

Ich hab dich wie - der. Laß se - hen, was er tut. (Welch Wirr - warr!) Darf ich hof - fen, daß end - lich mei - ne Kla - ge in dein
Ec - co - mi a vo - i. Veg - gia - mo che fa - rà. (Che im - bro - glio!) Dun - que cre - der po - trò che pian - ti mie - i ab - bian

Cemb.
e
Basso
cont.

18

D.E.

Herz tie - fer dringt? Kehrt so voll Reu - e mein teu - rer Don Gio - van - ni zu sei - nen Pflich - ten, zur
vin - to quel cor? Dun - que pen - ti - to l'a - ma - to Don Gio - van - ni al suo do - ve - re e all'

Cemb.
e
Basso
cont.

21 Leporello Donna Elvira

D.E.
L.

Lie - be ganz zu - rück? Ja, Ge - lieb - te! Du Bö - ser, wenn du wüß - test, wie viel
a - mor mio ri - tor - na? Sì, ca - ri - na! Cru - de - le, se sa - pe - ste, quan - te

Cemb.
e
Basso
cont.

24 Leporello Donna Elvira Leporello

D.E.
L.

Trä - nen und wie vie - le Seuf - zer du mich ge - ko - stet! Was, ich, mein Liebling? Ja, du. Ach, du Ar - me,
la - gri - me e quan - ti so - spir voi mi co - sta - te! Io, vi - ta mi - a? Vo - i. Po - ve - ri - na,

Cemb.
e
Basso
cont.

27 Donna Elvira Leporello Donna Elvira

L. D.E.
D.E.
L.

das tut mir sehr leid! Bleibst du nun im-mer mein? Ja, sü-ßes Mäus-chen! Und wirst mich nie ver-
quan-to mi dis-pia-ce! Mi fug-gi-re-te più? No, mi-so bel-lo. Sa-re-te sem-pre

Cemb. e Basso cont.

29 Leporello Donna Elvira Leporello Donna Elvira Lepor.

D.E. L.
L.

las-sen? Nie-mals. Ge-lieb-te-ster! Ge-lieb-te-ste! (Der Spaß ist gar nicht ü-bel.) Ach, mein Teu-rer! Du
mi-o? Sem-pre. Ca-ris-si-mo! Ca-ris-si-ma! (La bur-la mi dà gu-sto.) Mio te-so-ro! Mia

Cemb. e Basso cont.

32 Donna Elvira Leporello Don Giovanni D.Elv.

L. D.E.
D.G.

Gött-li-che! Ach, für dich werd ich zur Flam-me. Und ich zu A-sche. (Der Schlin-gel fängt schon Feu-er.) Wirst
ve-ne-re! Son per voi tut-ta fo-co. Io tut-to ce-ne-re. (Il bir-bo si ri-scal-da.) E

Cemb. e Basso cont.

35 Leporello Donna Elvira Leporello

D.E. L.
L.

mich nicht mehr be-trü-gen? Nein, ge-wiß nicht. So schwör es mir. Ich schwör's bei die-sem Händ-chen, das
non m'in-gan-ne-re-te? No, si-cu-ro. Giu-ra-te-mi. Lo giu-ro a que-sta ma'no che

Cemb. e Basso cont.

38 Donna Elvira [entflieht mit Leporello] [fugge con Leporello]

D.E.

Don Giovanni [tut, als ob er jemand mit dem Degen in der Hand töten wolle] O Him-mel!
[finge di uccider qualcheduno colla spada alla mano] O Nu-mi!

L. D.G.
L.

ich voll Inbrunst küs-se... bei die-sen Au-gen... He, hol-lah, he, so stirb denn! O Him-mel! He, hol-la, hol-la, he! Die
ba-cio con tra-spor-ta... a quei bei lu-mi... Ih eh ih ah: sei mor-to! O Nu-mi! Ih eh ih eh ih ah! Pur-

Cemb. e Basso cont.

Leporello Don Giovanni

42

D.G.

Sa-che geht ja ganz nach Wuns-che. Laß se-hen... die-ses hier ist ihr Fen-ster, nun frisch ge-sun-gen.
chè la sor-te mi se-con-di: veg-gia-mo... le fi-ne-stre son que-ste: o-ra can-tia-mo.

Cemb. e Basso cont.

No 16. Canzonetta

Allegretto

Violino I *pizz.*

Violino II *pizz.*

Viola *pizz.*

Mandolino

Don Giovanni

Violoncello *[pizz.]*

Contrabasso *[pizz.]*

Don Giovanni
Horch auf den Klang der
Deh vie - ni al - la fi -

Viol. I

Viol. II

Viola

Mand.

D.G.

Vc.

Cb.

Zi - ther, mach auf das Git - ter, o lin - dre mei - ne Pein und
ne - stra, o mio te - so - - ro, deh vie - ni a con - so - lar il

Viol. I

Viol. II

Viola

Mand.

D.G.

Vc.

Cb.

laß mich glück - lich sein!
pian - to mi - - o!

Läßt du mich trost - los
Se ne - ghi a me - di

16

I Viol. I

II Viol. II

Viola

Mand.

D.G.

flehn, so macht ein ra - scher Tod, du Fal - sche, sollst es sehn, ein
 dar qual - - che ri - sto - - ro, da - van - ti a - gli oc - chi tuoi mo - -

Vc.

Cb.

21

I Viol. I

II Viol. II

Viola

Mand.

D.G.

En - de mei - ner Not. Mir lacht dein sü - ßes
 rin - vogl' i - - o. Tu ch'hai la boc - ca

Vc.

Cb.

26

I Viol. I

II Viol. II

Viola

Mand.

D.G.

Münd - chen vol - - ler Won - ne, und dein lieb - li - ches Au - ge strahlt
 dol - ce più - - che il me - le, tu che il zuc - che - ro por - ti in

Vc.

Cb.

31

I Viol. II Viol. Viola Mand. D.G. Vc. Cb.

wie die Son - ne; magst
 mez - zo il co - re, non

35

I Viol. II Viol. Viola Mand. D.G. Vc. Cb.

du auch grau - sam sein, was gilt's, du hast mich lieb: las - se mich nicht al -
 es - ser, gio - ja mia, con me cru - de - le: la - scia - ti al - men - ve -

40

I Viol. II Viol. Viola Mand. D.G. Vc. Cb.

lein, du lo - ser Her - zens - dieb.
 der, mio bell' a - mo - re.

Der Vorige. Masetto (mit Gewehr und Pistole bewaffnet). Bauern.

Masetto (armato d'archibuso e pistola), contadini, e suddetto.

Recitativo

Don Giovanni Masetto

D.G. M.

Es regt sich was am Fenster...vielleicht ist sie's... Doch still... Nur un-ver-drossen, verlaßt euch nur darauf, wir finden ihn
V'è gente al-la fi-ne-stra: sa-rà des-sa: Zi xi... Non ci stan-chia-mo: il cor mi di-ce che tro-var-lo dob-

Cembalo e Basso continuo

4 Don Giovanni Masetto Don Giovanni [leise] [piano]

M. D.G.

hier. (Ich hö-re sprechen.) Bleibt stehen hier: Mir scheint, als ob dort sich et-was re-ge. Irr ich nicht, ist's Ma-set-to.
biam. (Qualcu-no par-la.) Fer-ma-te-vi: mi pa-re che al-cu-no qui si muo-va. Se non ful-lo è Ma-set-to.

Cemb. e Basso cont.

7 Masetto (laut) (forte) (Noch lauter) (Più forte) Don Giovanni

M. D.G.

Wer ist da? Kei-ne Ant-wort. Achtung, legt an die Ge-weh-re! Halt, wer da? (Es sind vie-le: Hier heißt es
Chi va là? Non ri-spon-de. A-ni-mo, schioppo al mu-so! Chi va là? (Non è so-lo: ci vuol giu-

Cemb. e Basso cont.

10 [Sucht Leporellos Stimme nachzuahmen] [Wie oben] Masetto [zornig] [in collera] Don Giovanni

D.G. M.

klug sein.) Ihr Freunde...(Kennen darf man mich nicht.) Bist du's, Masetto? Gewiß, der bin ich, und du? Kennst du mich nicht mehr? Ich
di-zio.) A-mi-ci... (Non mi vo-glio sco-prir.) Sei tu Maset-to? Appun-to quel-lo, e tu? Non mi co-no-sci? Il

Cemb. e Basso cont.

14 Masetto Don Giov.

D.G. M.

bin ja der Die-ner Don Gio-van-nis. Le-po-rel-lo, Die-ner bei je-nem sau-bren Ka-va-lie-re? Frei-lich,
ser-vo son io di Don Gio-van-ni. Le-po-rel-lo, ser-vo di quell' in-de-gno Ca-va-lie-re! Cer-to,

Cemb. e Basso cont.

17 Masetto

D.G. M.

bei je-nem Schur-ken. Bei dem Kerl ohn al-le Eh-re... Kannst du mir sa-gen, wo wir ihn fin-den
di quel bric-co-ne... Di quell' uom sen-za o-no-re... Ah dim-mi un po-co, do-ve pos-siam tro-

Cemb. e Basso cont.

20 Don Giovanni

M.
D.G.
kön-nen? Wir ha-ben uns ver-eint, ihn tot-zu-schlagen. (Ba-ga-tel-le.) Vor-treff-lich, mein Ma-set-to, ich
var-lo: lo cer-co con co-stor per tru-ci-dar-lo. (Ba-ga-tel-le.) Bra-vis-si-mo Ma-set-to, anch'

Cemb.
e
Basso
cont.

23

D.G.
schließe mich euch gern an, dem schändlichen Pa-tron eins auszuwischen; zuvor hört an, was ich mir aus-gesonnen.
io con voi m'u-ni-sco per far-gliela a quel bir-bo di padro-ne; or senti un po' qual è la mia inten-zio-ne.

Cemb.
e
Basso
cont.

segue Aria di Don Giovanni N° 17

N° 17. Aria

Andante con moto

2 Flauti

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in F

Andante con moto

I
Violino

II

Viola

Don Giovanni (nach rechts zeigend)
(accennando a destra)

(Nach links zeigend)
(Accennando a sinistra)

Don Giovanni
Ihr geht nach je-ner Sei-te hin,
Me-tà di voi quà va-da-no,

durch die-se Gas-se ihr, nur
e gli al-tri va-dan là, e

Violoncello

Contrabasso

5

Cor. in F

I

Viol. I

II

Viola

D.G.

klug und still, dann fangt ihr ihn,
pian pia-nin lo cer-chi-no,

er ist nicht weit von hier, ja, ja,
lon-tan non fia di quà, no, lon-

Vc.

Cb.

9

Fl.

Ob.

Fag.

9

I

Viol. I

II

Viola

D.G.

ja, er ist nicht weit von hier.
tan, lon-tan non fia di quà.

Zeigt sich auf je-nem Platze ein Mann mit sei-nem
Se un uom e u-na ra-gax-xa pas-seg-gian per la

Vc.

Cb.

18

Ob. *I tr*

Fag.

Cor. in F

Viol. I *tr*

Viol. II

Viola

D.G.

Schatze, hört un-ter ei-nem Fenster ihr Lie-bes-lie-der sin-gen, dann haltet ihn und faßt ihn, dann packt ihn und er-
 piazza, se sotto a u-na fi-ne-stra fa-re all'a-mor sen-ti-te, fe-ri-te pur, fe-ri-te, fe-ri-te pur, fe-

Vc.

Cb.

17

Fl. *a 2*

Ob. *f*

Fag. *a 2*

Cor. in F *f*

Viol. I *f* *tr* *p*

Viol. II *f* *[div]* *p*

Viola *f* *p*

D.G.

schlägt ihn, den sau-bren Ka-va-li-er. Noch mer-ke sich ein
 ri-te, il mio pa-dron sa-rà. In te-sta egli ha un cap-

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

21

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Fag.

Cor. in F *a 2*

Viol. I *tr* *cresc.* *f* *p* *f*

Viol. II *tr* *cresc.* *f* *p* *f*

Viola *cresc.* *f* *p* *f*

D.G.

Vc.

Cb.

je - der, am Hut die wei-ße Fe - der, den Man - tel um - ge -
 pel - lo, con can-di-di pen-nac - chi, ad - dos - so un gran man -

25

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Fag.

Cor. in F *a 2*

Viol. I *f* *p* *f* *f* *p*

Viol. II *f* *p* *f* *f* *p*

Viola *p* *f* *p*

D.G.

Vc.

Cb.

schla - gen, am De - gen gleich die Hand, am De - gen gleich die
 tel - lo, e spa - da al fian - co e - gli ha, e spa - da al fian - co e -

29 a.2

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in F

I

Viol.

II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

f *p* *cresc.*

Hand, am De - gen gleich die Hand, das ist er, glau - bet mir, der sau - bre Ka - va -
 gli ha, e spa - da al fian - co e - gli ha, e spa - da al fian - co e - gli ha, e spada al fianco e -

33 a.2

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in F

I

Viol.

II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

p *[p]*

lier.
gli ha.

Zeigt sich auf je - nem Pla - tze ein Mann mit sei - nem Schatze,
 Se un uom e u - na ra - gaz - za pas - seggian per la piazza,

37

Cor. in F

I

Viol. I

II

Viola

D.G.

Vo.

Cb.

p *cresc.*

cresc.

cresc.

[div.] *cresc.*

cresc.

cresc.

hört un-ter ei-nem Fen-ster ihr Liebeslie-der singen, dann faßt ihn, dann packt ihn, dann packt ihn und er-
 se sotto a una fi-ne-stra fare all'a-mor sen-ti-te, fe-ri-te, fe-ri-te, fe-ri-te pur, fe-

42

Fl.

Ob.

Cor. in F

I

Viol. I

II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

f *decresc.* *p*

f *decresc.* *p*

f *decresc.* *p*

f *decresc.* *p*

f *decresc.* *p*

f *decresc.* *p*

schlägt ihn, dann packt ihn und er-schlagt ihn, erschlagt ihn! Ihr geht nach je-ner Sei-te hin, durch
 ri-te, fe-ri-te pur, fe-ri-te, fe-ri-te! Me-ia di voi quà va-da-no, e

46

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

die - se Gas - se ihr, nur klug und still, dann fangt ihr ihn, er
gli al - tri va - dan là, e pian pia - nin lo cer - chi - no, lon -

50

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

ist nicht weit von hier, ja, ja, ja, er ist nicht weit von hier. Nur hurtig oh - ne
tan non fia di quà no, lon - tan, lon - tan non fia di quà. An - da - te, fa - te

54

Fl. *a2* *[f]* *p* *cresc.* *f*

Ob. *p* *cresc.* *f*

Fag. *a2* *f* *p* *cresc.* *f*

Cor. in F *f* *p* *cresc.* *f*

I Viol. *f* *p* *cresc.* *f* *p*

II Viol. *f* *p* *cresc.* *f* *p*

Viola *f* *p* *cresc.* *f* *p*

D. G. *[Die Bauern gehen ab] [Zu Masetto]*
[I contadini partono] [A Masetto]

Weilen, *presto,* nurhurtig ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, oh-ne Weilen, oh-ne Weilen! Nur du, du bleibst bei
an-da-te, fa-te presto, fa-te presto, fa-te presto, presto, presto, presto, presto! *Tu sol ver-rai con*

Vc. *f* *p* *cresc.* *f* *p*

Cb. *f* *p* *cresc.* *f* *p*

58

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *a2* *p*

Cor. in F

I Viol. *cresc.* *f* *sfp*

II Viol. *cresc.* *f* *sfp*

Viola *cresc.* *f* *sfp*

D. G. *f* *sfp*

mir, nur du, du bleibst bei mir, du bleibst bei mir, du bleibst bei mir. Glaub mir, o Freund Ma-set-to, den
me, tu sol ver-rai con me, ver-rai con me, ver-rai con me. Noi—far dob-bia-mo il re-sto, e

Vc. *cresc.* *f* *sfp*

Cb. *cresc.* *f* *sfp*

69

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

[p]

[p]

ff

[sfz]

[sfz]

[sfz]

[sfz]

mf

mf

mf

Rest be-sor-gen wir, ja, ja, ja, ja, glaub mir, o Freund Ma-set-to, den Rest be-sor-gen
 già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, noi ——— far dob-bia-mo il re-sto, e già ve-drai cos'

69

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

69

wir, ja, ja, ja, ja, den Rest be-sor-gen wir, ja, ja, ja, ja, den Rest be-sor-gen wir, den Rest be-sor-gen
 è, cos' è, cos' è, e già vedrai cos' è, cos' è, cos' è, e già vedrai cos' è, e già ve-drai cos'

74

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

(Nimmt Masetto mit sich [und geht ab])
(Prende seco Masetto le parte)

wir, den Rest be-sor-gen wir, den Rest be-sor-gen wir.
è, e già ve-drai cos' è, e già ve-drai cos' è.

79

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

Don Giovanni. Masetto.

Don Giovanni, e Masetto.

[Don Giovanni kommt, Masetto an der Hand führend, zurück] [Ritorna in scena Don Giovanni, conducendo seco per la mano Masetto]

Recitativo

Don Giovanni Masetto D.Giov.

D.G. M.

Stil-le, laß mich erst hor-chen: Al-les in Ord-nung; al - so er wird gleich um-ge-bracht? Ver-steht sich. Doch
Zit - to, la - scia ch'io sen - ta: Ot - ti - ma - men - te; dun-que dob-biam uc - ci - der - lo! Si - cu - ro. E

Cembalo e Basso continuo

4 Masetto

D.G. M.

wär's nicht auch ge-nug, ihn zu ver - prü-geln... ihm die Rip-pen zu bre - chen... Nein, nein, ich will ihn
non ti ba - ste - ria rom-per-gli l'os - sa... fra-cas-sar-gli le spal - le... No, no, vo - glio am-maz -

Cemb. e Basso cont.

7 Don Giovanni Masetto

M. D.G.

mor-den, in Stü - cke ihn zer - rei-ßen... Hast du Waf-fen? Na - tür - lich! Zu - erst hier die Mus -
zar - lo; vo' far - lo in cen - to bra - ni... Hai buon' ar - me? Co - spet - to! Ho pria que - sto mo -

Cemb. e Basso cont.

10 [Gibt Don Giovanni die Flinte und die Pistole]
 [Da il moschetto e la pistola a Don Giovanni]

M. D.G.

ke - te, und dann noch die Pi - sto - le... Was sonst noch? Ge - nügt's nicht? Ei, es ge-nügt schon! So
schet - to; e poi que - sta pi - sto - la... E po - i? Non ba - sta? Oh, ba - sta cer - to! Or

Cemb. e Basso cont.

13 [Schlägt Masetto mit dem umgedrehten Degen]
 [Batte col rovescio della spada Masetto]

D.G. M.

nimm denn: Die-ses für die Pi - sto - le... die-ses für die Mus - ke - te... Au, au, zu Hil - fe, o weh! Schweig, o - der
pren - di que - sta per la pi - sto - la... que - sta per il mo - schet - to... Ah, ah, soc - cor - so, ah, ah! Ta - ci, o sei

Cemb. e Basso cont.

17 [bedroht ihn mit den Waffen in seiner Hand]
 [minacciandolo colle armi alla mano]

D. G.

stirb! Nimm dies für das Er - morden... und dies für das Zer - rei-ßen... du Schuft, du fal - scher Hund, du dummer Töl - pel!
morto: Que - sti per am-maz - zar-lo... que - sti per far - lo in bra - ni... Vil - la - no, ma - scal - zon, cef - fo da ca - ni.

Cemb. e Basso cont.

(Geht ab)
(Parte)

Sechste Szene

Scena VI

Masetto. Dann Zerlina (mit einer Laterne).

Masetto, poi Zerlina (con lanterna).

21 Masetto (laut schreiend) *(gridando forte)* Zerlina

M. Z.
 O weh, mein ar-mer Schä-del, o weh, mein Rü-cken, die Schul-ter! Ist mir doch so, als hört ich die
Ahi, ahi, la te-sta mi-a, ahi, ahi, le spal-le, e il pet-to! *Di sen-ti-re mi par-ve la*

Cemb. e Basso cont.

25 Masetto Zerlina Masetto

Z. M.
 Stim-me von Ma-set-to. O weh, Zer-li-na, o mein Zer-lin-chen, zu Hil-fe! Sag, was ist dir? Der
vo-ce di Ma-set-to. O Dio, Zer-li-na, Zer-li-na mi-a, soc-cor-so! *Co-sa è sta-to. L'i-*

Cemb. e Basso cont.

28 Zerlina Masetto

M. Z.
 Schurke, der fre-che Bu-be hat die Kno-chen mir zer-schla-gen! Weh mir, ich ar-mes Weib, wer? Le-po-
ni-quo, il scel-le-ra-to mi rup-pe l'os-sa e i ner-vi! *Oh po-ve-ret-ta me, chi? Le-po-*

Cemb. e Basso cont.

31 Zerlina

M. Z.
 rel-lo, wenn's nicht der Teu-fel in sei-ner Ge-stalt war. O weh, sagt ich nicht im-mer, daß dein tö-ri-ches,
rel-lo, o qual-che dia-vol che so-mi-glia a lu-i. *Cru-del, non tel diss' i-o, che con que-sta tua*

Cemb. e Basso cont.

34 Masetto Zerlina

Z. M.
 ei-fer-sücht'ges We-sen dich noch in schreck-li-che Hän-del brin-gen wer-de? Wo fühlst du Schmer-zen? Hier. Wo
paz-xa ge-lo-si-a ti ri-dur-re-sti a qual-che brut-to pas-so? *Do-ve ti duo-le? Qui. E*

Cemb. e Basso cont.

37 Masetto Zerlina Masetto

Z. M.
 sonst noch? Hier... auch hier... und da... Sonst fühlst du kei-ne Schmer-zen? Hier am Bein noch tut mir's weh, und am Arm hier, und an den
po-i? Qui... e an-co-ra... qui... E poi non ti duol al-tro? Duol mi un-po-co que-sto piè, que-sto brac-cio e que-sta

Cemb. e Basso cont.

41 Zerlina

M.
Z.
Hän-den. Je nun, das tut nicht viel, wenn du sonst nur heil bist. Komm nur mit mir nach Hau-se, und
ma-no. Via, via, non è gran mal, se il re-sto è sa-no. Vien-te-ne me-co a ca-sa, pur-

Cemb.
e
Basso
cont.

44

Z.
wenn du mir versprichst, die Ei-fer-sucht auf-zu-ge-ben, dann will ich dich schon hei-len, mein Ma-set-to.
chè tu mi pro-met-ta d'es-se-re men ge-lo-so, io, io ti gua-ri-rò, ca-ro il mio spo-so.

Cemb.
e
Basso
cont.

segue Aria di Zerlina N° 18

N° 18. Aria

Grazioso

2 Flauti
2 Clarinetti in C
2 Fagotti
2 Corni in C
Violino I
Violino II
Viola
Zerlina
Violoncello
Contrabasso

mezza voce
mezza voce
mezza voce
mezza voce
mezza voce
mezza voce
mezza voce

Grazioso

tr
tr
tr
tr

p
p
p
p
p
p
p
p
p
p

Zerlina

Wenn du fein ar-tig bist, will ich dir
Ve-drai, ca-ri-no, se sei buo-

12

Fl.

Clar.in C

Fag.

Cor.in C

p

12

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

hel - fen, ich weiß ein Mit - tel, das hel - fen kann. 's ist so na - tür - lich,
 ni - no, che bel ri - me - dio ti vo - glio dar. E na - tu - ra - le,

Vc.

Cb.

23

Fl.

Fag.

28

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

es schmeckt so lieb - lich, kein A - po - the - ker kennt sei - ne Kraft, nein, kein A - po - the - ker kennt sei - ne Kraft.
 non dà dis - gru - sto, e lo spe - cia - le non lo sa far, no, non lo sa far, no, non lo sa far.

Vc.

Cb.

34

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

I Viol.

II Viol.

Viola

Z.

Vc.

Cb.

Ja, die-ser Bal-sam wirk-te schon Wun-der, willst du ihn pro-ben, ich bin be-reit.
E un cer-to bal-sa-mo che por-to ad-dos-so; da-re te'l pos-so, se'l vuoi pro-var.

44

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

I Viol.

II Viol.

Viola

Z.

Vc.

Cb.

Willst du auch wis-sen, wo ich ihn ber-ge, wo ich ihn heimlich ver-ber-ge?
Sa-per vor-re-sti do-ve mi sta, do-ve, do-ve, do-ve mi sta?

a 2

54

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola [div.]

Z.

Vc.

Cb.

(Führt seine Hand an ihr Herz)
(Facendogli toccar il core)

Fühlst du es klo - pfen hier,
Sen - ti - lo bat - te - re,

das heilt dein Leid, fühlst du es
toc - ca - mi qua, sen - ti - lo

mf

62

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc.

Cb.

klo - pfen hier, fühlst du es klo - pfen hier,
bat - te - re, sen - ti - lo bat - te - re,

das heilt dein Leid, fühlst du es klopfen hier, fühlst du es
toc - ca - mi qua, sen - ti - lo bat - te - re, sen - ti - lo

p, *mf*, *tr*

69

Fl.

Clar.inC

Fag.

Cor.inC

Viol. I

Viol. II

Viola

z.

Vc.

Cb.

p

p

p

p

p

p

p

p

klopfen hier, füh-le dies Klopfen hier, das heilt dein Leid, dein Leid, Fühlst du es
 bat-te-re, sen-ti-lo — bat-te-re, — toc-ca-mi quä, quä, quä, — sen-ti-lo —

77

Fl.

Clar.inC

Fag.

Cor.inC

Viol. I

Viol. II

Viola

z.

Vc.

Cb.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

klo - pfen hier, füh - le dies Klo - pfen, füh - le dies Klo - pfen, füh - le dies Klo - pfen, das heilt dein
 bat - te - re, — toc - ca - mi quä, quä, toc - ca - mi quä, quä, toc - ca - mi quä, quä, toc - ca - mi

85

Fl. *f*

Clar.in C *f*

Fag. *f* a.2 *p*

Cor.in C *f* *p*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

Z. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

(Geht mit Masetto ab)
(Parte con Masetto)

Leid.
quã.

95

Fl. *pp*

Clar.in C *pp*

Fag. *pp*

Cor.in C *pp*

Viol. I *pp*

Viol. II *pp*

Viola *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

95 (Vorhang zu)

Verwandlung

Mutazione

Dunkle [im Erdgeschosß gelegene] Vorhalle mit drei Türen [im Haus von Donna Anna]. Atrio [terreno] oscuro con tre porte [in casa di Donna Anna].

Siebente Szene

Leporello. Donna Elvira. Dann Donna Anna,
Don Ottavio [und Diener (mit Fackeln)].

Scena VII

Leporello, Donna Elvira, poi Donna Anna,
Don Ottavio [con servi e lumi].

Recitativo

Leporello Donna Elvira

L. D.E. *Dort hin-ten seh ich Fa-ckeln, sie nä-hern sich schnell; laß uns hier war-ten, bis sie vor-bei ge-gan-gen. Was be-
(Vorhang auf) Di mol-te fa-ci il lu-me s'av-vi-ci-na, o mio ben: stiam-ci qui a-sco-si, fin che da noi si sco-sta. Ma che*

Cembalo e Basso continuo

4 Leporello

D.E. L. *sorgst du, an-ge-be-te-ter Gat-te? Nichts, o gar nichts, nur et-was Vor-sicht... ich will doch sehn, ob die Lichter sich ent-
te-mi, a-do-ra-to mio spo-so? Nul-la, nu-i-la, cer-ti ri-guar-di... io vo' ve-der se il lu-me è già lon-*

Cemb. e Basso cont.

7 [Entfernt sich] [S'allontana] Donna Elvira

L. D.E. *fer-nen... (Ach, hätt ich nur die Schö-ne vom Hal-se!) O bleib nur, hol-des We-sen... Teu-rer, bleib bei mir!
ta-no... (Ah co-me da co-stei li-be-rar-mi!) Ri-man-ti, a-ni-ma bel-la... Ah non la-sciar-mi!*

Cemb. e Basso cont.

segue Sestetto N° 19

N° 19. Sestetto

Andante

2 Flauti *p*

2 Oboi

2 Clarinetten in B *p*

2 Fagotti *p*

2 Corni in Es *p*

2 Trombe in D *p*

Timpani in D und A

Andante

Violino I *p*

Violino II *p*

Viola *p*

Donna Anna

Donna Elvira *Donna Elvira*

*Ein-sam hier an dun-ker Stät-te pocht mein Herz, erfüllt von Bangen, und die
So-la, so-lain bu-jo lo-co pal-pi-tar il cor io sen-to, e mas-*

Zerlina

Don Ottavio

Leporello Masetto

Violoncello *p*

Contrabasso *p*

7

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

I

Viol.

II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

See - le, sie bebt be - fan - gen, neu - er Jam - mer ah - net mir, - neu - er Jam - - - mer ah - net
sa - le un tal spa - ven - to, che mi sem - bra di mo - rir, - che mi sem - - - bra di mo -

mf, *p*, *mfsp*, *cresc.*, *f*, *p*

13

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

I

Viol.

II

Viola

D.E.

L.

Vc.

Cb.

mir!
rir. Leporello [geht tastend umher]
[andando a tentone]

Ach, ver - ge - bens, wo ich su - che, kei - ne Tü - re, kei - ne Tü - re ist zu fin - den.
Pü - che cer - co, men ri - tro - vo que - sta por - ta, que - sta por - ta scia - gu - ra - ta.

p, *a 2*, *tr.*

18

Fl.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

I

Viol.

II

Viola

Leporello

[Verfehlt die Tür]
[Sbaglia la porta]

Sach-te, sachte, ja, da ist sie, ja, da ist sie, jetzt ver-schwinde ich von hier, jetzt ver-
Pia-no, pia-no, l'ho tro - va-ta, l'ho tro - va-ta, ec - coil tem-po di fug - gir, ec - coil

Vc.

Cb.

24

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Tr.in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

L.

[Donna Anna und Don Ottavio treten]
[Donna Anna e Don Ottavio entrano ve-]

schwin-de ich von hier, jetzt verschwinde, jetzt verschwinde, jetzt verschwinde ich von hier.
tem - po di fug - gir, ec - coil tem - po, ec - coil tem - po, ec - coil tem - po di fug - gir.

Vc.

Cb.

30

Fl.

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

30

Viol. I

Viol. II

Viola

D.O. *in Trauerkleidung ein]*
stitti a tutto]
Don Ottavio

Blick em - por, ge - lieb - tes We - sen, und laß ab von dei - nem
Ter - gi il ci - glio, o vi - ta mi - a, e dà cal - ma al tuo do -

Vc.

Cb.

35

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

35

Viol. I

Viol. II

Viola

D.O.

Kum - mer; ach, dei - nes Va - ters ew' - gen
lo - re; l'om - bra o - mai del - ge - ni -

Vc.

Cb.

39

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.O.

Vc.

Cb.

Schlum - mer stört dein schmerz - lich kla - - - gend
to - re pe - na a - vrä de' tuoi mar -

48

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.O.

Vc.

Cb.

Donna Anna

Laß mich kla - - - gen, laß mich
La - scia, la - scia al - la mia

Herz, dein kla - - - gend Herz.
tin, de' tuoi mar - tir.

47

Fl.

Ob.

Fag.

Tr.in D

in Es

Timp.

in Es und B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

wei - nen, gön - ne mir den Trost der Trä - nen; erst im
 pe - na que - sto pic - cio - lo ri - sto - ro; so - - - - - la

Vc.

Cb.

51

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Gra - be, erst im Gra - be wird all mein Seh - - nen,
 mor - te, so - - - - - la mor - te, o mio te - so - - - - ro,

Vc.

Cb.

55

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

wird
il

mein
mio

Schmerz
pian - to

er - lo -
può

schen
fi -

sein,
nir,

wird
il

mein
mio

Schmerz
pian -

59

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. E.

Vc.

Cb.

er - lo -
to

schen
fi -

sein!
nir!

Donna Elvira [ohne gesehen zu
[senza esser vista]

Ach, wo mag der Gat-te
Ah dov'è lo spo-so

63

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

werden]

wei - len?
mi - o?

Leporello [von der Tür aus, ungesehen]
[dalla porta, senza esser visto]

Hier die Tür, nun will ich ei - len, sach - te, sach - te fort von
U - na por - ta là vegg' i - o, che - ta, che - ta vo' par -

L.

Trifft sie mich, bin ich ver - lo - ren!
Se mi tro - va son per - du - to!

Hier die Tür, nun will ich
U - na por - ta là vegg'

Vc.

Cb.

67

Clar. in B

Fag.

67

Viol. I

Viol. II

Viola

[div.]

[Beim Fortgehen stoßen sie auf Zerlina und Masetto]
[Nel sortire s'incontrano in Zerlina e Masetto]

D.E.

hier, sach - te, sach - te fort von hier!
tir, che - ta, che - ta vo' par - tir!

L.

ei - len, sach - te, sach - te fort von hier, hier die Tür, nun will ich ei - len, sach - te, sach - te fort von
i - o, che - to, che - to vo' par - tir, che - to, che - to, che - to, che - to, che - to, che - to vo' par -

Vc.

Cb.

Achte Szene

[Die Vorigen. Zerlina. Masetto]

Scena VIII

[I suddetti. Zerlina. Masetto]

70

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar.in B *f*

Fag. *f*

Cor.in Es *f* a 2

70

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.A. *f*

Donna Anna

Wie, der Ver-rä - ter läßt sich hier seh'n? Tod die-sem
Ec-co il fel-lo - ne, com' e - ra quà. Ah, mo-ra il

Zerlina

Halt, Mis - se-täter, nicht von der Stel - le! Tod die-sem
Fer - ma, bric-co-ne, do - ve ten va - i? Ah, mo-ra il

D.O. *f*

Don Ottavio

Wie, der Ver-rä - ter läßt sich hier seh'n? Tod die-sem
Ec-co il fel-lo - ne, com' e - ra quà. Ah, mo-ra il

L. *f*

hier!
tir!

Masetto

Halt, Mis - se-täter, nicht von der Stel - le! Tod die-sem
Fer - ma, bric-co-ne, do - ve ten va - i? Ah, mo-ra il

Vc. *f*

Cb. *f*

74

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Cor.in Es

a 2

74

Viol. I

Viol. II

Viola

p

D.A.

Schänd - lichen, der mich ver - ra - ten, der mich ver - ra - ten!
per - fi-do, che m'ha tra-di - to, che m'ha tra-di - to!

Z.

Schänd - lichen, der mich ver - ra - ten, der mich ver - ra - ten!
per - fi-do, che m'ha tra-di - to, che m'ha tra-di - to!

D.E.

Donna Elvira

Schont mei - nes
È mio ma -

D.O.

Schänd - lichen, der mich ver - ra - ten, der mich ver - ra - ten!
per - fi-do, che m'ha tra-di - to, che m'ha tra-di - to!

M.

Schänd - lichen, der mich ver - ra - ten, der mich ver - ra - ten!
per - fi-do, che m'ha tra-di - to, che m'ha tra-di - to!

Vc.

Cb.

p

78

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Z.

D.E.

D.O.

M.

Vc.

Cb.

sotto voce
Was muß ich se-hen, was muß ich
È Don-na El-vi-ra, è Don - na El-

sotto voce
Was muß ich se-hen, was muß ich
È Don-na El-vi-ra, è Don-na El-

Gat - ten, er - barmt, er-barmt euch mein!
ri - to, pie - tà, pie - tà, pie - tà!

sotto voce
Was muß ich sehn, was muß ich
È Don-na El-vi-ra, Don-na El-

sotto voce
Was muß ich
È Don-na El-

82

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Z.

D.O.

M.

Vc.

Cb.

se - hen, Don - na El - vi - ra, kaum kann ich's ver-
vi - ra, quel - - la ch'io ve - do, ap - pe - na il

se - hen, Don - na El - vi - ra, kaum kann ich's ver - ste - hen, kaum kann ich's ver-
vi - ra, quel - - la ch'io ve - do, ap - pe - na il cre - do, ap - pe - na il

se - hen, Don - na El - vi - ra, kaum kann ich's ver-
vi - ra, quel - la ch'io ve - do, ap - pe - na il

se - hen, Don - na El - vi - ra, kaum kann ich's ver-
vi - ra, quel - - la ch'io ve - do, ap - pe - na il

86

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

I

Viol.

II

Viola

D.A.

ste - hen!
cre - do!

Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,

er stirbt!
mor - rà!

Z.

ste - hen!
cre - do!

Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,

er stirbt!
mor - rà!

Donna. Elvira

D.E.

Er - barmt euch mein!
Pie - tà, pie - tà!

Er -
Pie -

D.O.

ste - hen!
cre - do!

Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,

er stirbt!
mor - rà!

M.

ste - hen!
cre - do!

Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,

er stirbt!
mor - rà!

Vc.

Cb.

91 a 2

Fl. *f*

Ob. *p* *f*

Clar.in B *p* *f*

Fag. *p* *f*

Cor.in Es *p* *f*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p* *fp* *f*

D.A. *f*

Z. *f*

D.E. *f*

D.O. *f*

M. *f*

Vc. *f* *p* *fp* *f*

Cb. *f* *p* *fp* *f*

Nein, No, nein, no, nein, nein, nein, no, no, no,

Nein, No, nein, no, nein, nein, nein, no, no, no,

barmt, tã, er - barmt, pie - tã, er - barmt euch mein! pie - tã, pie - tã!

Nein, No, nein, no, nein, nein, nein, no, no, no,

Nein, No, nein, no, nein, nein, nein, no, no, no,

96

Fl. *p cresc. p*

Ob.

Clar.in B *a 2 p cresc. p*

Fag. *p cresc. p*

Cor.in Es *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *[div.] fp*

D.A.

Z.

D.O. *[Will ihn töten] [In atto di ucciderlo]*

L. *Leporello (zeigt sein Gesicht und wirft sich vor den andern auf die Knie; weinerlich) (si scopre e si mette in ginocchio] quasi piangendo)*

M. *Ach, habt Er - bar - men und schont mich Ar - men, Per - don, per - do - no, Si - gno - ri mie - i,*

Vc. *fp*

Cb. *fp*

102

Fl. *I*

Clar.in B *I*

Fag. *I*

Cor.in Es

Viol. *I*

Viol. *II*

Viola

L.

Vc.

Cb.

cresc. *p* *cresc.* *p* *cresc.*

cresc. *p* *cresc.* *p* *cresc.*

cresc. *p* *cresc.* *p* *cresc.*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

das hier sind lei - der nur sei-ne Klei - der; o tut mir nur kein Leid,
 quel-to io non so - no, sba-glia co - ste - i; vi-ver la - scia-te - mi

108

Fl.

Ob.

Clar.in B *I*

Fag. *I*

Cor.in Es

Viol. *I*

Viol. *II*

Viola

L.

Vc.

Cb.

p *cresc.* *p* *cresc.*

p *cresc.* *p* *cresc.*

p *cresc.* *p* *cresc.*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

Barmher - zig - keit, o tut mir nur kein Leid, Barmher - zig - keit, Barmherzig - keit, Barmherzig -
 per ca - ri - tà, vi-ver la - scia-te - mi per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, per ca - ri -

114

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A. Donna Anna
sotto voce

Z. Zerlina
sotto voce

D.E. Donna Elvira
sotto voce

D.O. Don Ottavio
sotto voce

L.

M. Masetto
sotto voce

Vc.

Cb.

Wie, Le-po - rel - lo, welch neu - e Täu-schung, Le - - po-
 Dei, Le-po - rel - lo, che in-gan-no è que - sto, Le - - po-

keit!
 tà!

119

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Z.

D.E.

D.O.

M.

Vc.

Cb.

f

p

a 2

sotto voce

rel - lo,
rel - lo,

welch neu - e Täu-schung!
che in-gan-no è que - sto!

Stau-nen er-faßt mich,
Stu - pi - da re - sto,

124

Fl. *p* *a 2*

Ob. *p* *a 2*

Clar. in B *p*

Fag. *p*

Cor. in Es *p*

124

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

was ist zu tun, o Gott, was ist, o Gott, was ist hier nun zu tun!
 che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà!

Z.

was ist zu tun, o Gott, was ist hier nun zu tun, o Gott, was ist hier nun zu tun!
 che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà!

D.E.

was ist zu tun, o Gott, was ist hier nun zu tun, o Gott, was ist hier nun zu tun!
 che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà!

D.O.

was ist zu tun, o Gott, was ist hier nun zu tun, o Gott, was ist hier nun zu tun!
 che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà!

M.

was ist zu tun, hier nun zu tun, o Gott, was ist hier nun zu tun!
 che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà!

Vc.

Cb.

131 Molto Allegro

Fl. *f* *p* *f*

Ob. *f* *f*

Clar. in B *f* *f*

Fag. *f* *f*

Cor. in Es *f* *f*

Tr. in Es *f* *f*

Timp. in Es und B *f* *f*

131 Molto Allegro

Viol. I *f* *p* *f* *tr* *tr*

Viol. II *f* *p* *f* *tr* *tr*

Viola *f* *p* *f*

D.A. *f* *f*

Z. *f* *f*

D.E. *f* *f*

D.O. *f* *f*

L. *p* *f*

M. *f* *f*

Vc. *f* *p* *f*

Cb. *f* *p* *f*

Donna Anna
 Tau - send schreck-li - che Ge -
 Mil - le tor - bi - di pen -
 Zerlina

Donna Elvira
 Tau - send schreck-li - che Ge -
 Mil - le tor - bi - di pen -
 Don Ottavio

Leporello
 Tau - - send schreck - li - che Ge - dan - ken
 Mil - - le tor - bi - di pen - sie - ri
 Masetto

Tau - send schreck - li - che Ge -
 Mil - le tor - bi - di pen -

139

Fl. *a2*

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

139

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Z.

D. E.

D. Q.

L.

M.

Vc.

Cb.

dan-ken sie-ri

ja - gen wild durch mei-ne mi s'ag - gi - ran per la -

ja - gen wild durch mei-ne mi s'ag - gi - ran per la -

ja - gen wild durch mei - ne mi s'ag - gi - ran per la

ja - gen wild durch mei-ne mi s'ag - gi - ran per la

ja - - gen wild durch mei - ne Sin-ne, te-sta,

ja - gen wild durch mei-ne mi s'ag - gi - ran per la

dan-ken sie-ri

ja - gen wild durch mei-ne mi s'ag - gi - ran per la

147

Fl. *a 2*
 Ob.
 Clar. in B
 Fag.
 Cor. in Es
 Tr. in Es
 Timp.

147

Viol. I
 Viol. II
 Viola
 D.A.
 Z.
 D.E.
 D.O.
 L.
 M.
 Vc.
 Cb.

Sin - ne!
 te - sta!

Sin - ne!
 te - sta!

Sin - ne!
 te - sta!

Sin - ne!
 te - sta!

tausend schreckliche Ge-danken jagen wild durch meine Sin-ne, wenn ich heut dem Sturm ent-rin-ne, hat's ein Wun-der nur voll-
 mil-le tor - bi-di pen-sie-ri mi-sag-gi-ran per la te-sta; se mi sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-

151 *a 2*

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Tr.in Es

Timp.

f

151

Viol. I

Viol. II

Viola

f

D. A.

Z.

D. E.

D. O.

L.

M.

Vc.

Cb.

f

Neu - e Fre - vel an je - dem Ta - ge, an je - dem Ta - ge!
 Che gior - na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!

bracht, hat ein Wun - der es nur voll - bracht, wennich
 tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, se mi

Neu - e Fre - vel an je - dem Ta - ge, an je - dem Ta - ge!
 Che gior - na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!

158

Fl. I

Ob. I

Clar. in B I

Fag. I

158

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

heu - te dem Sturm ent - rin - ne, hat ein Wun - der es nur voll - bracht, wenn ich heut dem Sturm ent -
 sal - vo in tal tem - pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -

162

Fl. I

Ob. I

Clar. in B I

Fag. I

162

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

rin - ne, hat's ein Wun - der nur voll - bracht, hat's ein Wun - der nur voll -
 tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - - - ri - - -

166

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. in B *p*

Fag. *p*

Cor. in Es *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D.A. *sotto voce*
 Neu - - es Un - heil je - - de Nacht,
 Che im - pen - sa - ta no - - vi - - tà,

Z. *sotto voce*
 Neu - - es Un - heil je - - de Nacht,
 Che im - pen - sa - ta no - - vi - - tà,

D.E. *sotto voce*
 Neu - - es Un - heil je - - de Nacht,
 Che im - pen - sa - ta no - - vi - - tà,

D.O. *sotto voce*
 Neu - - es Un - heil je - - de Nacht,
 Che im - pen - sa - ta no - - vi - - tà,

L. *p*
 bracht! Tausend schreck-li-che Ge - danken ja-gen wild durch mei-ne
 tà! Mil-le tor - bi-di pen - sie-ri mi s'ag - gi - ran per la

M. *sotto voce*
 Neu - - es Un - heil je - - de Nacht,
 Che im - pen - sa - ta no - - vi - - tà,

Vc. *p*

Cb. *p*

174

Fl. *p* *f*

Ob. *p* *f*

Clar.in B *p* *f*

Fag. *f*

Cor.in Es *f* *a 2*

Tr.in Es *p*

Timp. *p*

174

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola [*p*] *f*

D.A. *f*

Z. *f*

D.E. *f*

D.O. *f*

L. *f*

M. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

neu - - es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 che im - - pen-sa - - - ta, che im - pen-sa - ta no - vi - tà,

neu - - es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 che im - - pen-sa - - - ta, che im - pen-sa - ta no - vi - tà,

neu - - es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 che im - - pen-sa - - - ta, che im - pen-sa - ta no - vi - tà,

neu - - es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 che im - - pen-sa - - - ta, che im - pen-sa - ta no - vi - tà,

Sin- ne, wenn ich heu- te dem Sturment- rin- ne hat ein Wun- der es nur voll- bracht,
 te- sta; se mi sal- vo in tal tem- pe- sta, è un pro- di- gio in ve- ri - tà,

neu - - es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 che im - - pen-sa - - - ta, che im - pen-sa - ta no - vi - tà,

180

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. in B *f*

Fag. *f* a 2

Cor. in Es *f*

Tr. in Es *f*

Timp. *f*

180

Viol. I *p* *f*

Viol. II *p* *f*

Viola *p* [div.] *f*

D. A. *p* *f*

Z. *p*

D. E. *p* *f*

D. O. *p* *f*

L. *p*

M. *p*

Vc. *p* *f*

Cb. *p* *f*

je - - - de Nacht! Tau - send schreck-li - che Ge -
no - - - vi - - - tà! Mil - le tor - bi - di pen -

neu - es Un - heil je - de Nacht!
che im - pen - sa - ta no - vi - tà!

neu - es Un - heil je - - - de Nacht! Tau - send, tau - send
che im - pen - sa - ta no - - - vi - - - tà! Mil - le, mil - le

neu - es Un - heil je - - - de Nacht! Tau - send schreck-li - che Ge -
che im - pen - sa - ta no - - - vi - - - tà! Mil - le tor - bi - di pen -

hat's ein Wun - der nur voll-bracht!
è un pro - di - gio in ve - ri - tà!

neu - es Un - heil je - - - de Nacht!
che im - pen - sa - ta no - - - vi - - - tà!

186

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag. *a2*

Cor.in Es

Tr.in Es

Timp.

186

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Zerlina

Z.

D. E.

D. O.

Masetto

M.

Vc.

Cb.

dan-ken sie-ri ja - gen wild durch mei - ne Sin-ne!
mi s'ag - gi - ran per la te - sta!

Tau - send schreck - li - che Ge - danken ja - gen wild durch mei - ne
Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la

schreck - li - che Ge - dan - ken ja - gen wild durch mei - ne
tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la

dan-ken sie-ri ja - gen wild durch mei - ne Sin-ne!
mi s'ag - gi - ran per la te - sta!

Tau - send schreck - li - che Ge - danken ja - gen wild durch mei - ne
Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la

192

Fl. *a 2* *p* *cresc.* *f*

Ob. *a 2* *p* *cresc.* *f*

Clar. in B *a 2* *p* *cresc.* *f*

Fag. *a 2* *p* *cresc.* *f*

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

192

I Viol. *p* *cresc.* *f*

II Viol. *p* *cresc.* *f*

Viola *p* *cresc.* *f*

Z.

D.E. *Sin-ne! te-sta!*

L. *Leporello* *p* *cresc.* *f*
 Tausend schreckliche Ge-dan-ken ja-gen wild durch mei-ne Sin-ne, wenn ich heut dem Sturm ent-rin-ne, hat's ein Wun-der nur voll-
 Mil-le tor - bi-di pen-sie-ri mi sag-gi-ran per la te-sta; se mi sal-vo in tal tem-pe-sta, e un pro-di-gio in ve-ri-

M. *Sin-ne! te-sta!*

Vc. *p* *cresc.* *f*

Cb. *p* *cresc.* *f*

196

Fl. *a.2*

Ob. *a.2*

Clar. in B *a.2*

Fag. *a.2*

Cor. in Es

Tr. in Es *[f]*

Timp. *[f]*

196

Viol. I *sf*

Viol. II *sf*

Viola *f*

D.A. Donna Anna

Neu - e Fre - vel an je - dem Ta - ge, an je - dem Ta - ge!
 Che gior - na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!

Z. Zerlina

Neu - e Fre - vel an je - dem Ta - ge, an je - dem Ta - ge!
 Che gior - na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!

D.E. Donna Elvira

Neu - e Fre - vel an je - dem Ta - ge, an je - dem Ta - ge!
 Che gior - na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!

D.O. Don Ottavio

Neu - e Fre - vel an je - dem Ta - ge, an je - dem Ta - ge!
 Che gior - na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!

L. bracht, hat ein Wun - der es nur voll - bracht, wenn ich
 tä, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, se mi

M. Masetto

Neu - e Fre - vel an je - dem Ta - ge, an je - dem Ta - ge!
 Che gior - na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!

Vc. *f*

Cb. *f*

203

I

Fl.

Ob.

Clarinet B

Fag.

203

I

Viol.

II

Viola

L.

Vc.

Cb.

heu - te dem Sturm ent - rin - ne, hat ein Wun - der es nur voll - bracht, wenn ich heut dem Sturm ent -
 sal - vo in tal tem - pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -

207

I

Fl.

Ob.

Clarinet B

Fag.

207

I

Viol.

II

Viola

L.

Vc.

Cb.

rin - ne, hat's ein Wun - der nur voll - bracht, hat's ein Wun - der nur voll -
 tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -

211

Fl. I [p] p p

Ob. I [p] p p

Clar. in B I [p] p

Fag. I [p] p

Cor. in Es p

Tr. in Es p

Timp. p

Viol. I [p] p

Viol. II [p] p

Viola [p]

D.A. *sotto voce*
 Neu - es Un - heil je - de Nacht, neu -
 Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im -

Z. *sotto voce*
 Neu - es Un - heil je - de Nacht, neu -
 Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im -

D.E. *sotto voce*
 Neu - es Un - heil je - de Nacht, neu -
 Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im -

D.O. *sotto voce*
 Neu - es Un - heil je - de Nacht, neu -
 Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im -

L. *p*
 bracht! Tausend schreckli-che Ge - danken ja-gen wild durch mei-ne Sin-ne, wenn ich
 tà! Mil-le tor - bi-di pen - sie-ri mi sag-gi-ran per la te - sta; se mi

M. *sotto voce*
 Neu - es Un - heil je - de Nacht, neu -
 Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im -

Vc. *p*

Cb. *p*

220

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Tr.in Es

Timp.

220

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Z.

D.E.

D.O.

L.

M.

Vc.

Cb.

- es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 - pen - sa - - - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà,

- es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 - pen - sa - - - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà,

- es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
 - pen - sa - - - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

- es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
 - pen - sa - - - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

heu - te dem Sturm ent - rin - ne, hat ein Wun - der es nur voll - bracht,
 sal - vo in tal tem - pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà,

- es Un - - - heil, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
 - pen - sa - - - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

226

F1. *p*

Ob. *p*

Clar.in B *p*

Fag. *p*

Cor.in Es *p*

226

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola [div.] *p*

D.A. *p*

je - - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht,
 no - - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi - tä, —

Z. *p*

neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
 che im - pen - sa - ta no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi - tä, — che im - pen -

D.E. *p*

Un - heil je - - de Nacht, — neu - es Un - - heil — je - -
 sa - ta no - - vi - - tä, — che im - pen - sa - - ta — no - -

D.O. *p*

Un - heil je - - de Nacht, neu - - es — Un - - heil — je -
 sa - ta no - - vi - - tä, che im - - pen - - sa - - ta — no -

L. *p*

hat's ein Wun - der nur voll - bracht, — hat's ein Wun - - der, ein Wun - -
 è un pro - di - gio in ve - ri - tä, — è un pro - di - - gio in ve - -

M. *p*

Un - heil je - - de Nacht, — neu - es Un - - heil — je - -
 sa - ta no - - vi - - tä, — che im - pen - sa - - ta — no - -

Vc. *p*

Cb. *p*

284 I

Ob.

Fag.

Cor. in Es

284 I

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

Z.

Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil
 sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

D.E.

de - Nacht, je - de Nacht, neu - es Un - heil
 vi - tà, no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

D.O.

- de Nacht, je - de Nacht, neu - es Un - heil
 - vi - tà, no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

L.

der voll - bracht, es nur voll - bracht, hat's ein Wun - der
 ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in

M.

de - Nacht, je - de Nacht, neu - es Un - heil
 vi - tà, no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

Vc.

Cb.

242

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Tr.in Es

Timp.

242

I

Viol.

II

Viola

D.A.

Z.

D.E.

D.O.

L.

M.

Vc.

Cb.

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil,
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil,
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil,
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,

nur voll - bracht, hat's ein Wun - der nur voll - bracht, hat's ein Wun - der,
 ve - ri - tä, è un pro - di - gio in ve - ri - tä, è un pro - di - gio,

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil,
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,

251

Fl.

Ob

Clar in B

Fag.

Corn Es

Tr in Es

Timp.

251

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Z.

D.E.

D.O.

L.

M.

Vc.

Cb.

neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

hat's ein Wun - der -
 è un pro - di - gio in

neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es Un - heil
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta

262

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Tr.in Es

Timp.

262

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Z.

D.E.

D.O.

L.

M.

Vc.

Cb.

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

nur voll - bracht, hat's ein Wun - der - nur voll - bracht, hat's ein Wun -
ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di -

je - de Nacht, neu - es Un - heil je - de Nacht, neu - es
no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

269

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

269

Viol. I

Viol. II

Viola

[Geht mit den Dienern ab]
[Parte coi servi]

D.A.

Z.

D.E.

D.O.

L.

M.

Vc.

Cb.

Un - heil je - de Nacht!
sa - ta no - vi - tà!

Un - heil je - de Nacht!
sa - ta no - vi - tà!

Un - heil je - de Nacht!
sa - ta no - vi - tà!

Un - heil je - de Nacht!
sa - ta no - vi - tà!

- - der - nur voll - bracht!
- - gio in ve - ri - tà!

Un - heil je - de Nacht!
sa - ta no - vi - tà!

Donna Elvira. Don Ottavio. Leporello.
Zerlina Masetto.

Donna Elvira, Don Ottavio, Leporello,
Zerlina e Masetto.

Recitativo

Zerlina

Z. *Al - so du bist der Schuft, der die - sen A - bend mir Ma - set - to so furcht - bar zu - ge -*
Dun - que quel - lo sei tu che il mio Ma - set - to po - co fa cru - del - men - te mal - trat -

Cembalo e Basso continuo

Donna Elvira

Z. D.E. *rich - tet? Al - so du hast so schmach - voll mich be - tro - gen, hast dich für mei - nen Gat - ten aus - ge -*
ta - sti? Dun - que tu m'in - gan - na - sti, o scel - le - ra - to, spac - cian - do - ti con me da Don Gio -

Cemb. e Basso cont.

Don Ottavio Zerlina

D.E. D.O. Z. *ge - ben? Du al - so kamst ver - klei - det in die - ses Haus zu neu - en Mis - se - ta - ten? An mir ist's, ihn zu*
van - ni? Dun - que tu in que - sti pan - ni ve - ni - sti qui per qual - che tra - di - men - to! A me toc - ca pu -

Cemb. e Basso cont.

Donna Elvira Don Ottavio Masetto

Z. D.E. D.O. M. *stra - fen! Nein, an mir. Nein, nein, an mir. Gut, dann schla - gen wir al - le vier ihn tot!*
nir - lo! An - zia me. No, no, a me. Ac - cop - pa - te - lo me - co tut - ti tre!

Cemb. e Basso cont.

segue l'Aria di Leporello No 20. in cadenza

No 20. Aria

Allegro assai

2 Flauti *fp*

2 Fagotti *fp*

2 Corni in G *fp*

Violino I *fp*

Violino II *fp*

Viola *fp* [div.]

Leporello

Leporello *Ach, er - barmt euch, lie - be Herrn, ach, er - barmt, er - barmt, er - barmt, er - barmt euch mein, ihr Herrn! Ihr habt*
Ah pie - tà, Si - gno - ri miei, ah pie - tà, pie - tà di me, pie - tà di me, pie - tà! Do ra -

Cembalo e Basso continuo

Violoncello *fp*

Contrabasso *fp*

9

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

recht, ja, — und recht hat sie, ja, — und recht hat sie, ja, doch, doch, doch der Schuld'ge, doch der Schuld'ge bin ich nicht,
 gio - ne — a voi e le - i, — a voi e le - i, ma, ma, il de - lit - to, il de - lit - to mio non è,

20

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

bin ich nicht. Er ist Herr, und er ge - bot mir, mei - ne Un - schuld ist ganz klar, mei - ne Un - schuld
 mio non è. Il Pa - dron con pre - po - ten - za l'in - no - cen - za mi ru - bò, l'in - no - cen - za

32

Fl. *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

(Leise zu Donna Elvira)
(Piano a Donna Elvira)

L.
ist ganz klar. Don-na El - vi - ra, ach, so helft mir,
mi ru - bò. Don-na El - vi - ra, com-pa - ti - te,

Vc.

Cb.

38

Fl.

Fag.

Cor. in G *a 2*

Viol. I

Viol. II

Viola *[div]*

L.
helft, o Don-na! Wißt ja sel-ber, wie es war, wißt ja sel-ber, wißt ja
com-pa - ti - te! Già ca - pi - te co-me-an-dò, già ca - pi - te, già ca -

Vc.

Cb.

44

Fl.

Fag.

Cor in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

[Zu Zerlina]
[A Zerlina]

sel-ber, wißt ja sel-ber, wie es war. Von Ma - set - to weiß ich gar nichts, von Ma - set - to weiß ich gar nichts, weiß ich
pi - te, già ca - pi - te co - me an - dō! Di Ma - set - to non so nul - la, non so nul - la, nul - la, nul - la, nul - la,

Vc.

Cb.

49

Fl.

Fag.

Cor in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

(Auf Donna Elvira deutend)
(Accennando Donna Elvira)

gar nichts, die - se Da - me, die - se Da - me wird dir be - kun - den, daß wir bei - de
nul - la, vel di - ra que - sta fan - ciul - la, que - sta fan - ciul - la; è un' o - ret - ta

Vc.

Cb.

55

Fl. *fp*

Fag. *fp*

Cor. in G *f* *p*

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *f* *p* *tr*

L. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

schon seit Stun - den ganz al - lein und un - ge - sehn, still - ver -
cir - cum - cir - ca, *che con lei* *gi - ran - do vo,* *che con*

62

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola *tr*

L. *tr*

Vc.

Cb.

(Verlegen zu Don Ottavio)
(A Don Ottavio con confusione)

gnügt spa - zie - ren gehn. Für Eu - er Gna - den ge - nügt ein Wörtlein...
lei gi - ran - do vo. A voi, Si - gno - re, non di - co nien - te...

69

Fl. *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

ich sah durch Zu-fall... *cer-to ti - mo-re...* hier die-ses Pfort-lein, da drau-ßen Licht-schein, doch hier kein Licht-lein, *cer-to ac-ci - den-te, di fuo-ri chia-ro, di den-tro scu-ro,*

77

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

(Auf die Tür zeigend, die er irrtümlich geschlossen glaubte)
(Additando la porta dov'erasi chiuso per errore)

— ich fühl-te Schauer, die Pfor-te, die Mauer, der... das... — die... schien ein Ver-steck mir...
— non c'è ri-pa-ro... la por-ta... il mu-ro... lo... il... — la... vo da quel la-to...

85

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

so wi - der Wil - len... bald da, bald dort...
 poi qui ce - la - to... l'af - far si sa...

89

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

(Nähert sich geschickt der Tür)
 (S'avvicina con destrezza alla porta)

da, bald dort... dacht ich im stil - len, o
 oh si sa... ma s'io sa - pe - va, fug.

95

E1.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

wär ich fort, o wär ich fort, o wär ich fort, o wär ich fort.
gia per qua, fuggia per qua, fuggia per qua, fuggia per qua.

[Läuft fort]
[Fugge]

mf p mf p mf p mf p mf p mf p mf p mf p mf p mf p mf p mf p

Zehnte Szene

Donna Elvira. Don Ottavio.
Zerlina. Masetto.

Scena X

Donna Elvira, Don Ottavio,
Zerlina e Masetto.

Recitativo

D. E. Donna Elvira Masetto Zerlina Don Ottavio

M. Z. D. O.

Hal-te, Schänd-li-cher, hal-te... Der läuft, als hätt er Flü-gel... Wie der Schur-ke uns so schlaugleich entwischt ist! Hört mich, ihr
Ferma, per - fi - do, fer - ma... Il bir - boha l'a-lia-i pie - di... Con qual ar - te si sot - tras - se l'i - ni - quo! A - mi - ci

Cemb. e Basso continuo

4

D. O.

Freunde, nach so schweren Ver-brechen zweiflich länger nicht mehr, daß Don Gio-van-ni der grau-sa-me Mör-der von Donna An-nas
mie - i, do-po ec - ces - si sie - nor - mi du - bi - tar non pos - siam che Don Gio - van - ni non sia l'em - piou - ci - so - re del pa - dre di Don

Cemb. e Basso cont.

8

D. O.

Va-ter ist. In die-sem Hau-se weilt nur we - ni - ge Stun-den noch...seinem Rich-ter wird er nicht mehr ent-ge-hen, nur kur-ze
An - na: In que - sta ca - sa per po - che o - re fer - ma - te - vi... un ri - cor - so vo' far a chi si de - ve, e in po - chii

Cemb. e Basso cont.

11

D. O.

Zeit noch, und die Ra - che er - eilt ihn; so ver-langtes die Pflicht, das Mit-leid, die Lie-be.
stan - ti ven - di - car - vi pro - met - to; co - si vuo - le do - ver, pie - ta - de, af - fet - to.

Cemb. e Basso cont.

Nº 21. Aria

Andante grazioso

2 Clarinetti in B
2 Fagotti
2 Corni [in B]
Violino I
Violino II
Viola
Don Ottavio
Violoncello
Contrabasso

Detailed description of the first system: This system contains the initial measures of the Aria. The woodwinds (2 Clarinets in B, 2 Bassoons, and 2 Horns in B) play a melodic line starting with a piano (*p*) dynamic and moving to mezzo-forte (*mf*). The strings (Violins I and II, Viola, Cello, and Double Bass) provide a rhythmic accompaniment, with the lower strings playing pizzicato (*pizz.*). The Don Ottavio part is silent in this system. Dynamics range from *p* to *f*.

Clar. in B
Fag.
Viol. I
Viol. II
Viola
D.O.
Vc.
Cb.

7

Don Ottavio

Fol- get der Heige - lieb - ten und sagt_ ihr, was Trost_ ihr brin - gen
Il mio te - so - ro in - tan - to an - da - te, an - da - te a - con - so -

Detailed description of the second system: This system begins with a rehearsal mark '7'. It features the vocal line of Don Ottavio, which is written in a lower register. The woodwinds (Clarinet in B and Bassoon) play a melodic line. The strings continue their accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Fol- get der Heige - lieb - ten und sagt_ ihr, was Trost_ ihr brin - gen" and "Il mio te - so - ro in - tan - to an - da - te, an - da - te a - con - so -". Dynamics include *p*, *f*, and *tr*.

14

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.O.

kann, trockenet ihr Aug von Trä - nen und nehmt euch ih - rer an, o trö - stet die
 lar, e del bel ci-glio il pian - to cer - ca - te dia - sciu - gar, cer - ca - te, cer -

Vc.

Cb.

20

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.O.

Teu - re und nehmt euch ih - rer an, und sagt,
 ca - te, cer - ca - te dia - sciu - gar, cer - ca -

Vc.

Cb.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

27

senza sord.

f

p

f

f

arco

f

p

f

f

f

f

was Trost bringen kann! Sagt, daß ich dem Verbrecher
- te - di a - sciu - gar! Di - te - le, che i suoi tor - ti

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

32

cresc.

f

a 2

cresc.

f

cresc.

p

cresc.

f

f

cresc.

p

cresc.

f

cresc.

f

p

cresc.

f

blu - ti - gen Lohn werd ge - ben, blu - ti - gen Lohn werd ge - ben, im
a ven - di - car io va - do, a ven - di - car io va - do: che

36

Clar. in B

Fag. *a. 2*

Cor. in B *a. 2*

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

p *f* *p* *f* *p* *cresc.*

p *f* *p* *f* *p* *cresc.*

f *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

f *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

p *f* *p* *f* *p* *cresc.*

p *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Kampf auf Tod und Le - ben eil ich zu ra - scher Tat, eil
 sol di stra - gie mor - ti nun - zio vogl'io tor - nar, nun - -

40

Clar. in B

Fag. *a. 2*

Cor. in B *a. 2*

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

ich zu ra - scher Tat, ja, eil ich zu ra - scher Tat.
 - zio vogl'io tor - - nar, si, nun - zio vogl'io tor - - nar.

44

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

p

49

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

con sord.

pizz.

Fol- get der Hei- ße - lieb - ten und sagt_ ihr, was Trost_ ihr_ brin- gen kann,
Il mio te- so - ro in - tan - to an - da - te, an - da - - - - - tea - con - so - lar,

56

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

trocknet ihr Aug von Trä - nen und nehmt euch ih - rer an, o trö - stet die Teu - re und nehmt euch
e del bel ci-glio il pian - to cer-ca - te di a-sciu-gar, cer-ca - te, cer-ca - te, cer-ca - te

63

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

ih - rer an, und sagt, was Trost bringen
di a - sciu - gar, cer - ca - te di a - sciu -

70

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

senza sord. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

senza sord. *f* [*p*] *f* *p* *cresc.*

senza sord. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

arco *f* *p* *f* *p* *cresc.*

arco *f* *p* *f* *p* *cresc.*

kann! gar! Sagt, daß ich dem Ver-bre - cher blu - ti - gen Lohn werd ge - ben,
 Di - te - le, che i suoi tor - ti a ven-di-car io va - do,

75

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

a 2 *cresc.* *f* *a 2* *p*

a 2 *cresc.* *f* *a 2* *p*

f *f p* *f p* *f p*

f *f p* *f p*

blu - ti - gen Lohn werd ge - - - ben, im Kampf auf Tod und
 a - ven - di - car - io va - - - do: che sol di stra - gie

80

Clar. in B

Fag. *a 2*

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

Le - ben eil ich zu ra - scher Tat,
 mor - ti nun - zio vogl'io tor - nar,

84

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

ja, eil ich zu ra - scher Tat, im Kampf auf Tod und Le - - ben
 nun - zio, nun - zio vogl'io tor - nar, che sol distragie mor - - ti

90

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

Vc.

Cb.

[Sie gehen ab]
[Partono]

eil ich zu ra - scher Tat, ja, eil ich zu ra - scher Tat.
nun - zio vogl'io tor - nar, sì nun - zio vogl'io tor - nar.

95

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

The following scenes, Xa-Xd, were composed for the first performance in Vienna. Originally the Aria No. 21 was followed immediately by Scene XI.

Zehnte Szene (a)

Scena X (a)

[Zerlina. Leporello. Später ein Bauer.]

[Zerlina e Leporello, poi un Contadino.]

[Zerlina, mit einem Messer in der Hand, zerrt Leporello an den Haaren herein]

[Zerlina, con coltello alla mano, conduce fuori Leporello per i capelli]

Recitativo

in tempo

Z. L. **Zerlina** **Leporello** **Zerlina**

Halt, bleib nur da, halt, bleib nur da! Wassoll ich da? Bleib nur schön
Re - sta - ti qua, re - sta - ti qua! Per ca - ri - tà! Re - sta - ti

Cembalo e Basso continuo

Recit.

Leporello

Zerlina

10

Z. L. da, bleib nur schön da, da, da! Hab Mit-leid, ach, Zer - li - na! Nein, hier gibt es kein Mit-leid, kein Er -
qua, re - sta - ti qua, qua, qua! Per ca - ri - tà, Zer - li - na! Eh, non c'è ca - ri - tà per pa - ri

Cemb. e Basso cont.

15

Leporello

Zerlina

Leporello

Z. L. bar-men! Willst du mich denn zer - rei - ßen... Ja, dich selbst, dei-ne Haa-re, dein Herz und die Au-gen. Hör doch,
tuo - i! Dun - que ca - var - mi vuo - i... I ca - pel - li, la te - sta, il co - re, e gli oc - chi. Sen - ti,

Cemb. e Basso cont.

18

[will schön mit ihr tun]
[vuol farle alcune smorfie]

Zerlina

[stößt ihn drohend zurück]
[in atto minaccioso lo respinge]

L. Z. mein lie-bes Schätzchen! Bleib mir vom Lei-be! Du Schuft sollst jetzt er-fah-ren, was dem ge-schieht, der ei-ne Frau be-
ca - ri - na mi - a! Guai, se mi toc - chi! Ve - drai, schiu - ma de' bir - bi qual premio n'ha chi le ra - gaz - ze in -

Cemb. e Basso cont.

21

Leporello

Zerlina

[zerrt Leporello über die ganze Bühne]
[si strascina dietro per tutta la scena Leporello]

Z. L. lei - digt. Wer be-freit mich, o Gott, von die-ser Fu - rie? Ma - set - to, hol - la, Ma - set - to! Ja, zum
giu - ria. Li - be - ra - te - mi, o Dei, da que - sta fu - ria! Ma - set - to, o - là, Ma - set - to! Do - ve

Cemb. e Basso cont.

24 Leporello

Z. L.
Teu-fel, wo steckt er nur? He - da, Leu - te! Nie - mand kommt, kei - ner hört mich... So schrei doch nicht so
dia - vo - lo è i - to? Ser - vi, gen - te! Nes - sun vien, nes - sun sen - te... Fa pia - no per pie -

Cemb. e Basso cont.

27 [Ein Bauer tritt auf] [Entra un contadino] Zerlina

Z. L.
laut, hör end - lich auf, mich wie ein Pferd zu schinden! Ei, wart nur, wart, bald wird sich al - les fin - den! Bring mir schnell je - nen
tà, non stra - sci - nar - mia a co - da di ca - val - lo! Ve - drai, ve - drai co - me fi - ni - sce il bal - lo! Pre - sto quà quel - la

Cemb. e Basso cont.

30 Leporello Zerlina Leporello Zerlina

Z. L.
Sessel! Hier ist er! Setz dich! Bingarnicht müd. Setz dich, o - der ich zer - reiß dir das Herz im Leib und werf es vor die
se - dia! Ec - co - la! Sie - di! Stan - co non son. Sie - di, o con que - ste ma - ni ti strap - poil cor, e poi lo get - to a

Cemb. e Basso cont.

33 Leporello [setzt sich] [siede] Zerlina

Z. L.
Hun - de. Si - tze schon; doch sei so gut jetzt und leg weg die - ses Mes - ser, o - der bist du ein Bar - bier? Ja, fre - cher
ca - ni. Sie - do; ma tu, di gra - zia, met - ti giù quel ra - so - jo: mi vuoi for - se sbar - bar? Sì, ma - scal -

Cemb. e Basso cont.

36 Leporello Zerlina Leporello

Z. L.
Schur - ke, und ich werd dich bar - bie - ren oh - ne Sei - fe. Barm - herz' - ger Him - mel! Her dei - ne Hand! Da ist sie.
zo - ne, io sbar - ba - re ti vo' sen - za sa - po - ne. E - ter - ni De - i! Dam - mi la man! La ma - no.

Cemb. e Basso cont.

39 Zerlina Leporello Zerlina [bindet Leporello die Hände mit dem Taschentuch; der Bauer hilft ihr] [lega le mani a Leporello col fazzoletto; il contadino l'aiuta]

Z. L.
Bei - de! Was willst du ma - chen? Was ich ma - che mit dir? Nun, du wirst se - hen.
L' al - tra! Ma che vuoi far - mi? Vo - glio far, vo - glio far quel - lo che par - mi.

Cemb. e Basso cont.

Nº 21a. Duetto

Allegro moderato

2 Flauti *f* *p*

2 Oboi

2 Fagotti *f* *p*

2 Corni in C *f* *p*

Allegro moderato

Violino I *f* *p*

Violino II *f* *p*

Viola *f* *p*

Zerlina

Leporello

Bei die - sen klei - nen Händ - chen, die mich so kühn ge - fan - gen, bei
 Per que - ste tue - ma - ni, - ne, can - di - de e te - ne - rel - le, per

Violoncello *f* *p*

Contrabasso *f* *p*

6

Fl. *f* *p*

Fag. *f* *p*

Cor. in C *f* *p*

6

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

L. *f* *p*

die - - sen fri - - schen Wan - - gen, fleh ich dein Mit-leid an, fleh ich dein Mit-leid
 que - - sta fre - - sca pel - - le, ab - bi pie-tà di me, ab - bi pie-tà di

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

11

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z. Zerlina

L.

Vc.

Cb.

Für sol-che Räu-ber-ban-de wär Nachsicht ei-ne Schan-de: O hättich Ti-ger-kral-len, dich grimmig an - zu -
 Non v'è pie-tà, bric-co-ne, non v'è pie-tà, bric - co - ne: son — u-na ti-grei-ra - ta, un a - spi-de, un le -

an!
me!

f *a2* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

15

Fl.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc.

Cb.

fal-len; nein, Mit-leid kenn ich nicht, das kenn ich nicht, nein, Mit-leid kenn ich nicht,
 o - ne, no, no, pie - tà non v'è, pie - tà non v'è, no, no, pie - tà non v'è,

f *cresc.* *f* *3* *p* *f* *cresc.* *f* *3* *p* *f* *cresc.* *f* *3* *p* *f* *cresc.* *f* *3* *p*

19

Fl.
Ob.
Cor. in C
Viol. I
Viol. II
Viola
Z.
L.
Vc.
Cb.

nein, Mit-leid kenn ich nicht!
no, no, pie-tà non v'è! Leporello

Es ko - - stet dir das
Sei mor - - to se ti

Ach, könnt ich nur ent - wi-schen, ach, könnt ich nur ent - wi-schen!
Ah di fug-gir si pro-vi, ah di fug-gir si pro-vi!

cresc.

23

Fl.
Ob.
Fag.
Cor. in C
Viol. I
Viol. II
Viola
Z.
L.
Vc.
Cb.

Le-ben, wenn du dich noch be - wegst, ja, ja, es ko-stet dir das Le-ben!
mo-vi, sei mor-to se ti mo - vi, se ti mo-vi, se ti mo-vi!

Schänd -
Bar - -

Schänd - - - lich werd ich be -
Bar - - - ba-ri, in-giu-sti

a. 2

cresc.

f

p

tr

27

F1. *f* *p*

Ob. *f* *p*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

Z. *f* *p*

L. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

lich hast du ge - han - delt, schänd - lich hast du ge - han - delt, o hätt ich dei - nen
 ba - ro tra - di - to - re, bar - ba - ro tra - di - to - re, del tuo pa - dro - neil

han - delt, schänd - lich werd ich be - han - delt, mich
 De - i, bar - ba - ri, in - giu - sti De - i, in

31

F1.

Ob.

Fag. [p]

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola

Z. *f*

L. *f*

Vc.

Cb.

[Bindet ihn auf den Stuhl fest]
 [Lo lega sulla sedia]

Her - ren wie dich in mei - ner Macht, o hätt ich dei - nen Her - ren wie dich in mei - ner
 co - re a - ves - si quì con te, del tuo pa - dro - neil co - re a - ves - si quì con

wirk - lich ein - zu - sper - ren, der Dra - che hat's voll - bracht, der Dra - che hat's voll -
 ma - no di co - ste - i chi ca - pi - tar mi fe', chi ca - pi - tar mi

34

Fl. *sf*

Fag. *sf*

Cor. in C *p*

I *sf* *p* *tr* *tr* *tr* *tr*

Viol. II *sf* *p*

Viola *[p]*

Z. *Macht!* *te!* *Laß* *Sen*

L. *bracht! Ach,* *feh!* *Deh* *schnü - re* *nicht - so* *fe - ste,* *mir geht der A - tem* *aus!*

non - mi - strin - ger - tan - to, *l'a - ni - mamia sen va!*

Vc. *sf* *p* *sf* *p*

Cb. *sf* *p* *sf* *p*

39

Fl. *sf* *p*

Ob. *sf* *p*

Fag. *sf* *p*

Cor. in C *sf* *p*

I *sf* *p* *tr* *tr* *[b]* *tr* *tr*

Viol. II *sf* *p* *sf* *p*

Viola *sf* *p* *f* *p*

Z. *gehn* *ihn* *o - der* *blei - ben,* *wenn du* *nur* *bleibst an* *dei-nem* *Ort!*

va - da, sen va - da, o re - sti: *in - tan - to non* *par - ti - rai* *di* *quà!*

L. *Wie* *Che*

Vc. *sf* *p* *f* *p*

Cb. *sf* *p* *f* *p*

43

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

L.

Vc.

Cb.

sf p sf p sf p

f p f p f p

f p f p f p

Wie gut ist's, ein Ver -
Di gio-ja e di di -

en - ge, welch har-te Pla - ge, ist's Nacht, ist es am Ta - ge?
stret - te, oh Dei, che bot - te, è gior - no ov-ve - - ro è not - te?

47

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

L.

Vc.

Cb.

tr

bre - chen gleich nach der Tat zu rä-chen, wie gut ist's, ein Ver - bre - chen gleich nach der Tat zu rä-chen; ging's je-dem Bö-se -
let - to sen-to bril-lar-mi il pet-to, di gio-ja e di di - let - to sen-to bril-lar-mi il pet-to. Co - sì, co - sì cogli'

Welch Sto - - ßen, bebt die Er-de, die
Che scos - - se di di tre-muo-to, che

51

Fl. *p*

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

L.

Vc.

Cb.

wich te nur so, nur so, nur so, ging's je-dem Bö-se - wich - te nur so, nur so, nur so!
 uo - mi-ni, co - si, co-si si fa, co - si, co - si cogl' uo - mi-ni, co-si, co-si si fa!

Welt ver - sinkt in Nacht, die Welt ver - sinkt in Nacht! Ach, könnt ich nur ent-
 bu - ja o - scu - ri - tà, che bu - ja o - scu - ri - tà! Ah di fuggir si

55

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in C *f* a 2

Viol. I *cresc.* *f* *tr* *sf* *p*

Viol. II *cresc.* *f* *tr* *sf* *p*

Viola *cresc.* *f*

Z.

L.

Vc. *cresc.* *f* *sf* *p*

Cb. *cresc.* *f* *sf* *p*

Wenn du dich regst, bist du des To-des, ja, des To-des, ja, des To - des!
 Sei mor-to, mor - to, mor - to, mor-to, se ti mo-vi, se ti mo - vi!

wischen, ach, könnt ich nur ent - wi-schen! Ach,
 pro-vi, ah di fug-gir si pro - vi! Deh,

59

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Viol. I *tr* *tr* *tr* *tr* *sf* *p*

Viol. II *sf* *p*

Viola *p*

Z. *LaB*
Sen

L. *sf* *p*

Vc. *sf* *p*

Cb. *sf* *p*

schnü - re nicht so fe - ste, mir geht der A - tem aus!
non mi strin - ger tan - to, l'a - ni - ma mia sen va!

63

Fl. *sf*

Ob. *sf*

Fag. *sf*

Cor. in C *p*

Viol. I *f* *p* *tr* *[b]* *tr* *tr* *tr* *tr*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

Z. *sf* *p*

Vc. *sf* *p*

Cb. *sf* *p*

gehn ihn o - der blei - ben, wenn du nur bleibst an dei - nem Ort, wenn du nur bleibst an dei - nem
va - da, sen va - da, o re - sti: in - tan - to non parti - rai di quà, non parti - rai, non parti -

67

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. in C *cresc.*

67

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Z. *cresc.*

L. Ort, wenn du nur bleibst am Ort.
rai, non par-ti-rai di qua!

Leporello

Wie en-ge, welch har-te Pla-ge, ist's
Che stret-te, oh Dei, che bot-te,

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

71

Fl. *fp*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. in C *p*

71

Viol. I *tr*

Viol. II *tr*

Viola *tr*

Z. *tr*

L. Wie gut ist's, ein Ver-bre-chen gleich nach der Tat zu rü-chen, wie gut ist's, ein Ver-
Di gio-ja e di di-let-to sen-to bril-lar-mi il pet-to, di gio-ja e di di-

Nacht, ist es am Ta-ge? Welch Sto--sen,
gior-no ov-ve-ro è not-te? Che scos--se

Vc. *p*

Cb. *p*

75

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

L.

Vc.

Cb.

bre - chen gleich nach der Tat zu rä - chen; ging's je - dem Bö - se - wich - te nur so, nur so, nur
let - to sen - to bril - lar - mi il pet - to. Co - sì, co - sì cogl' uo - mi - ni, co - sì, co - sì si

bebt die Er - de, die Welt ver - sinkt in
di tre - nuo - to, che bu - ja o - scu - ri -

78

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

L.

Vc.

Cb.

so, ging's je - dem Bö - se - wich - te nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so,
fa, co - sì, co - sì cogl' uo - mi - ni, co - sì, co - sì si fa, co - sì, co - sì, co - sì si fa,

Nacht, die Welt ver - sinkt in Nacht! O Him - mel, wel - che har - te
tà, che bu - ja o - scu - ri - tà! Oh Dei, che strette, oh Dei, che

82

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

L.

Vc.

Cb.

nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, ging's ihm nur
 co - si, co - si, co - si si fa, co - si, co - si, co - si, co - si, co - si, co - si si

Pla - ge, ist's Nacht um mich, ist es am Ta - ge? Welch
 bot - te, è not - te o gior - no, è gior - no o not - te? Che

85

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

L.

Vc.

Cb.

so, nur so, nur so, nur so, nur so, ging's ihm nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, ging's ihm nur so, nur so, nur so,
 fa, co - si, co - si, co - si, co - si, co - si si fa, co - si, co - si, co - si, co - si, co - si si fa, co - si, co - si,

Sto - - - - - Ben, bebt die Er - de, die
 scos - - - - - se di tre - muo - to, che

88

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Viol. I *tr*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Z. *f*

L. *f*

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

nur so, ging's ihm nur so, nur so, nur so, ging's ihm nur so, nur so, nur so,
co - si, co - si si fa, co - si, co - si, co - si, co - si si fa, co - si, co - si,

Welt ver - sinkt in Nacht, die Welt ver - sinkt in Nacht, die gan - ze
bu - ja o - scu - ri - tà, che bu - ja o - scu - ri - tà, che bu - ja,

92

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in C *cresc.*

Viol. I *tr*

Viol. II *f*

Viola *f*

Z. *f* [Geht ab] [Parte]

L. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

ging's ihm nur so!
co - si si fa!

Welt ver - sinkt in Nacht!
bu - ja o - scu - ri - tà!

Zehnte Szene(b)

Leporello. Ein Bauer.

Scena X (b)

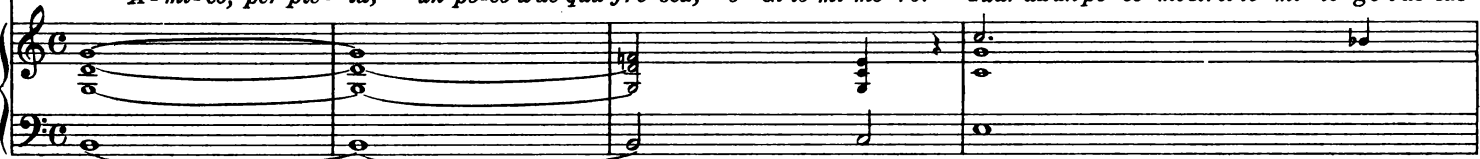
Leporello e un Contadino.

Recitativo

Leporello (zu dem Bauer)
(a contadino)

L. 

Hab Mit-leid, lie-ber Freund, nur ei-nen Tro-pfen Was-ser, sonst muß ich ster-ben. Sieh doch nur, wie die He-xe mich so fest hat ge-
A-mi-co, per pie-tà, un po-co d'ac-qua fre-sca, o ch'io mi mo-ro. Guar-da un po' co-mestret-to mi le-gò l'as-sas-

Cembalo e Basso continuo 

[Der Bauer geht ab]
[Parte il contadino]

L. 

5 fes-selt, ach, könnt ich mich be-frein mit den Zäh-nen... käm nur der Teu-fel, die-se Fes-seln zu lö-sen...
si-na, se po-tes-si li-be-rar-mi coi den-ti... oh ven-ga il dia-vo-lo a dis-far que-sti grup-pi...

Cemb. e Basso cont. 

L. 

8 ich will ver-su-chen, die Stri-cke zu zer-rei-ßen... sie sind fest... Weh, To-des-angst er-
io no' ve-de-re di rom-pe-re la cor-da... co-me è for-te... Pa-u-ra del-la

Cemb. e Basso cont. 


L. 

11 faßt mich! Gro-ßer Mer-cu-rio, Schutz-gott al-ler Die-be, be-schütz ei-nen bra-ven Mann... nur mu-tig...
mor-te, e tu Mer-cu-rio, pro-tet-tor de' la-dri pro-teg-gi un ga-lant-uom... co-rag-gio...

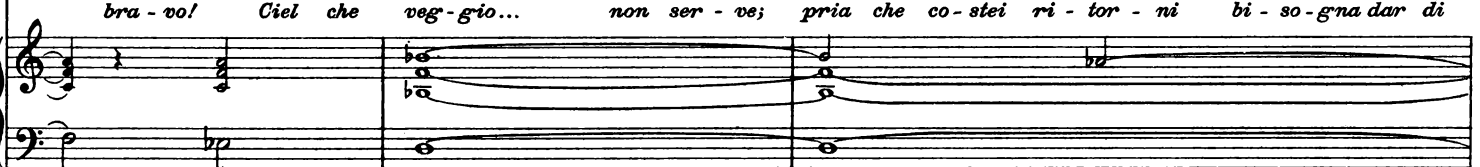
Cemb. e Basso cont. 

heftig; der Fensterrahmen, an dem der Strick befestigt, bricht heraus]

14 *forte, cade la finestra, ove stà legato il capo della corda*

L. 

bra-vo! Halt, was seh ich... es geht nicht; rasch e-he sie zu-rück-kommt, will ei-lig ich ver-
bra-vo! Ciel che veg-gio... non ser-ve; pria che co-stei ri-tor-ni bi-so-gna dar di

Cemb. e Basso cont. 

[Flieht, Sitz und Fensterrahmen nach sich ziehend]
[Fugge strascinando seco sedia e porta]

L. 

17 schwin-den mit dem Ge-wür-ge, und muß es sein, ich trüg auch ein Ge-bir-ge.
spro-ne al-la cal-ca-gna e stra-sci-nar, se oc-cor-re u-na mon-ta-gna.

Cemb. e Basso cont. 

Zehnte Szene (c)

Scena X (c)

[Zerlina. Donna Elvira. Dann Masetto mit zwei Bauern.]

[Zerlina, Donna Elvira, poi Masetto con due Contadini]

20 Zerlina Donna Elvira

Z.
D.E.

Hier-her, hier-her, Si-gno-ra, Sie sol-len sehn, wie ich ihn hier zu-ge-richt-et ha-be. Ja, die-ser Bu-be, er
An-diam, an-diam, Si-gno-ra, ve-dre-te in qual ma-nie-ra ho con-cio il scel-le-ra-to. Ah so-pra lu-i si

Cemb.
e
Basso
cont.

23 Zerlina Masetto Zerlina

D.E.
Z.
M.

füh-le mei-nen Zorn. Him-mel, wie ist's mög-lich? Die-ser Schling-gel ent-kam? Nein, nein, es gibt kei-ne schwär-ze-re See-le. Ach, Ma-
sfo-ghi il mio fu-ror. Stel-le, in qual mo-do si sal-vò quel bric-con? No, non si tro-va un' a-ni-ma più ne-ra. Ah Ma-

Cemb.
e
Basso
cont.

26 Masetto

Z.
M.

set-to, Ma-set-to, sag, wo warst du so lang? Ei-ne Un-glück-li-che hab ich er-
set-to, Ma-set-to, do-ve fo-sti fi-nor? Un' in-fe-li-ce vol-le il ciel ch'io sal-

Cemb.
e
Basso
cont.

28

M.

ret-tet. Ich war nur wen-ge Schrit-te von dir ent-fernt, da hört ich plötz-lich ru-fen von dem We-ge dort
vas-si. E-va io sol po-chi pas-si lon-tan da te, quan-do gri-da-re io sen-to nell' op-po-sto sen-

Cemb.
e
Basso
cont.

31

M.

drü-ben. Wir lau-fen hin, ich seh ei-ne Da-me in Trä-nen, und ei-nen Mann, der ent-flieht; ich will fol-gen,
tie-ro: con lor v'ac-cor-ro; veg-gio u-na don-na che pian-ge, ed un uo-mo che fug-ge: vo'in-se-guir-lo,

Cemb.
e
Basso
cont.

34

M.

er ent-schwin-det mei-nen Au-gen, doch nach al-lem, was die-ses Mäd-chen sag-te, an den Zü-gen, an den Man-nie-ren und dem
mi spa-ri-sce da-gli oc-chi, ma da quel che mi dis-se la fan-ciul-la, ai trat-ti, al-le sem-bian-ze al-le ma-

Cemb.
e
Basso
cont.

37 Zerlina

M. Z.

Aus-sehn er-kenn ich un-tern Ka-va-lier, den Schur-ken. Ja, ja, er ist's ge-we-sen; wahr-lich, auch
 nie-re lo cre-do quel bric-con del ca-va-lie-re. È des-so sen-za fal-lo: an-che di

Cemb. e Basso cont.

40

Z.

dies muß Don Ot-ta-vio gleich er-fah-ren; auf ihn ver-traun wir und sei-ne Hil-fe, er wird uns al-le rä-chen.
 que-sto in-for-mi-am Don Ot-ta-vio: a lui si a-spet-ta far per noi tut-ti, o do-man-dar ven-det-ta.

Cemb. e Basso cont.

[Zerlina und Masetto gehen ab]
 [Partono Zerlina e Masetto]

segue Recitativo Istromentato di Donna Elvira ed Aria N° 21 b

Mozart composed the following recitative and aria on April 30, 1788, for the soprano Caterina Cavalieri, who sang the role of Elvira at the Vienna première of the opera.

Zehnte Szene (d)
Donna Elvira (allein).

Scena X (d)
Donna Elvira (sola).

Nr. 21 b. Rezitativo ed Aria

Recitativo
Allegro assai

1 Flauto

1 Clarinetto in B

1 Fagotto

2 Corni in Es

Violino I

Violino II

Viola

Donna Elvira

Violoncello

Contrabasso

Donna Elvira
 In wel-chen Abgrund, o
 In qua-li eo-ces-si, o

7

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Him-mel, in wel-chen Höl-len-pfuhlgräß-li-cher Ver-bre-chen ver-sank der Un-glück-sel'ge!
Nu - mi, in quai mis - fat - ti or - ri - bi - li, tre-men-di è av - vol - to il scia - gu - ra - to!

Vc.

Cb.

11

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Nein, nein, nicht län-ger wird Got-tes Zorn ihn ver-schonen, die Ge-rech-tig-keit wacht!
Ah no, non puo-te tar-dar l'i - ra del cie-lo, la giu-sti-zia tar-dar!

Vc.

Cb.

16

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Schon seh ich flammen den ver-nich-ten-den Blitzstrahl, der das Haupt ihm zer-schmet-tert,
Sen - tir già par-mi la fa - ta - le sa - et - ta, che gli piom - ba sul ca - po,

Vc.

Cb.

20 *)

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

schon seh ich of - fen der Höl - le Feu - er - schlund ...
a - per - to veg - gio il ba - ra - tro mor - tal ...

25

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

Ar - me El - vi - ra, welch ein Kampf der Ge - füh - le be - wegt das Herz dir!
Mi - se - ra El - vi - ra, che con - tra - sto d'af - fet - ti in sen ti na - sce!

31

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

Wes - halb noch die - se Seuf - zer, dies ban - ge Seh - nen?
Per - ché que - sti so - spi - ri, e que - ste am - ba - scie?

attacca l'Aria

*) For Mozart's alteration for transposing the aria to D Major, see Supplement II, page 460.

Aria

Allegretto

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

p *cresc.* *p cresc.*

p *cresc.* *p cresc.*

p

p

p

Mich ver - riet der Un - dank - ba - re, der Un - dank - ba - re, gab dem Jam - mer, der
 Mi tra - di - quell' al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta, in - fe - li - ce o

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

a2

p

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

mfp *sfp* *mfp* *sfp*

Schmach mich hin, gab der Schmach, dem Jam - mer mich hin, gab der Schmach, dem Jam - mer, der
 Dio - mi - fa, in - fe - li - ce o Di - o mi fa, in - fe - li - ce o Di - o, o

50

Fl.

Clar. in B

Fag.

I

Viol.

II

Viola

D.E.

Schmach mich hin. Doch ver - ra - ten,
 Dio mi fa. Ma tra - di - ta,

Vc.

Cb.

57

Fl.

Clar. in B

Fag.

I

Viol.

II

Viola

D.E.

von ihm ver - las - sen, fühl ich Mit - leid noch für ihn,
 e ab - ban - do - na - ta, pro - vo an - cor per lui pie - tà,

Vc.

Cb.

78

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

cresc.

p cresc.

a2

p

mf

sf

mf

sf

mf

sf

mf

sf

Un - dank - ba - re, gab dem Jam - mer, der Schmach mich hin, gab der Schmach, dem
 al - ma in - gra - ta, in - fe - li - ce o Dio mi fa, in - fe - li - ce o

85

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

mf

sf

a2

mf

sf

mf

sf

mf

sf

mf

sf

Jam - mer mich hin, gab der Schmach, dem Jam - mer, der Schmach mich hin. Wenn ich
 Di - o mi fa, in - fe - li - ce o Di - o, o - Dio mi fa. Quan - do

92

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

den-ke all des Leids, das ich er-fah-ren, dann verlangt mein Herz nach Ra-che,
sen-to il mio tor-men-to, il mio tor-men-to, di ven-del - - ta il cor fa - vel-la;

99

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

doch er-blick ich ihn in Ge-fah-ren, ach, dann zagt dies schwa - - che
ma se guar-do il suo ci-men-to, pal - - pi-tan - - do il cor mi

106

Fl.

Clar. in B

Fag.

106

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

Herz, va, ach, dann zagst dies
 pal - pi - tan - do il

113

Fl.

Clar. in B

Fag.

113

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

schwa - che Herz, es zagst mein Herz! Mich ver-riet der Un-dank-ba-re, der
 cor mi va, pal - pi - tan - do! Mi tra-di-uell' al - ma ingra-ta, quell'

120

Clar. in B *cresc.* *p cresc.*

Fag. *cresc.* *p cresc.*

Cor. in Es a 2 *p*

120

Viol. I *mf p* *sf p*

Viol. II *mf p* *sf p*

Viola *mf p* *sf p*

D. E. Un - dank - ba - re, gab dem Jam - mer, der Schmach mich hin, gab der Schmach, dem Jam - mer mich
al - ma in - gra - tu, in - fe - li - ce o Dio - mi - fa, in - fe - li - ce o Di - o mi

Vc. *mf p* *sf p*

Cb. *mf p* *sf p*

128

Fl. *sf*

Clar. in B *mf p* *sf p*

Fag. *mf p* *sf p*

Cor. in Es *sf*

128

Viol. I *mf p* *sf p*

Viol. II *mf p* *sf p*

Viola *mf p* *sf p*

D. E. hin, gab der Schmach, dem Jammer, der Schmach mich hin. Doch ver -
fa, in - fe - li - ce o Di - o, o Dio mi fa. Ma - tra -

Vc. *mf p* *sf p*

Cb. *mf p* *sf p*

136

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

ra - ten, von ihm ver - las - sen, fühl ich Mit - leid, Mit - leid, ach,
 di - ta, ab - ban - do - na - ta, pro - vo an - cor per lui - pie - tà,

143

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

für ihn, für ihn, fühl ich Mit - leid
 per lui, per lui, pro - vo an - cor per

151

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

noch für ihn, — — — — — fühl ich Mit - - leid noch für ihn, — fühl Mit - - leid,
 lui pie - tà, — — — — — pro - vo an - cor — per — lui pie - tà, — per — lui pie -

158

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

(Vorhang zu)

[Geht ab] [Partie]

Mit - leid — noch für ihn!
 tà, — per — lui pie - tà!

Verwandlung

Umfriedeter Kirchhofsplatz.
[Verschiedene Reiterstatuen; das Standbild des Komturs.]

Elfte Szene

Don Giovanni (steigt lachend über die Mauer).
Dann Leporello. [Später der Komtur.]

Mutazione

Loco chiuso [in forma di sepolceto].
Diverse statue equestri; statua del Commendatore.]

Scena XI

Don Giovanni (entra pel muretto ridendo),
indi Leporello. [Poi il Commendatore.]

Recitativo

[Auf der Bühne]*
[Sopra il teatro]

2 Oboi
2 Clarineti in B
2 Fagotti
I, II
3 Tromboni
III
Violoncello
e
Contrabasso

Don Giovanni

D. G.

Ha, ha, ha, ha, ganz vor-treff-lich, so sucht nur im-mer-fort! Welch schö-neMondnacht, fast so
Ah, ah, ah, ah, que-sta è buo-na, or la-scia-la cer-car! Che bel-la not-te, è più

(Vorhang auf)

Cembalo
e
Basso
continuo

4

(Sieht auf die Uhr)
(Guarda sull' orologio)

D. G.

hell wie am Ta-ge, wie ge-schaf-fen für A-ben-teu-er auf Jagd nach schö-nen Mäd-chen. Wie spät ist's? Es sind bis
chia-ra del gior-no, sembra fat-ta per gir a zon-zo a cac-cia di ra-gaz-ze. È tar-di? Oh an-cor non

Cemb.
e
Basso
cont.

7

D. G.

Mit-ter-nacht noch zwei Stunden. Ich möch-te wohl ger-ne er-fah-ren, wie Le-po-rel-lo den Spaß mit Donn El-vi-ra hat be-
so-no due del-la not-te. A-vrei vo-glia un po' di sa-per co-me è fi-ni-to l'af-far tra Le-po-rel-lo e Don-na El-

Cemb.
e
Basso
cont.

10

Leporello Don Giovanni

D. G.
L.

standen; wenn der Schlingel ge-scheit war... Schließlich glaubt er, der Teu-fel wird mich ho-len. Da ist er. He, Le-po-rel-lo!
vi-ra, se-gli ha a-vu-to giu-di-zio... Al-fin vuo-le ch'io faccia un pre-ci-pi-zio. È des-so. Oh, Le-po-rel-lo!

Cemb.
e
Basso
cont.

*) The two wind passages are generally played on stage, although there is no indication of this in the early manuscripts.

15 Lep. (von der Mauer) (dal muretto) Don Giovanni Leporello Don Giovanni Leporello

L. D. G.

Wer ruft mich? Kennst du nicht deinen Herrn? Ich wollt, ich kennt ihn nicht mehr! Wie, du Schur-ke? Ach, seid Ihr'sselbst, ver-
Chi mi chia-ma? Non co-no-sci il pa-dron? Co-sì nol co-no-sces-si! Co-me, bir-bo? Ah, sie-te voi, scu-

Cemb. e Basso cont.

16 Don Giovanni Leporello Don Giovanni

L. D. G.

zeiht mir! Nun, wie ging es? An eu-rer Statt wurd ich bei-nah erschla-gen. Je nun, wär das nicht wirklich ei-ne Eh-re für
sa-te! Co-sa è sta-to? Per ca-gion vo-stro io fui quasi ac-cop-pa-to. Eb-ben, non e-ra que-sto un o-no-re per

Cemb. e Basso cont.

19 Leporello Don Giovanni Leporello D. Giov.

D. G. L.

dich? Nein, Herr, ich dan-ke. Schongut, komm jetzt, hör zu! Die schönsten Sachen erzähl ich dir! Doch was macht Ihr denn hier? Komm
te? Si-gnor, vel do-no. Via, via, vien quà, vien quà! Che bel-le co-se ti deg-gio dir! Ma co-sa fa-te quà? Vien

Cemb. e Basso cont.

23

D. G.

her, dann sollst du's wis-sen. Ver-schiedne A-ben-teu-er, die ich glücklich be-stan-den, seit du fort-gingst, sollst du spä-ter er-
den-tro, e lo sa-pra-i. Di-ver-se i-sto-riel-le, che ac-ca-du-te mi son da che par-ti-sti, ti di-rò un'al-tra

Cemb. e Basso cont.

26 Leporello Don Giovanni

D. G. L.

fah-ren, a-ber das schön-ste, das er-zähl ich dir gleich. Si-cher mit Frau-en? Na-tür-lich! Ein jun-ges Mäd-chen,
vol-ta; or la più bel-la ti vor so-lo nar-rar. Don-ne-sca al cer-to? C'è dub-bio! U-na fan-ciul-la,

Cemb. e Basso cont.

29

D. G.

al-lerlieb-st, hübsch und fein, begegnet mir auf der Stra-ße; ich folg ih-rei lig und fas-se ih-re Hand, sie will ent-flie-hen,
bel-la, gio-vin, ga-lan-te, per la strada in-con-tra-i; le vado appresso, la prendo per la man, fug-gir mi vuo-le;

Cemb. e Basso cont.

32 Leporello Don Giovanni Lep.

D. G. L.
ein paar Wor - te nur sag ich, und sie, sie hält mich, nun für wen? Weiß es nicht. Für Le-po-rel - lo. Für
di - co po - che pa - ro - le, el - la mi pi - glia, sai per chi? Non lo so. Per Le-po-rel - lo. Per

Cemb.
e
Basso
cont.

35 D. Giov. Leporello Don Giovanni Leporello D. Giov.

L. D. G.
mich? Für dich. Nicht ü - bel. Bei der Hand nimmt sie mich nun ganz zärt-lich. Ei, im-mer bes-ser. Sie um-
me? Per te. Va be - ne. Per la ma - no es - sa al - lo - ra mi pren - de. An - co - ra me - glio. Mac - ca -

Cemb.
e
Basso
cont.

38

D. G.
armt mich, sie küßt mich: Mein lie-ber Le - po - rel - lo, Le - po - rel - lo, mein Teu - rer! Nun erst bemerk ich,
rez - za, mi ab - brae - cia: ca - ro il mio Le - po - rel - lo, Le - po - rel - lo, mio ca - ro! Al - lor mac - cor - si,

Cemb.
e
Basso
cont.

41 Leporello Don Giovanni

D. G. L.
es wareins deiner Schätzchen. Oh, al - le Teu - fel! Ich be - nu - tze den Irr - tum, doch plötz - lich, als sie mich er -
che - ra qual - che tua bel - la. Oh ma - le - det - to! Dell' in - gan - no ap - pro - fit - to: Non so co - me mi ri - co -

Cemb.
e
Basso
cont.

44

D. G.
kann hat, schreit sie; es kommen Leu - te, ich verschwinde nun ei - lig ü - ber die Mau - er und komm hierher an die - sen Ort der
no - sce; gri - da; sen - to gen - te, a fug - gi - re mi met - to, e pronto, pronto per quel mau - ret - to in que - sto lo - co io

Cemb.
e
Basso
cont.

47 Leporello Don Giovanni Leporello

D. G. L.
Trau - er. Und das sagt Ihr mir al - les mit sol - cher See - len - ru - he? War - um nicht? Doch ge - setzt, mei - ne Frau wär es ge -
mon - to. E mi di - te la co - sa con ta - le in - dif - fe - ren - za? Per - chè no? Ma se fos - se co - stei sta - ta mia

Cemb.
e
Basso
cont.

50

Adagio

Ob. *a 2*

Clar. in B *a 2*

Fag.

I. II Trb.

III

Vc. e Cb.

50

Don Giovanni
(lacht laut auf)
(ride molto forte)

Komtur
Il Commendatore

Don Giovanni

Leporello (furchtsam)
(con atti di paura)

L. D. G. K.

we-sen? De-sto besser! Dein La-chen wird ver-gehn, e - he der Tag graut. Wer sprach hier? Ach, ge-wiß war es ein
mo-glie? Me-glio anco-ra! Di ri-der fi - ni - rai pria dell' au - ro - ra. Chi ha par-la - to? Ah qual-che a-ni-ma sa-

Adagio

Cemb. e Basso cont.

Don Giovanni [legt die Hand an den Degen, sucht hier und dort auf dem Kirchhof und klopft mehrmals an die Standbilder]
[mette mano alla spada, cerca quà e là pel sepolceto, dando diverse percosse alle statue]

56

L. D. G.

Geist aus and-ern Wel-ten, der euch wohl gut ge - kannt hat. Schweig, du Dummkopf! Wer ist da, wer ist da?
rà dell' al-tro mon-do, che vi co - no-sce a fon-do. Ta - ci, scioc-co! Chà va là, chi va là?

Cemb. e Basso cont.

58 Adagio

Ob. *a 2*

Clar. in B *a 2*

Fag.

I. II Trb.

III

Vc. e Cb.

58

Komtur
Il Commendatore

Leporello

Don Giovanni

K. L. D. G.

Ver-wegner, ent-wei-che, gön-ne Ru-heden To - ten. Nun, was sagt ich? Mir scheint, ein Tollkopf macht sich draußen ü-ber uns
Ri-bal-do, au-da-ce, la-scia a'mor-ti la pa - ce. Ve l'ho det-tol Sa - rà qual-cun di fuo-ri che si burla di

Adagio

Cemb. e Basso cont.

[Mit Gleichgültigkeit und Geringschätzung]
[Con indifferenza e sprezzo]

65 Leporello

D. G. L.

lu-stig. Ei, ist das nicht das Standbild unsers wackern Kom-tu-ren? Ge-he hin und lies mir die In-schrift! Ent-schul-digt, so
no-i. *Ehì, del Com-men-da-to-re non è que-sta la sta-tua? Leg-gi un po-co quel-la i-scri-zion! Scu-sa-te, non*

Cemb. e Basso cont.

69 Don Giovanni Leporello [liest] [legge]

L. D. G.

weit hab ich's noch nicht gebracht, bei Mondenschein zu le-sen. Wirst du le-sen! „Den Frev-ler, der das Le-ben grausam mir
ho im-pa-ra-to a leg-ge-re a' rag-gi del-la lu-na. Leg-gi di-co! „Dell' em-pio, che mi tras-se al pas-so e-

Cemb. e Basso cont.

73 Don Giovanni

L. D. G.

raub-te, er-war-tet hier die Stra-fe“ Ver-nahmt Ihr's? Ich be-be! Der när-ri-sche
stre-mo, qui at-ten-do la ven-det-ta.“ U-di-ste? Io tre-mo! O vec-chio buf-fo-

Cemb. e Basso cont.

76 Leporello

D. G. L.

Al-te! Sag ihm, daß ich noch heu-te zum Nachtmahl ihn er-war-te. Seid Ihr toll? Doch mir scheint... o Himmel, seht nur, wie
nis-si-mo! Di-gli, che que-sta se-ra l'at-ten-do a ce-na me-co. Che paz-zia! Ma mi par... oh Dei, mi-ra-te, che ter-

Cemb. e Basso cont.

80 Don Giovanni

L. D. G.

dro-hend er auf uns bei-de blickt! Er hat Le-ben, scheint zu füh-len, er will mit uns spre-chen! Wohl-an, mach
ri-bi-li oc-chia-te e-gli cì dà! Par vi-vo, par che sen-ta e che vo-glia par-lar! Or-sù va

Cemb. e Basso cont.

83 Leporello

D. G. L.

schnell, sonst bring ich dich um und be-gra-be dich da-ne-ben! Nur ge-mach, gnäd'ger Herr, ich will ge-hor-chen!
là, o quà t'am-maz-zo, e poi ti sep-pel-li-sco! Pia-no, pia-no, Sì-gno-re, o-ra ub-bi-di-sco!

Cemb. e Basso cont.

Nº 22. Duetto

Allegro

2 Flauti
2 Fagotti
2 Corni in E
Violino I
Violino II
Viola
Don Giovanni
Komtur
La Statua
Leporello
Violoncello
Contrabasso

Allegro

Leporello
O hoch-ver-ehr-te Sta-tu-e des gro-BenHerrn Kom-tu-ren. Ach.
O sta-tua gen-ti-lis-si-ma del gran Com-men-da-to-re... Pa-

Fl.
Fag.
Cor. in E
Viol. I
Viol. II
Viola
D. G.
L.
Vc.
Cb.

7

7

Don Giovanni
Nun wird es bald, rasch voll-
Fi - ni - sci - la, o nel

Herr, ich zag und zitt-re, ich kann nicht, o Herr, verschonet mich.
dron... mi tre-ma il co-re; non pos-so, non pos-so ter-mi-nar

12

Fl. *a 2*
cresc.
f

Fag. *a 2*
cresc.
f

Cor. in E *cresc.*
fp

Viol. I *cresc.*
f p

Viol. II *cresc.*
f p

Viola *cresc.*
fp [div.] p

D. G. *f p*

L. *f p*

Vc. *cresc.*
f p

Cb. *cresc.*
f p

en-de, sonst lehrts mein De-gen dich, sonst lehrts mein De-gen dich. Der Spaß kommt mir ge-
pet-to ti met-to questo acciar, ti met-to questo acciar. Che gu-sto, che spas-

Wie gott-los, wie ver-we-gen,
Che impic-cio, che ca-pric-cio,

16

Fl. *p*
a 2 f

Fag. *p*
f

Cor. in E *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D. G. *f*

L. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

le-gen, den Feig-ling kenn ich gut, den Feig-ling kenn ich gut.
set-to, lo vo-glio far tre-mar, lo vo-glio far tre-mar.

zu Eis erstarrt mein Blut, zu Eis er-starrt mein Blut. O
io sen-to-mi ge-lar, io sen-to-mi ge-lar. O

20

Fl.

Fag.

Cor. in E

20

I

Viol.

II

Viola

L.

Vc.

Cb.

a 2

tr

p

f

tr

p

f

p

[Zu Don Giovanni]
[A Don Giovanni]

hoch - ver - ehr - te Sta - tu - e, wenn auch in Stein ge - hau - en... Gnädger Herr, o Ent - set - zen, o Grauen, ach,
sta - tua gen - ti - lis - si - ma, ben - ché di mar - mo sia - te... Ah Pa - dron... Pa - dron mi - o, mi - ra - te, mi -

26

Fl.

Fag.

Cor. in E

26

I

Viol.

II

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

[p] *cresc.*

f

[p] *cresc.*

f

[p] *cresc.*

f

cresc.

cresc.

[div.]

cresc.

f

p

Don Giovanni

Stirb denn, stirb denn...
Mo - ri, mo - ri...

seht nur, wie fin - sters - chaut er drein, wie fin - sters - chaut er drein! Nein, nein, jetzt soll es
ra - te, che se - gui - ta a guar - dar, che se - gui - ta a guar - dar! No, no... no, no, at - ten

cresc.

f

p

cresc.

f

p

31

Fl.

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

werden, war - tet, war-tet... Mein Herr, den dort Ihr
de-te... at - ten - de - te... Si - gnor, il Pa-dron

36

Fl.

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

se - het... nicht ich, daB Ihr's ver-ste - het,
mi - o... da - da - te ben, non i - o,

41

Fl.

Fag.

Cor. in E

I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

a 2

(Die Statue nickt)
(La statua china la testa)

lädt euch zum Mah - le ein. Weh mir, weh, - das ist ent -
vor - ria con voi ce - nar. Ah, ah, ah, - che sce-na è

46

Fl.

Fag.

Cor. in E

I

Viol. II

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Don Giovanni

Welch al - ber - nes Ge -
Va là, che se'un buf -

setz - lich, weh mir, weh, - das ist ent - setz - lich! O Gott, ich sah ihn ni - cken!
que - sta, ah, ah, ah, - che sce - na è que - sta! O ciel, chi - nò la te - sta!

52

Fl.

Fag.

Cor. in E

I

Viol.

II

Viola

D.G.

L.

Vc.

Cb.

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

ba - ren, du Narr, du bist von Sin-nen, bist von Sin-nen, bist von Sin-nen!
fo - ne, va là, che se'un buf - fo - ne, se'un buf - fo - ne, se'un buf - fo - ne!

O seht nur, o seht nur, ich fleh euch an, o
Guar - da - te, guar - da - te, guar - da - te an - cor Pa -

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

57

Fl.

Fag.

Cor. in E

I

Viol.

II

Viola

D.G.

L.

Vc.

Cb.

p cresc. *f*

p cresc. *f*

p cresc. *f*

cresc. *f* *p* *mf* *p*

cresc. *f* *p* *mf* *p*

cresc. *f* *p* *mf* *p*

cresc. *f* *p* *mf* *p*

Was ist denn da zu se - hen, sprich, was ist denn da zu sehn?
E che degg'io guar-dan, degg'io guar-dan, degg'io guar-dan?

seht nur!
dro - ne!

Mit sei-nem Mar-mor-ko-pfe da
Col - la mar-mo - rea te - sta ei

cresc. *f* *p* *mf* *p*

cresc. *f* *p* *mf* *p*

68

Fl.

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

L.

Vc.

Cb.

(Die Statue nickt wieder) (Sieht das Nicken)
(La statua china qui la testa) (Vedendo il chino)

Mit sei-nem Mar - mor - kopfe da macht er so, ja so.
Col - la mar - mo - rea te - sta ei fa co - sì, co - sì.

(Macht der Statue nach) (Imita la statua)
macht er so, ja so, mit sei-nem Mar - mor - kopfe da macht er so, ja so.
fa co - sì, co - sì, col - la mar - mo - rea te - sta ei fa co - sì, co - sì.

p f p f p

74

Fl.

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

Don Giovanni (zur Statue)
(alla statua)

Wohl - an denn, gib mir
Par - la - te, se po -

cresc. cresc. cresc. cresc. cresc. cresc.

78

Fl. *f* *a2* *p*

Fag. *f* *p*

Cor. in E *f* *sfz* *p*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *fp* *p*

Viola *f* *p*

D.G. *f* *fp* *p*

K. Antwort, kommst du zum Mahle, kommst du zum Mahle? Komtur Wie
te-te, ver-re-te a ce-na, ver-re-te a ce-na? La Statua Bi-

L. Ja! Leporello
Si! Kaum — kann ich aufrecht Mo - - ver mi pos-so ap-

Vc. *f* *fp*

Cb. *f* *fp*

87

Fl. *p*

Fag. *p*

Cor. in E *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D.G. *p*

L. selt-sam an - zu - se - hen, der gu - te Al - te kommt selbst zum Mah - le! Daß wir es
sar-ra è in-ver la sce - na; ver - ra il buon vecchio, il buon vec - chio a ce - na! A pre - pa-

Vc. *p*

Cb. *p*

ste - hen, die Luft will mir ver - ge - hen, das Standbild kommt zum Mah-le! Ach, lie - ber Gott... Er -
pe - na... mi man - ca, o Dei, la le - na, mi man - ca, o Dei, la le - na... Per ca - ri - tà... par-

98

Fl.

Fag.

Cor.in E

98

I
Viol.

II

Viola

[div.]

D.G.

L.

Vc.

Cb.

gut be - rei - ten, daß wir es gut be - rei - ten, laß uns nach Hau - se gehn; er
rar - - - la an - dia - mo, a prepa - rar - la an - dia - mo, par - tia - mo via di qui; bis -

bar - men, laßt uns nach Hause gehen, mir ist nicht recht ge - heu - er, o laßt uns nach Hau - se gehn, ach, lie - ber Gott, Er -
tia - mo, per ca - ri - tà, par - tiamo, an - dia - mo via di qui, an - dia - mo, an - dia - mo via di qui, per ca - ri - tà par -

97

Fl.

Fag.

Cor.in E

97

I
Viol.

II

Viola

D.G.

L.

Vc.

Cb.

will zum Mah - le kom - men, ich sel - ber hab's ver - nom - men, daß
sar - ra è in - ver la sce - na; ver - rà il buon vec - chio a ce - na, a

bar - men, laßt uns nach Hause gehn, ach, lie - ber Gott, Er - bar - men, laßt uns nach Hause gehn, laßt uns nach Hause
tia - mo, an - dia - mo via di qui, - per ca - ri - tà, par - tia - mo, an - dia - mo via di qui, an - dia - mo via di

101

Fl.

Fag.

Cor. in E

I

Viol.

II

Viola

D.G.

L.

Vc.

Cb.

wir es gut be-rei-ten, laß uns nach Hause gehn, laß uns nach Hau-se
pre - pa-rar - la an-dia-mo, partia-mo via di qui, par - tia - mo via di

gehn, laßt uns nach Hause ge-hen, o laßt uns nach Hau-se ge-hen, o laßt uns nach Hause gehn, laßt uns gehn, laßt uns
qui, an-dia-mo via di qui, an-diamo, andiamo, andiamo, andiamo, andiamo, andia-mo via di qui, via di qui, via di

105

Fl.

Fag.

Cor. in E

I

Viol.

II

Viola

D.G.

L.

Vc.

Cb.

(Vorhang zu)

[div.]

gehn.
qui.

[Sie gehen ab]
 [Partono]

gehn, laßt uns nach Hau - se gehn.
qui, di qui, di qui, di qui.

Verwandlung

Düsteres Gemach

Zwölfte Szene

Donna Anna. Don Ottavio.

Mutazione

Camera tetra

Scena XII

Donna Anna e Don Ottavio.

Recitativo

Don Ottavio

D.O.

Nun trö-ste dich, o Teu-re; bald wird die Stra-fe den Ver-bre-cher er-ei-len, und der Ra-che
Cal - ma - te - vi, i - dol mi - o; di quel ri - bal - do ve - drem pu - ni - ti in bre - ve i gra - vi ec - ces - si;

(Vorhang auf)

Cembalo
e
Basso
continuo

8

Donna Anna Don Ottavio

D.O.
D.A.

wird er nicht mehr entgehn. Mein Va-ter, o Him-mel! O beu-ge dich in De-mut dem
ven - di - ca - ti sa - rem. Ma il pa - dre, o Di - o! Con - vien chi - na - re il ci - glio ai vo -

Cemb.
e
Basso
cont.

6

D.O.

Wil - len des Herrn; sei stand-haft, Ge - lieb - te, al - les, was du ver - lo - ren, kann ich
le - ri del ciel; re - spi - ra, o ca - ra, di tua per - di - ta a - ma - ra fia do -

Cemb.
e
Basso
cont.

9

D.O.

mor - gen schon lie - bend dir er - se - tzen: Die - ses Herz, mei - ne Hand hier... mei - ne zärt - li - che
ma - ni, se vuoi dol - ce com - pen - so que - sto cor, que - sta ma - no... che il mio te - ne - ro a -

Cemb.
e
Basso
cont.

12

Donna Anna Don Ottavio

D.O.
D.A.

Lie - be... O Gott, was sagst du... in so schmerz - li - cher Stun - de... Weh mir, wie
mor. Oh Dei, che di - te... in si tri - sti mo - men - ti... E che, vor -

Cemb.
e
Basso
cont.

15

D.O.

könn-test du durch neu - es Ver - zö - gern mein Lei - den noch ver - meh - ren? Wie
re - sti con in - du - gi no - vel - li ac - cre - scer le mie pe - ne? Cru -

Cemb.
e
Basso
cont.

attacca Recitativo Istromentato di Donna Anna
 col Aria N° 23

Nº 23. Recitativo ed Aria

Recitativo Risoluto Larghetto

1 Flauto

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Corni in F

Violino I Larghetto

Violino II

Viola

Donna Anna

Don Ottavio

Violoncello

Contrabasso

Donna Anna
 Ich grausam? O nein, Ge-lieb-ter!
 Cru-de-le! Ah no, mio be-ne!

Don Ottavio
 grausam!
 de-le!

5

Viol. I

Viol. II

Viola

Donna Anna

D.A.

Vc.

Cb.

Donna Anna
 Schwer wird's auch mir, zu ver-zö - gern ein Glück, nach dem so lan - ge un - sre Her - zen sich sehn - ten...
 Trop - po mi spià - ce al - lon - ta - nartì un ben che lun - ga - men - te la nostr' al - ma de - si - a...

8

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

ich fle-he... o Him - mel... Teu - - - rer,
 mal mondo... oh Di - o... non se -

f *p* *f* *p* *f* *p*

11

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

brich nicht die Trauer ei - nes lei - den - den Herzens, denn auf e - wig bleib ich dir nur er - ge - ben!
 dur la co - stan - za del sen - si - bil mio co - re! Ab - bastan - za per te mi parla - mo - re.

sf *p* *sf* *p* *sf* *p*

attacca Aria

Aria

16 Larghetto

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

dolce *dolce* *dolce*

sotto voce *sotto voce* *[sotto voce]* *sotto voce* *sotto voce*

Sag mir nicht, o
 Non mi dir, bell

p *p* *p* *p* *p* *p*

22

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

mei - Ge - lieb - ter, mei Ver - langen sei Grau - samkeit: Ja, du
 i - dol mi - o, che son i - o cru - del - con te: tu ben

Vc.

Cb.

29

Clar. in C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

weiß es, daß ich dich lie - be und mein Le - ben dir ge - weiht,
 sa - i, quant' io ta - ma - i, tu co - no - sci la - mia fe,

Vc.

Cb.

38

Fl.

Clar. in C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

daß mein Le - bendir ge - weihst. Laß, o
 tu co - no - sci la mia fè. Cal - ma,

39

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

laß dein zärtlich Drängen, daß vor Leid ich nicht ver - ge - he, daß vor
 cal - mail tuo tor - mento, se di duol non vuoi ch'io mo - ra, se - di -

45

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

cresc.

f

p

Leid ich nicht ver-ge-he, ich nicht ver-ge-he! Sag mir nicht, o mein Ge-
duol non vuoi ch'io mo-ra, non vuoi ch'io mo-ra! Non mi dir, bell' i - dol

51

Fl.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

mf

sf

p

lieb-ter, mein Ver-langen sei Grau-samkeit. Laß, Ge-lieb-ter, dein zärtlich
mi - o, che son i - o cru - del con te. Cal - ma, cal - ma il tuo tor-

57

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

Drängen, daß vor Leid — ich nicht Leid ver - ge - he, vor Leid ver
 men - to, se di duol — non vuoi ch'io mo - ra, non vuoi ch'io

62

Allegretto moderato

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

ge - he!
 mo - ra!

70

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Flute: Measures 70-76, melodic line with trills and slurs.

Clarinet in C: Measures 70-76, harmonic accompaniment.

Bassoon: Measures 70-76, melodic line with trills and slurs.

Coronet in F: Measures 70-76, harmonic accompaniment.

70

Viol. I

Viol. II

D.A.

Violin I: Measures 70-76, melodic line with trills (tr) and slurs.

Violin II: Measures 70-76, rhythmic accompaniment.

Double Bass: Measures 70-76, melodic line with slurs.

Laß, — o — laß mich hof - fen, daß — dem Stur - me fol - ge
For - se, for - se un gior - no il cie - lo an - co - ra sen - ti -

77

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Flute: Measures 77-83, melodic line with trills and slurs.

Clarinet in C: Measures 77-83, harmonic accompaniment.

Bassoon: Measures 77-83, melodic line with trills and slurs.

Coronet in F: Measures 77-83, harmonic accompaniment.

77

Viol. I

Viol. II

Viola

Violin I: Measures 77-83, melodic line with slurs.

Violin II: Measures 77-83, rhythmic accompaniment.

Viola: Measures 77-83, harmonic accompaniment.

D.A.

Vc.

Cb.

Double Bass: Measures 77-83, melodic line with slurs.

Violoncello: Measures 77-83, rhythmic accompaniment.

Contrabass: Measures 77-83, rhythmic accompaniment.

kla - rer Son - nen - schein, ja, Son - nen - schein, — laß mich hof - fen, daß nach dem Stur - me fol - ge kla -
rà, — sen - ti - rà — pie - tà — di — me, — forse un giorno il cie - lo an - co - ra sen ti - rà

83

Fl.

Clar. in C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

88

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

rer Son - nen-schein, daß dem
 pie - tä - di - me, sen - ti -

106

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vo.

Cb.

fp fp fp fp p cresc. cresc. cresc. cresc. cresc.

kla - rer Son - nen - schein, fol - ge kla - rer Son - nen - schein, kla - rer Son - nen -
 rä - pie - tä di me, sen - ti - rä pie - tä di me, pie - tü, di

112

Fl.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

f f f f f f f

[Geht ab]
[Parte]

schein.
me.

Recitativo *)

Don Ottavio

D. O.

Ach, ich folg ih-ren Schrit-ten, ich will ge-treulich die Leiden mit ihr teil-en; und mit mir wird die Zeit die Schmer-zen dann heilen.
 Ah, si segua il suo pas-so: io vo' con te - i di - vi - de - re i mar - ti - ri; sa - ran me - co men gra - vi i suoi so - spi - ri. (Vorhang zu)

Cembalo e Basso continuo

f

*) Often omitted.

Verwandlung

[Saal; ein gedeckter Tisch.]

Dreizehnte Szene

[Don Giovanni. Leporello. Einige Musikanten.]

Mutazione

[Sala; una mensa preparata per mangiare.]

Scena XIII

[Don Giovanni, Leporello, alcuni suonatori.]

Nº 24. Finale

Allegro vivace
[Auf der Bühne *)
[Sopra il teatro]

2 Oboi

2 Clarinetten in A

2 Fagotti

2 Corni in D

Violoncello

Allegro vivace

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetten in A

2 Fagotti

2 Corni in D

2 Trombe in D

I. II

3 Tromboni

III

Timpani in D und A

Allegro vivace

I

Violino

II

Viola

Donna Anna
Zerlina

Donna Elvira

Don Ottavio

Don Giovanni

Komtur
Il Commendatore

Leporello
Masetto

Coro

Violoncello

Contrabasso

The musical score is written for a full orchestra and vocal soloists. It features a variety of instruments including woodwinds (oboes, clarinets, bassoons, flutes, horns, trumpets, trombones), strings (violins, viola, cello, double bass), percussion (timpani), and vocal parts. The score is in the key of D major and 3/4 time. The tempo is marked 'Allegro vivace'. The score is divided into two systems, with the first system covering measures 1-16 and the second system covering measures 17-32. The vocal parts are mostly silent, with some notes in the lower vocal parts. The instrumental parts are highly rhythmic and melodic, with many notes marked with 'p' (piano) and 'a2' (second octave).

*) The band generally plays the three pieces of music on stage, although there is no indication of this in the autograph manuscript.

8

Fl. *f p cresc. f a 2*

Ob. *f p cresc. f a 2*

Clar. in A *f_{a2} p cresc. f a 2*

Fag. *f p cresc. f a 2*

Cor. in D *fp cresc. f a 2*

Tr. in D *fp cresc. f a 2*

Timp. *p cresc. f*

8

Viol. I *f p cresc. f (Vorhang auf)*

Viol. II *f p cresc. f*

Viola *f p cresc. f*

Vc. *f p cresc. f*

Cb. *f p cresc. f*

14

Fl. *a 2 p*

Ob. *a 2 p*

Clar. in A *a 2 p*

Fag. *a 2 p*

Cor. in D *a 2 p*

Tr. in D *a 2 p*

Timp. *p*

14

Viol. I *fp f p*

Viol. II *fp f p*

Viola *f p f p*

D. G. *f p f p*

Vc. *f p f p*

Cb. *f p f p*

Don Giovanni

Ha, das Mahl ist schon be - rei - tet; macht Mu -
 Già la men - sa è pre - pa - ra - ta; voi suo -

22

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in A *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in D *f p cresc.*

Tr. in D *f p [cresc.]*

Timp. *f*

22

Viol. I *f p cresc.*

Viol. II *f p cresc.*

Viola *[div.] f p cresc.*

D.G. *f p cresc.*

Vc. *f p cresc.*

Cb. *f p cresc.*

sik, ihr lie-ben Leu-te! Fürst-lich will ich euch be-loh-nen, frohe
 na-te-a-mi-ci-ca-ri! Già che spen-doi miei da-na-ri io mi

28

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag. *a 2 cresc.*

Cor. in D *[cresc.]*

Tr. in D *[f]*

Timp.

28

Viol. I *f p cresc.*

Viol. II *f p cresc.*

Viola *cresc.*

D.G. *f p*

L. *Leporello*

Wei-sen spie-let mir! Le-po-rel-lo, trag die Speisen auf! Leporello
 vo-glio di-ver-tir! Le-po-rel-lo, presto in ta-vo-la! Ja, mein Herr, ich bin be-
 Son pron-tis-si-mo a ser-

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

33

Fl. Ob. Clar. in A Fag. Cor. in D Tr. in D Timp.

I Viol. II Viola D. G. L. Vc. Cb.

[Die Diener tragen auf, während Leporello abgehen will]
 [I servi portano in tavola, mentre Leporello vuol uscire]

Fürst - lich will ich euch be - loh - nen, fro - he
 Già che spen - do i miei da - na - ri io mi

reit, ja, mein Herr, ich bin be - reit.
 vir, son pron - tis - si - mo a ser - vir.

cresc. *p* *f* *[cresc.]* *f* *p* *f* *p*

38

Fl. Ob. Clar. in A Fag. Cor. in D Tr. in D Timp.

I Viol. II Viola D. G. L. Vc. Cb.

Weiß - sen spie - let mir! Macht Mu - sik, ihr lie - ben Leu - te, fürstlich will ich euch be -
 vo - gliò di - ver - tir! Voi suo - na - te, a - mi - ci ca - ri! Già che spen - do i miei da -

cresc. *p* *f* *[cresc.]* *f* *p* *f* *p*

[Auf der Bühne]
[Sopra il teatro]

43

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Vc.

43

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

43

I Viol.

II Viol.

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

[Ist; die Musikanten beginnen zu spielen]
[Mangia; i suonatori cominciano a suonare]

loh-nen, fro - he Wei - sen spie - let mir, fro - he Wei - sen spie - let mir!
na - ri io mi vo - glio di - ver - tir, io mi vo - glio di - ver - tir!

51

Ob.

Clar. in A

Fag.

Vc.

51

Leporello

L.

Bra - vo! „Co - sa ra - ra!“
Bra - vi! „Co - sa ra - ra!“

59

Ob.

Clar.in A I

II

Fag.

Cor.in D

Vc.

59

Don Giovanni

Wie be-hagt dir die - se Wei - se?
Che ti par del bel con - cer - to?

Leporello

Wie ge -
E con -

D.G.

L.

64

Ob.

Clar.in A I

II

Fag.

Cor.in D

Vc.

64

Die-se Schüssel ist vortrefflich, die-se Schüssel ist vortreff-lich, ganz vor-
Ah che piat - to sa-po - ri - to, ah che piat - to sa-po - ri - to, sa - po -

L.

macht, wie ge-macht zu eu - rem Preise.
for - me, è con - for - me al vo - stro mer-to.

D.G.

L.

71

Ob.

Clar.in A

Fag.

Cor.in D

Vc.

71

treff-lich, ganz vor-treff-lich!
ri - to, sa - po - ri - to!

(Beiseite)
(A parte)

Er ist gut bei Ap-pe-ti - te, was sind
Ah che bar-ba-ro ap-pe - ti - to, che boc -

D.G.

L.

79

Ob. *p* *pp*

Clar.in A *p* *pp*

Fag. *a2* *p* *pp*

Cor.in D *p*

Vc. [*p*] [*pp*]

D. G. [Beiseite] [A parte]

L. *Wie er mich mit Neid be- Nel ve-der i miei boc-*

das für Rie-sen-bis-sen, und vor Hun-ger sterb ich hier, und vor Hun-ger sterb ich hier.
co-ni da gi-gan-te, mi par pro-prio di sve-nir, mi par pro-prio di sve-nir.

86

Ob. *sf* *p* *sf* *p* *cresc.* *f*

Clar.in A *sf* *p* *sf* *p* *cresc.* *f* *a2* *sf* *p* *sf* *p*

Fag. *a2* *fp* *fp* *p* *fp* *fp* *p* *cresc.* *f* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Cor.in D *sf* *p* *sf* *p* *cresc.* *f*

Vc. *fp* *fp* [*p*] *fp* *fp* [*p*] *cresc.* [*f*] *p* *sf* *p* *sf* *p*

D. G. *trachtet, er ver-geht noch vor Begier, er ver-geht noch vor Be-gier.*
co-ni gli par pro-prio di sve-nir, gli par pro-prio di sve-nir.

L. *Er ist gut bei Ap-pe-ti-te, was sind Ah che bar-ba-ro ap-pe-ti-to, che boc-*

94

Ob. *sf* *f* *p*

Clar.in A *a2* *sf* *p* *sf* *f* *p*

Fag. *a2* *sf* *p* *sf* *f* *p*

Cor.in D *f*

Vc. *sf* *p* *sf* *f* *p*

D. G. *Wie er mich mit Neid be-trachtet, er vergeht noch, er vergeht noch vor Begier,*
Nel ve-der i miei boc-co-ni gli par pro-prio, gli par pro-prio di sve-nir,

L. *das für Rie-sen-bis-sen! Er ist gut bei Ap-pe-*
co-ni da gi-gan-te! Ah che bar-ba-ro ap-pe-

102

Ob. *p*

Clar.in A *p*

Fag. *p*

Cor.in D *p*

Vc. [*p*]

102

D. G.

ja, er schmauste gern mit mir, *gli par pro-prio di sve-nir,* ja, er schmauste gern mit mir, er ver-geht noch vor Be- *gli par pro-prio di sve-nir, gli par pro-prio di sve-*

L.

ti - te, was sind das für Riesen - bis - sen, und vor Hun-ger sterb ich *ti - to, che boc-co-ni da gi-gan-te, mi par pro-prio di sve-*

110

Ob.

Clar.in A *in B*

Fag.

Cor.in D *in F*

Vc.

110

I *[p]*

Viol. II *[p]*

Viola *[p]*

D. G.

gier, er ver-geht noch vor Be-gier! *Tel-ler!* *Piat-to!*

L.

hier, und vor Hun-ger sterb ich hier! *Zu die-nen!* *Ser-vo!*

Vc. *[p]*

Cb. *[p]*

[Auf der Bühne]
[Sopra il teatro]

118

Ob.

Clar.in B *in B*

Fag.

Cor.in F *in F*

Vc.

118

I Viol.

II Viol.

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Schenk den Wein ein!
Ver - sa il vi - no!

Wie heißt doch die al - te O - per?
Ev - vi - va - no „li - ti - gan - ti!“

128

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in F

Vc.

[p] [f] [p] [f]

128

[Leporello schenkt Wein ein]
[Leporello versa il vino nel bicchiero]

Don Giovanni

[Leporello wechselt Don Giovanni die Teller und ist in Eile]
[Leporello cangia il piatto a Don Giovanni e mangia in fretta]

Ex - zel - len - ter Mar - zi - mi - no!
Ec - cel - len - te mar - zi - mi - no!

141

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in F

Vc.

141

Don Giovanni

Ei, wie
Sta man -

Leporello [beiseite]
[a parte]

Vom Fa - san hier die - sen Bissen bring ich sachte, sachte, sachte, sachte au - ßer Sicht.
Que - sto pez - zo di fa - gia - no pia - no, pia - no, pia - no, pia - no, pia - no, vo'inghiot - tir.

151

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in F

Vc.

151

I

Viol.

II

Viola

D. G.

schlingter, wie ge-ris-sen, und er glaubt, ich seh_ es nicht.
grian-do, quel mar-ra-no, fin-ge-rò, di non-ca-pir.

Vc.

Cb.

Moderato
 [Auf der Bühne]
 [Sopra il teatro]

162

Ob.

I

Clar.in B

II

Fag.

Cor.in B

Vc.

162 **Moderato** Leporello

Die Mu-sik kommt mir äußerst be-kannt vor!
Que-sta poi la co-no-sco pur trop-po!

168

Ob.

Clar. in B I

Clar. in B II

Fag.

Cor. in B

Vo.

D. G.

L.

Don Giovanni [ohne aufzusehen] [senza guardarlo]

Le - - po - rel-lo!

Le - - po - rel-lo!

Leporello (mit vollem Mund) (colla bocca piena)

Euch zu Pa - - - dron

174

Ob.

Clar. in B I

Clar. in B II

Fag.

Cor. in B

Vo.

D. G.

L.

[f] [p]

Kerl, was steckt dir in der Keh-le, re - de lau-ter!

Par - la chiet - to, par-la chiet-to, ma-scal - zo - ne!

die - nen!

mi - o!

Ha - be Schnu - pfen, ha - be

Non mi la - scia u - na flus -

179

Ob.

Clar. in B I

Clar. in B II

Fag.

Cor. in B

Vo.

D. G.

L.

cresc. f

cresc. f

cresc. f

cresc. f

cresc. f

cresc. f

cresc. f

Nun, so pfei - fe, kürz die

Men-tre io man-gio, fi-schia un

Husten, mit dem Spre-chen wills nicht gehn, mit dem Sprechen wills nicht gehn.

sio - ne le pa - ro - le pro - fe - rir, le pa - ro - le pro - fe - rir.

185

Ob.

Clar. in B I

Clar. in B II

Fag.

Cor. in B

Vo.

p *cresc.* *f* *p* *p*

cresc. *f* *p* *p*

cresc. *f* *p* *[p]*

cresc. *f* *p* *[p]*

cresc. *f* *p* *[p]*

185

(Bemerkt, daß er ißt)
(S'accorge che mangia)

D. G.

Zeit mir. Warum?
po - co. *Cos' è?*

L.

Kann es nicht. Ver-zeiht mir, ver-zeiht mir, eu - er Koch sucht sei - nes -
Non so far. *Scu - sa - te, scu - sa - te, sì ec - cel - len - te è il vo - stro*

190

Ob.

Clar. in B I

Clar. in B II

Fag.

Cor. in B

Vo.

p *mfp* *mfp* *mfp*

mfp *mfp* *mfp* *mfp*

mfp *mfp* *mfp* *mfp*

mfp *mfp* *mfp* *mfp*

mfp *mfp* *mfp* *mfp*

190

L.

glei - chen, eu - er Koch sucht sei - nes - glei - chen, sei - nes - glei - chen, der Ver - füh - rung muß ich wei - chen, konn - te
cuo - co, sì ec - cel - len - te, sì ec - cel - len - te è il vo - stro cuo - co, che lo vol - li anch' io pro - var, — che lo

195

Ob.

Clar. in B I

Clar. in B II

Fag.

Cor. in B

Vo.

a 2 *mfp* *p* *mfp*

mfp *mfp* *mfp* *mfp*

a 2 *mfp* *mfp* *mfp*

a 2 *mfp* *mfp* *mfp*

p *mfp* *mfp* *mfp*

mfp *mfp* *mfp* *mfp*

195

Don Giovanni

D. G.

Ja, mein Koch sucht sei - nes - glei - chen, ihm kann kei - ner wi - der -
Sì ec - cel - len - te è il cuo - co mi - o, che lo vol - le anch' ei pro -

L.

nim - mer wi - der - stehn, konn - te nim - mer, konn - te nim - mer wi - der -
vol - li anch' io pro - var, sì ec - cel - len - te, che lo vol - li anch' io pro -

Vierzehnte Szene

Scena XIV

[Die Vorigen. Donna Elvira (stürzt verzweifelt herein).]

[I suddetti, Donna Elvira (entra disperata).]

Allegro assai

[Im Orchester]

[Nell' Orchestra]

200

Fl. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Ob. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Clar. in B *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Fag. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Cor. in B *f* *p* *f* *p* *f* *p*

200 **Allegro assai**
[Im Orchester]
[Nell' Orchestra]

I *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Viol. II *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Viola *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

D. E. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Donna Elvira
Sieh mich noch ein-mal fle-hend dir na-hen, hö-re der Lie-be war-nen-des Wort.
Lul-ti-ma pro-va dell' a-mor mi-o an-cor vogl' i-o fa-re con te.

D. G. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

stehn.
var.

L. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

stehn.
var.

Vc. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Cb. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

209

Ob. *p* *cresc.* *p*

Clar. in B *p* *cresc.* *p*

Fag. *p* *cresc.* *p*

Cor. in B *p* *cresc.* *p*

209 *[p] cresc.* *p*

I *cresc.* *p*

Viol. II *cresc.* *p*

Viola *cresc.* *p*

Donna Elvira
Al-les ver-geß ich, was du be-gan-gen, was du be-gan-gen, Er-bar-men nur fühl-ich.
Più non ram-men-to gl'in-gan-ni tuo-i, gl'in-gan-ni tuo-i, pie-ta-de to sen-to.

D. E. *cresc.* *p*

Vc. *cresc.* *p*

Cb. *cresc.* *p*

219

Fl. *cresc.* *f*

Ob. *cresc.* *f*

Clar. in B *cresc.* *f* *fp* *fp*

Fag. *cresc.* *f* *fp* *fp*

Cor in B *cresc.* *f* *fp* *fp*

Viol. I *cresc.* *f* *sf* *sf* *p*

Viol. II *cresc.* *f* *sf* *sf* *p*

Viola *cresc.* *f* *sf* *sf* *p*

D. E. Donna Elvira (kniert nieder) (s'inginocchia)

D. G. Don Giovanni (steht auf) (sorgendo) Nicht mehr ver-lan-get die Tief-ge-beug-te für ih-re Treu-e zärt-li-chen
Da te non chie-de quest'al-ma op-pres-sa del-la tua fe-de qual-che mer-

L. Wes-halb, sag an? Cos' è, cos' è?

Vc. *cresc.* *f* *sf* *sf* *p*

Cb. *cresc.* *f* *sf* *sf* *p*

220

Fl. *f* *p*

Ob. *f* *p*

Fag. *f* *p*

Cor in B *f* *p* a. 2.

Viol. I *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Viol. II *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Viola *f* *p* *f* *p* *f* *p* [div.]

D. E. Lohn. cò. Don Giovanni

D. G. Stau-nen er-faßt mich, sag, was be-gehrst du, sag, was be-gehrst du? Doch wenn du kni-est,
Mi ma-ra-vi-glio, co-sa vo-le-te, co-sa vo-le-te? Se non sor-ge-te,

Vc. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Cb. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

239

F1.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

cresc.

f

p

[cresc.]

a2

Donna Elvira

(Kniel nieder)
(*S'inginocchiata*)

Ach, du ver-höhnst mich noch, lachst mei-ner Trä-nen,
Ah non de - ri - de - re gli af - fun - ni mie - i,

(Erhebt sich und)
(*Sorgendo fu sorgere*)

kni-e auch ich,
non re - sto in piè,

kni-e auch ich!
non re - sto in piè!

Leporello

Wie,
Io

Ach Gott, sie rüh - ret mich
Qua - si da pian - ge - re

249

F1.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

p

tr

hilft Donna Elvira auf)
Donna Elvira)

ach, du ver - höhnst mich noch,
ah non de - ri - de - re,

(Mit übertriebener Zärtlichkeit)
(*Con affettata tenerezza*)

ach, du ver - höhnst mich noch!
ah non de - ri - de - re!

ich ver - höhn-te dich,
te de - ri - de - re,

wie, ich ver - höhn-te dich?
io te de - ri - de - re?

bei-nah zu Trä - nen,
mi fa co - ste - i,

ach Gott, sie rüh - ret mich bei -
qua - si da pian - ge - re mi

257

F1. *p*

Clar. in B *p*

Fag. *p*

Cor. in B *a 2 cresc. p cresc. p*

Viol. I *cresc. p cresc. p*

Viol. II *cresc. p cresc. p*

Viola *cresc. p cresc. p*

D. E.

D. G. Ent - sag dem La-ster!
Che vi - - - ta can-gi!

L. Nein, wahr-lich nein!
Cie - li, per - chè?

Was soll ich, Teu-re?
Che vuoi, mio be - ne?

L. nah zu Trä-nen!
fa oo - ste - i!

Vc. *cresc. p cresc. p*

Cb. *cresc. p cresc. p*

267

F1. *fp f*

Ob. *fp f*

Clar. in B *cresc. p cresc. fp f*

Fag. *cresc. p cresc. fp f*

Cor. in B *cresc. fp cresc. fp f*

Viol. I *cresc. fp cresc. fp f*

Viol. II *cresc. fp cresc. fp f*

Viola *cresc. fp cresc. fp f*

D. E.

D. G. Ha, Schänd-li-cher,
Cor per - fi-do, ha, Schänd-li-cher,
cor per - fi-do, ha, Schänd - -

Bra-vo!
Bra-va! Bra-vo!
Bra-va!

L. Ha, Schänd - -
Cor per - -

Vc. *cresc. fp cresc. fp f*

Cb. *cresc. fp cresc. fp f*

278

Fl.

Ob.

Clar in B

Fag.

Cor in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

-li-cher!
-fi-do!

[Setzt sich wieder zum Essen]
[Torna a sedere a mangiare]

Jetzt laß mich es-sen, jetzt laß mich es-sen;
La - - scia ch'io man-gi, la - - scia ch'io man-gi;

-li-cher!
-fi-do!

289

Fl.

Ob.

Clar in B

Fag.

Cor in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Nun, so ver - sin - ke denn im Pfuhl der Höl - le,
Re - sta - ti, bar - ba - ro, nel lez - so im - mon - do,
wenns dir be - lie - bet, spei - se mit mir.
e se ti pia - ce, man - gia con me.

Wenn ih - re Kla - gen ihn nicht mehr
Se - non si - muo - ve nei suo - do -

299

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

als ew' - ge Mah-nung an Got-tes Ge-richt!
e - sem - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!

Mäd-chen und Re-benwein wür-zen das Le-ben, sie sind das
Vi - van le fem-mi - ne, vi-va il buon vi - no, so - ste - gno e

rüh-ren, dann ist sein Herz so hart wie Stein!
lo - re, di sas-so ha il co - re, o cor non ha!

cresc. *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

308

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Herr-lichste auf die-ser Welt, sie sind das Herr-lich-ste auf die-ser Welt, Mädchen und
glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, so - ste - gno e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, vi - van le

Nun, so ver - sin - ke denn
Re - sta - ti, bar - ba - ro,

Wenn ih - re
Se non si

f *p* *fp* *fp* *p*

318

Fl. *fp*

Ob. *fp*

Clar. in B *fp*

Fag. *fp*

Cor. in B *f* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

Viol. I *fp* *fp* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

Viol. II *fp* *fp* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

Viola *fp* *fp* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

D. E.

D. G.

L.

Vc. *fp* *fp* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

Cb. *fp* *fp* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

im Pfuhl der Höl-le, nun, so ver-sin-ke denn im Pfuhl der Höl-le, als
nel *lez-zo im-mon-do,* *re-sta-ti, bar-ba-ro,* *nel* *lez-zo im-mon-do,* *e-*

Re-benwein, wür-zen das Le-ben, Mäd-chen und Re-benwein wür-zen das Le-ben, sie
fem-mi-ne, *vi-vai il buon vi-no,* *vi-van le fem-mi-ne,* *vi-vai il buon vi-no, so-*

Kla-gen ihn nicht mehr rüh-ren, von Stein ist sein Herz dann, dann
muo-ve *nel* *suo do-lo-re, di sas-so* *ha il co-re,* *dann* *di*

327

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Clar. in B *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. in B *cresc.*

Viol. I *cresc.* *tr.* *f* *p*

Viol. II *cresc.* *f* *p*

Viola *cresc.* *f* *p*

D. E.

D. G.

L.

Vc. *cresc.* *f* *p*

Cb. *cresc.* *f* *p*

ew'-ge Mah-nung an Got-tes Ge-richt,
sem-pio or-ri-bi-le *d'i-ni-qui-tà,*

sind das Herr-lich-ste auf die-ser Welt, sie sind das Herr-lich-ste auf die-ser
ste-gno e glo-ri-a *d'u-ma-ni-tà,* *so-ste-gno e glo-ri-a* *d'u-ma-ni-*

ist sein Herz so hart wie Stein,
sas-so ha il co-re, o cor non ha,

336

Fl.

Ob.

Clar in B

Fag.

Cor in B

I

Viol.

II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

als ew' - ge Mah - nung an Got - tes Ge - richt, nun, so ver - sink im Höl - len - pfuhl, als ew' - ge
e - sem - pio or - ri - bi - le d' i - ni - qui - tà, d' i - ni - qui - tà, d' i - ni - qui - tà, e - sem - pio or -

Welt, sie sind das Herr - lichste auf die - ser Welt, auf die - ser Welt, auf die - ser Welt, sie sind das
tà, - so - ste - gno e glo - ri - a d' u - ma - ni - tà, d' u - ma - ni - tà, d' u - ma - ni - tà, so - ste - gno e

dann hat ein Herz er hart wie von Stein, hart wie von Stein, hart wie von Stein, dann ist sein
di sas - so ha il co - re, o cor non ha, o cor non ha, o cor non ha, di sas - so ha il

mf p f p cresc. f p cresc. mf p f p cresc. mf p f p cresc. mf p f p cresc. mf p f p cresc.

348

Fl.

Ob.

Clar in B

Fag.

Cor in B

I

Viol.

II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Mah - nung an Got - tes Ge - richt! Ach!
ri - bi - le d' i - ni - qui - tà! Ah!

Herr - lich - ste auf die - ser Welt! Was
glo - ri - a d' u - ma - ni - tà! Che

Herz so hart wie Stein!
co - re, o cor non ha!

f fp fp fp fp fp sfp [p] sfp p

(Geht ab)
(Sorte)

(Kommt zurück und stürzt nach
der anderen Seite ab)
(Rientra, e fugge dall' altra parte)

855

Fl. *f* *p* a 2

Ob. *f* *p* [cresc.]

Clar. in B *f* *p* a 2

Fag. *f* *p* a 2 *cresc.*

355

Viol. I *cresc.* *f* *p*

Viol. II *cresc.* *f* *p*

Viola *cresc.* *f* *p*

D. G. *cresc.* *f* *p*

L. *cresc.* *f* *p*

Vc. *cresc.* *f* *p*

Cb. *cresc.* *f* *p*

war das für ein Schreien, was war das, was war das für ein Schreien? Geh hin-aus und sieh nach, was es wohl
gri-do è que-sto ma-i, che gri-do, che gri-do è que-sto ma-i! Va a ve-der, va a ve-der che co-sa è
 Leporello

Was war das für ein Schreien, was war das für ein Schreien?
Che gri-do è que-sto ma-i, che gri-do è que-sto ma-i!

862 a 2

Fl. *fp* *p* *cresc.*

Ob. *fp* *p* *cresc.*

Clar. in B *fp* *p* *cresc.*

Fag. *fp* *p* *cresc.* a 2

862

Viol. I *f* *p* *sfz* *cresc.*

Viol. II *f* *p* *sfz* *cresc.*

Viola *fp* *fp* *fp* *fp* *sfz* *cresc.*

D. G. *fp* *fp* *fp* *fp* *sfz* *p* *cresc.*

L. *fp* *fp* *fp* *fp* *sfz* *p* *cresc.*

Vc. *f* *fp* *fp* *fp* *sfz* *p* *cresc.*

Cb. *f* *fp* *fp* *fp* *sfz* *p* *cresc.*

sein mag! (Leporello geht hinaus und stößt, ehe er zurückkommt, einen Schrei aus)
sta-to! (Leporello sorte, e prima di tornare, mette un grido)

Zum Teu-fel die-ses Schreien, zum
Che gri-do in-dia-vo-la-to, che

Ach!
 Ah!

371

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. in B *f*

Fag. *f*

I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D. G. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

(Leporello tritt entsetzt ein und schließt die Tür)
 (Leporello entra spaventato e chiude l'uscio)

Teu - fel die - ses Schreien! Le - po - rel - lo, sag, was gibt's, sag, was gibt's, sag, was gibt's?
 gri - do in - dia - vo - la - to! Le - po - rel - lo, che cos' è, che cos' è, che cos' è?

379 Molto Allegro

Fl. *p*

Fag. *p*

Cor. in F in F *p*

I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

L. Leporello *p*

Ah, mein Herr... o Schreck und Graus, ge - het ja nicht dort hin - aus, 's ist der
 Ah Si - gnor... per ca - ri - tà, non an - da - te fuor di quà, l'uom di

Vc. *p*

Cb. *p*

386

Fl.

Fag.

Cor in F

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

wei-ße... Mann von Stei-ne... ach, wie schlot-tern mir Ar-me und Bei-ne... Hät-tet
 sas-so... l'uo-mo bian-co... ah pa-dro-ne... io ge-lo... io man-co... se ve-

393

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Don Giovanni

Wer kann dies Gewäsch ver-ste-hen;
 Non ca-pi-sco rien-te af-fat-to;

Ihr ihn nur ge-se-hen... seinen schweren Tritt ge-hört: Tap, tap, tap, tap, tap, tap,
 de-ste, che fi-gu-ra... se sen-ti-ste co-me fa: ta, ta, ta, ta, ta, ta,

402

Fl. *a. 2*

Ob.

Clar.in B

Fag. *a. 2*
[p] *cresc.* *f*

Cor.in F *[cresc.]* *[f]* *sf* *p*

Viol. I *cresc.* *f* *p* *tr*

Viol. II *cresc.* *f* *p* *tr*

Viola *cresc.* *f* *p*

D.G. *(Man hört an die Tür klopfen)*
(Si sente battere alla porta)

L. *tap!*
ta! *Hört Ihr's*
Ah sen-

Vc. *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *f*

Al-ter Narr, ich glaub der Wein hat dich be-rauscht, hat dich be-rauscht!
tu sei mat-to in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà!

409

Fl. *a. 2*

Ob.

Clar.in B

Fag. *a. 2*

Cor.in F *f* *p* *f* *p*

Viol. I *f* *p* *f* *p*

Viol. II *f* *p* *f* *p*

Viola *f* *p* *f* *p*

D.G. *Je-mand klopft da.*
Qual-cun bat-te. *Öff-ne!* *(Zitternd)*
A-pri! *(Tremando)* *Öff-ne, sag ich!*
A-pri di-co!

L. *klo-pfen!*
ti-te! *Ich be-be!*
Io tre-mo!

Vc. *f* *p* *f* *p*

Cb. *f* *p* *f* *p*

Fünfzehnte Szene

Scena XV

[Die Vorigen. Der Komtur]

[I suddetti, il Commendatore]

Andante

438

Fl. *a 2* *p*

Ob. *a 2* *p*

Clar.in B

Fag. *p*

Cor.in F

Tr.in D *a 2*

I II Trb. *ff* *p*

III *ff* *p*

Timp. *ff*

Andante

438

I Viol. *ff* *p*

II Viol. *ff* *p*

Viola *ff* *p*

K. *ff* *p*

Vc. *ff* *p*

Cb. *ff* *p*

Komtur
Il Commendatore

Don Gio-van - ni, ich bin ge - kom - men, dei - ne La - dung
Don Gio - van - ni, a ce - nar te - co m'in - vi - ta - sti,

442 a 2

Fl.

Ob. a 2

Fag.

Cor. in F a 2 p

Tr. in D p

II p

Trb. III

Timp. p

442

I

Viol. II

Viola

Don Giovanni

D.G.

Nim-mer hätt ich euch er-war-tet; seid will-kom - men mir zu
Non l'a-vrei giammai cre-du - to; ma fa - rò quel che po -

K.

hab ich ver-nom - men.
e son ve - nu - to.

Vc.

Cb.

447

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

Timp.

447

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Tisch! Le-po-rel-lo, her ge-schwinde, laß auf's neue die Ta-fel de-cken!
 trò! Le-po-rel-lo, un'al-tra ce-na, fa che su-bi-to si por-ti!

Leporello [steckt den Kopf unter dem Tisch hervor]
 [mezzo fuori col capo dalla mensa]

Gnäd'ger Herr, gnäd'ger Herr, gnäd'ger Herr, wir sind ver-
 Ah, pa-dron, ah, pa-dron, ah, padron, siam tut-ti

Vc.

Cb.

451

Fl. *cresc.* *f p fp fp*

Ob. *f p p fp fp* a.2

Clar.in B *cresc.* *f p fp fp* a.2

Fag. *f p p fp fp* a.2

Cor.in F *f p fp*

Tr.in D *p cresc.* *f p fp*

I II Trb. *p cresc.* *f p p fp fp*

III *p cresc.* *f p p fp fp*

Timp. *p cresc.* *f p*

451

Viol. I *cresc.* *f p fp fp*

Viol. II *cresc.* *f p fp fp*

Viola *cresc.* *f p fp fp*

Don Giovanni

D.G. *f p fp fp*

Fort, gehorche...
Van - ne, di - co...

Komtur
Il Commendatore

K. *f p fp fp*

Nein, blei-be da. Wohl des ir - di-schen Mah-les ent-beh - ret, wer von himm-li-scher Spei-se sich
Fer - ma un po'. Non si pa-sce di ci - bo mor-ta - le chi si pa-sce di ci - bo ce-

[Kommt mit Gebärden großer Angst hervor und will sich entfernen]
[Con molti atti di paura esce e va per partire]

L. *f p fp fp*

lo-ren.
morti.

Vc. *cresc.* *f p fp fp*

Cb. *cresc.* *f p fp fp*

461

Fl. *a 2*
cresc. p *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Ob. *a 2*

Clar.in B *a 2*

Fag.

Cor.in F *a 2*
[*p*]

Tr.in D *p*

I. II
Trb. III

Timp. *p*

461

Viol. I *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Viol. II

Viola

K.
näh-ret; an - dre Sor - gen und höh - res Ver - lan - gen
le - ste; al - tre cu - re, più gra - vi di que - ste,

Vc.

Cb.

466 a. 2

F1. *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in F a. 2

Tr.in D

I. II

Trb.

III

Timp.

466

I *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Viol.

II

Viola

K.

führ - ten weit aus der Fern mich zu
al - tra bra - ma quag - giù mi gui -

Vc.

Cb.

470 a. 2

Fl.

Ob.

Clar.inB

Fag.

I, II

Trb.

III

470

I

Viol.

II

Viola

Don Giovanni

D.G.

Nun, so re - de: Was suchst du, was
 Par - la dun - que: che chie - di, che

K.

dir!
 d'ò!

Leporello

L.

Wie vom Fie-ber, so werd ich ge - schüt-telt, al-le Glie-der schon zit-tern an mir, wie vom Fie-ber, so werd ich ge-
 La ter-za - na d'a-ve - re mi sem-bra, e le mem-bra fer-mar più non so, la ter-za - na d'a-ve - re mi

Ve.

Cb.

✎ See Editors' Commentary.

478

Fl.

Ob.

Clar.inB

Fag.

Cor.inF a.2

Tr.inD

I,II

Trb.

III

Timp.

478

I

Viol.

II

Viola

D.G.

willst du?
vuo - i?

Re-de, re-de, dusiehst mich be-
Par-la, parla, a-scol-tan - - do ti

Hör mei-ne Wor-te, nur kurz ist die Zeit,
Par-lo, a-scol-ta, più tem-po non ho,

schüttelt, al-le Glieder schon zittern an mir,
sem-bra, e le membra fer-mar più non so,

al-le Glieder schon zittern an
ah le membra fer-mar più non

Vc.

Cb.

479

Fl. *a 2*
cresc. p

Ob.

Clar. in B *a 2*

Fag.

Tr. in D

I, II
Trb.

III

Timp.

479

Viol. I *cresc. p*

Viol. II

Viola

D. G.

K. *reit. sto.*

L. *3*

Vc.

Cb.

hör mei - - ne Wor - - - te, nur kurz - ist die
par - - - lo, a - scol - - - ta, più tem - - - po non

mir, wie vom Fieber, so werd ich ge - schüttelt, wie vom Fieber, so werd ich ge - schüttelt, al - le Glieder schon zittern an
so, la ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, la ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, e le membra fer - mar più non

482

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in B *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in F *a 2*

Tr. in D *pp*

I. II Trb. *a 2*

III *a 2*

Timp. *pp* *f*

fp *cresc.*

fp *cresc.*

fp *cresc.*

fp *cresc.*

fp *cresc.*

fp *cresc.*

fp *cresc.*

482

Viol. I *f p* *cresc.*

Viol. II *f p* *cresc.*

Viola *f p* *cresc.*

D. G.

K. *Zeit. ho.* *Du ba-test mich zum Mah - le, Tu m'in-oi - ta-sti a ce - na,*

L. *mir. so.*

Vc. *f p* *cresc.*

Cb. *f p* *cresc.*

Re-de, re - de, du siehst mich be - reit. Par-la, par - la, a - scol - tan - - do ti sto.

490 a 2

Fl. *fp* *cresc.* *fp* *fp* *cresc.*

Ob. *fp* *cresc.* *fp* *fp* *cresc.*

Clar. in B *fp* *cresc.* *fp* *fp* *cresc.*

Fag. *fp* *cresc.* *fp* *fp* *cresc.*

Cor. in F *fp* *fp* *fp* *f*

Tr. in D *f*

I II *fp* *cresc.* *fp* *fp* *cresc.*

III *fp* *cresc.* *fp* *fp* *cresc.*

Timp. *f*

490

Viol. I *f p* *cresc.* *f p* *f p* *cresc.*

Viol. II *f p* *cresc.* *f p* *f p* *cresc.*

Viola *f p* *cresc.* *f p* *f p* *cresc.*

K. Komtur
Il Commendatore

kennst du auch dei - ne Pflicht - ten? Gib Ant - wort mir, gib Ant - wort mir: Wirst mein Mahl
il tuo do-ver or sa - i; ri - spon - di - mi, ri - spon - di - mi: ver - ra - i

Vc. *f p* *cresc.* *f p* *f p* *cresc.*

Cb. *f p* *cresc.* *f p* *f p* *cresc.*

500 a 2

Fl. *p*

Clar. in B *p*

Fag. *p*

Cor. in F *p*

Trb. I, II *p*

Trb. III *p*

500

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p* [div.]

D. G. Don Giovanni *b*

Wer hätte einmal im Le - ben wohl
A tor-to di vil - ta - te tac-

K. du auch wohl tei - len?
tu a ce-nar me - co?

L. Leporello (von fern, zitternd)
(da lontano, tremando)

Nein, nimmermehr, sagt, daß Ihr kei-ne Zeit habt!
Oi - bò, oi - bò, tem-po non ha, scu-sa - te!

Vc. *p*

Cb. *p*

506

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II

Trb.

III

Timp.

506

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

je mich feig ge-sehn? Ich bin entschlossen. Noch
 cia - - to mai sa - rò! Ho già ri-sol - to. Ho

K.

Ent-schließ dich: So kommst du?
 Ri - sol - - vi: Ver - ra - - i?

L.

Zu Don Giovanni)
 (A Don Giovanni)
 O sagt doch nein, sagt doch nein!
 Di - te di no, di - te di no!

Vc.

Cb.

513

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I, II

Trb.

III

Timp.

513

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

nie hab ich ge-zit-tert, ich fürch-te nichts, drum sei's! Nimmsiedenn!
 fer- - mo il co-re in pet- to, non ho ti-mor; ver- rò! Ec- co- la!

Komtur
 Il Commendatore

Reich mir die Hand zum Pfan- - de!
 Dam- mi la ma- no in pe- - gno!

Vc.

Cb.

521 Più stretto

Fl. *f* *p* *f*

Ob. *p* *cresc.* *f* *p* *f*

Clar. in B *f* *p* *f*

Fag. *f* *p* *f*

Cor. in F *p* *cresc.* *f* *f*

Tr. in D *f* *f*

I. II Trb. *f* *f*

III *f* *f*

Timp. *f* *f*

521 Più stretto

Viol. I *cresc.* *f* *p* *f*

Viol. II *cresc.* *f* *p* *f*

Viola *cresc.* *f* *p* *f*

D. G. *[Sucht]*
[Vuol]

K. *Nein,*
No,

Vc. *cresc.* *f* *p* *f*

Cb. *cresc.* *f* *p* *f*

O weh,
Oi-mè,
wie kalt faßt sie mich an!
che ge-lo è que-sto ma-i?

Wohl-an?
Cos' hai?

Beug-dei-nen Sinn, be-reu-e,
Pen-ti-ti, can-gia vi-ta:

dir schlug die letz-te Stun-de!
è l'ul-ti-mo mo-men-to!

528

Fl. *f* *f* *p*

Ob. *p* *f* *f* *p*

Clar. in B *f* [*p*] *f* *p* a.2

Fag. *f* [*p*] *f* *p*

Cor. in F *f* *p* *f* *p*

Tr. in D *f* *f* *p*

Trb. I, II *f* *f* *p*

Trb. III *f* *f* *p*

Timp. *f* *f* *p*

528

Viol. I *p* *f* *p* *f* *p*

Viol. II *p* *f* *p* *f* *p*

Viola *p* *f* *p* *f* *p*

D. G. *p* *f* *p* *f* *p*

Vc. *p* *f* *p* *f* *p*

Cb. *p* *f* *p* *f* *p*

sich vergeblich freizumachen]
sciogliersi, ma invano]

nein, nicht kenn ich Reu-e, he - - be dichweg von hier!
no, ch'io non mi pen-to, van - - ne lon-tan da me!

K. *p* *f* *p* *f* *p*

Denk an den Tod, be-
Pen - - ti - ti, scel - le -

535

Fl. *f p f p f p f*

Ob. *p f p f p f*

Clar. in B *f p f p f p f*

Fag. *f p f p f p f*

Cor. in F *f p f f f*

Tr. in D *f p f f f*

I. II Trb. *f p f p f p f*

III *f p f p f p f*

Timp. *f p f f f*

535

Viol. I *f p f p f p f*

Viol. II *f p f p f p f*

Viola *f p f p f p f*

D. G. *f p f p f p f*

K. *reu-e! ra-to! Beß-re dich! Pen-ti-ti! Beß-re dich! Pen-ti-ti!*

Vc. *p f p f p f*

Cb. *p f p f p f*

542

Fl. *fp fp f fp fp f fp fp f f*

Ob. *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

Clar. in B *fp fp f fp fp f fp fp f f*

Fag. *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

Cor. in F *fp fp f fp fp f fp fp f f*

Tr. in D *f f f f*

I. II *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

Trb. *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

III *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

Timp. *f f f f*

542

Viol. I *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

Viol. II *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

Viola *fp fp f fp fp f fp fp f f p*

D.G. *Don Giovanni*

K. *Komtur Il Commendatore*

L. *Leporello*

Vc. *f p f p sf f p f p sf f p f p f f p*

Cb. *f p f p sf f p f p sf f p f p f f p*

Nein! No! Nein! No! Nein! No! Nein! No!

Ja! Si! Ja! Si! Ja! Si! Jetzt Ah,

Ja, Si, Ja! si!

550 *a 2* **Allegro**

Fl. *p* *f*

Ob. *a 2* *f*

Clar. in B *f*

Fag. *a 2* *f*

Cor. in F *f*

Tr. in D *f*

I. II *a 2* *f*

Trb. *f*

III *f*

Timp. *f*

550 **Allegro**

Viol. I *f* [*f*] [*p*] *f*

Viol. II *f* [*f*] [*p*] *f*

Viola *f* [*f*] [*p*] *f*

D. G. **Don Giovanni** [Flammen von verschiedenen Seiten. Erdbeben] [*Foco da diverse parti; tremuoto*] ben]

Welch un-gewohntes Angstgefühl,
Da qualtre-mo-rein-so - li-to

(Geht ab)
 (Parte)

K. *naht dein Straf - ge - - richt!*
tem - - - po - più - non v'è!

Vc. *f* *p* *f*

Cb. *f* *p* *f*

557 *a. 2*

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. in B *f*

Fag. *f*

Cor. in F *f*

Tr. in D *f*

I. II *f*

Trb. *f*

III *f*

Timp. *f*

557

Viol. I *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Viol. II *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Viola *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Don Giovanni

D. G. *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Vc. *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Cb. *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

höl - li - sche Gei - ster na - hen sich, es stürmt das wil - de Flam - men - meer der Höl - le her zu
 sen - to as - sa - lir gli spi - ri - ti, dond' e - sco - no quei vor - ti - ci di fo - ce, pien d'or -

563

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II *a 2*

Trb. *sf*

III *sf*

Timp. *tr*

563

I *sf*

Viol. II *sf*

Viola *sf*

D.G.

mir!
ror!

Chor [aus der Tiefe, mit dumpfer Stimme]
Coro [di sotterra, con voci cupe]

Schwer ist die Schuld zu süh- - - nen,
Tut- - - to a tue col- - - pe è po- - - co,

Vc. *sf*

Cb. *sf*

567 a 2

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II Trb.

III

Timp.

567

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

L.

Coro

Vc.

Cb.

Don Giovanni

Was fol - tert so die See - le mir, was
 Chi l'a - ni - ma mi la - ce - ra, chi

Leporello

Wie be - - - ben ihm die
 Che cef - - - fo dis - - - pe -

schlimm - res noch har - - - ret dein!
 vie - - - ni, c'è un mal - - - peg - - - gior!

571

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II

Trb.

III

Timp.

571

I

Viol.

II

Viola

D. G.

L.

Vc.

Cb.

tobt in al - len A - dern mir, ich füh - le Höl - len - qua - len, welch Schre - cken, wel - che
m'a - gi - ta le vi - sce - re, che stra - zio, oi - mè, che sma - nia, che in - fer - no, che ter -

Glie - der, Ver - zweif - lung reißt ihn nie - der, sein Kla - gen und sein Jam - mern
ra - to, che ge - sti da dan - na - to, che gri - di, che la - - men - ti,

576

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II

Trb.

III

Timp.

576

I

Viol.

II

Viola

D.G.

Pein,
ror,

was
chi

L.

dringt mir durch Mark und Bein, durch Mark und Bein,
co - me mi fu ter - ron, mi fu ter - ror,

Coro

Schwer ist die Schuld zu
Tut - - to a tue col - - pe e

Vc.

Cb.

580

Fl. *pp*

Ob. *a 2*

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II *a 2*

Trb. *f*

III *f*

Timp.

I *f*

Viol. *f*

II *f*

Viola *f*

D. G.

L.

Coro

Vc. *f*

Cb. *f*

fol - tert so die See - le mir, was
 l'a - ni - ma mi la - ce - ra, chi

wie be - ben ihm die Gli - der,
 che cef - fo die - pe - ra - to,

süh - - - - - nen, schlimm - res noch har - ret
 po - - - - - co, vie - - - - - ni, c'è un mal peg - - - - -

584

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II

Trb.

III

Timp.

I

Viol.

II

Viola

D. G.

L.

Coro

Vc.

Cb.

584

tobt in al - len A - dern mir, ich füh - le Höl - len - qua - len, ach,
 m'a - gi - ta le vi - sce - re, che stra - zio, oi mè, che sma - nia, ah,

Ver - zweif - - lung reißt ihn nie - der, sein Kla - gen und sein Jam - mern, sein
 che ge - - - sti da dan - na - to, che gri - òi, che la - men - ti, che

dein,
 gion,

589

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in F

Tr. in D

I. II

Trb.

III

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

L.

Coro

Vc.

Cb.

[Die Flammen wachsen,
Don Giovanni versinkt]
[Il foco cresce; Don Giovanni
si sprofonda]

o Qua - len, Höl - len - peini!
che in - fer - no, che ter - ror!

Kla - gen und sein Jam - mern dringt mir durch Mark und Bein!
gri - di, che la - men - ti, co - me mi fa ter - ror!

schlimm - - res, schlimm - - res, schlimm-res noch har - ret
vie - - ni, vie - - ni, vie - ni, c'è un mal peg -

594 a 2

Fl. *sf* *p* *sf* *p*

Ob. *sf* *p* *sf* *p*

Clar. in B *sf* *p* *sf* *p*

Fag. *sf* *p* *sf* *p*

Cor. in F *sf* *p* *sf* *p* in G

Tr. in D *sf* *p* *sf* *p*

I. II *sf* [*sf*]

Trb. III *sf* [*sf*]

Timp. *sf* *sf*

Viol. I *f* *p* *f* *p*

Viol. II *f* *f* *p* [*f*] *f* *p*

Viola *sf* *p* *sf* *p*

D.G. *p*

(Wird verschlungen)
(Resta inghiuvato)

Achl
Ah!

L. Ach!
Ah!

Coro dein!
gior!

Vc. *sf* *p* *sf* *p*

Cb. *sf* *p* *sf* *p*

598 *a 2*

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Clar. in B *cresc.*

Fag. *cresc.*

Tr. in D *cresc.*

I. II Trb. *cresc.*

III *cresc.*

Timp. *cresc.*

Viol. I *cresc.*

II *cresc.*

Viola *cresc.*

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

Letzte Szene

Scena ultima

[Leporello, Donna Anna, Donna Elvira,
Don Ottavio, Zerlina, Masetto mit Gerichtsdienern.]

[Leporello, Donna Anna, Donna Elvira,
Don Ottavio, Zerlina, Masetto con ministri di giustizia.]

603 *Allegro assai*

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in G *a 2*

Viol. I *Allegro assai*

II

Viola

D. E. *Donna Elvira*

Z. *Zerlina*

D. O. *Don Ottavio*

M. *Masetto*

Vc.

Cb.

Wo ist der Schänd - li-che, wo der Ver - bre-cher,
 Ah do - ve è il per - - fi-do, dov' è l'in - de-gno,

Wo ist der Schänd - li-che, wo der Ver - bre-cher,
 Ah do - ve è il per - - fi-do, dov' è l'in - de-gno,

Wo ist der Schänd - li-che, wo der Ver - bre-cher,
 Ah do - ve è il per - - fi-do, dov' è l'in - de-gno,

Wo ist der Schänd - li-che, wo der Ver - bre-cher,
 Ah do - ve è il per - - fi-do, dov' è l'in - de-gno,

612

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in G

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. E.

Z.

D. O.

M.

Vc.

Cb.

Donna Anna

Erst wenn der
So - - lo mi -

schon stehn die Rä-cher für ihn be - reit, für ihn be - reit.
tut - to il mio sde-gno sfo - gar io vo', sfo - gar io vo'.

621

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in G

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

Ket - ten Last fest ihn um - span - net, ist ü - ber - stan - den mein schwe - res Leid.
ran - do - lo stret - - to in ca - te - ne al - le mie pe - - ne cal - - ma - da - rò.

632

Fl. a 2

Ob.

Fag. a 2

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Leporello

L.

Ihr hofft ver - ge - bens, ihn noch zu fin - den, laßt al - les Su - chen, er ist schon weit, er ist schon
Più non spe - ra - te di ri - tro - var - lo, più non cer - ca - te, lon - ta - no an - dò, lon - ta - no an -

Vc.

Cb.

641

Fl. a 2

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Donna Anna

D. A.

Z.

Donna Elvira

D. E.

Don Ottavio

D. O.

L.

Masetto

M.

Vc.

Cb.

Was ist ge - sche - hen, re - de, er - zäh - le, re - de, er - zäh - le doch,
Cos' è, fa - vel - la, cos' è, fa - vel - la. Via, pre - sto, sbri - ga - ti,

weit. Da kam ein Rie - se... da kam ein Rie - se... doch, ach, ich
dò. Masetto Ven - ne un co - los - so... ven - ne un co - los - so... Ma se non

Was ist ge - sche - hen, re - de, er - zäh - le, re - de, er - zäh - le doch,
Cos' è, fa - vel - la, cos' è, fa - vel - la. Via, pre - sto, sbri - ga - ti,

651

Fl. [f] a. 2 p f

Ob. [f] a. 2 p f

Fag. [f] a. 2 p f

Cor. in G [f] a. 2 p f

Viol. I [f] p f p

Viol. II [f] p f p

Viola [f] p f p

D. A. re - de, er - zäh - le doch! Schnell doch, er - zäh - le re - de doch!
 via, pre - sto, sbri - ga - ti! Pre - sto, fa - vel - la, sbri - ga - ti!

Z. re - de, er - zäh - le doch! Schnell doch, er - zäh - le re - de doch!
 via, pre - sto, sbri - ga - ti! Pre - sto, fa - vel - la, sbri - ga - ti!

D. E. re - de, er - zäh - le doch! Schnell doch, er - zäh - le re - de doch!
 via, pre - sto, sbri - ga - ti! Pre - sto, fa - vel - la, sbri - ga - ti!

D. O. re - de, er - zäh - le doch! Schnell doch, er - zäh - le re - de doch!
 via, pre - sto, sbri - ga - ti! Pre - sto, fa - vel - la, sbri - ga - ti!

L. kann nicht... nein, nein, ich kann nicht, ich kann nicht wei - ter, ich kann nicht wei - ter, ich kann nicht wei - ter!
 pos - so... ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so!

M. re - de, er - zäh - le doch! Schnell doch, er - zäh - le re - de doch!
 via, pre - sto, sbri - ga - ti! Pre - sto, fa - vel - la, sbri - ga - ti!

Vc. [f] p f p

Cb. [f] p f p

660

Fl. p sf

Ob. p sf

Fag. p sf

Cor. in G [f] a. 2 p sf

Viol. I [f] p sf

Viol. II [f] p sf

Viola [f] p sf

Leporello

L. Rau - chen - de Flam - men... ich ring nach A - tem... der Mann von Stei - ne... halt, halt, nicht wei - ter... gleich hier... dort
 Tra fu - mo e fo - co... ba - da - te un po - co... l'uo - mo di sas - so... fer - ma - te il pas - so... giu - sto... là

Vc. [f] p sf

Cb. [f] p sf

869

Fl. *cresc.* *f* *p* *f* *a. 2*

Ob. *p* *cresc.* *f* *p* *f* *a. 2*

Fag. *cresc.* *f* *p* *f* *a. 2*

Cor. in G *cresc.* *f* *p* *f*

869

Viol. I *cresc.* *f* *p* *f*

Viol. II *cresc.* *f* *p* *f*

Viola *cresc.* *f* *p* *f*

D. A. **Donna Anna**
 O Gott, was hör ich!
 Stel - - le, che sen - to!

Z. **Zerlina**
 O Gott, was hör ich!
 Stel - - le, che sen - to!

D. E. **Donna Elvira**
 O Gott, was hör ich!
 Stel - - le, che sen - to!

D. O. **Don Ottavio**
 O Gott, was hör ich!
 Stel - - le, che sen - to!

L. un-ten... furcht-ba-res Kra-chen... dort hat der Teu-fel ihn zu sich ge-holt.
 sot-to... die-de il gran bot-to... giu-sto là il dia-vo-lo se'l tran-gu-giò.

M. **Masetto**
 O Gott, was hör ich!
 Stel - - le, che sen - to!

Vc. *cresc.* *f* *p* *f*

Cb. *cresc.* *f* *p* *f*

678 a. 2

Fl. *p* *fp*

Ob. *p* *cresc.* *f* *p*

Fag. *p* *cresc.* *fp*

Cor. in G *p* *cresc.* *fp*

Viol. I *p* *cresc.* *f p*

Viol. II *p* *cresc.* *f p*

Viola *p* *cresc.* *f p*

D. A. **Donna Anna**
 Das war der Schat - ten, den sie ge -
 Ah cer - to è l'om - bra che l'in - con -

Z. **Zerlina**
 Das war der
 Ah cer - to è

D. E. **Donna Elvira**
 Das war der Schat - - ten, den ich ge -
 Ah cer - to è l'om - - bra che m'in - con -

D. O. **Don Ottavio**
 Das war der
 Ah cer - to è

L. **Leporello**
 So war's, das schwör ich.
 Ve-ro è ve - ven-to.

Vc. *p* *cresc.* *f* [*p*]

Cb. *p* *cresc.* *f* [*p*]

687

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Z.

D. E.

D. O.

M.

Vc.

Cb.

sehn, das war der Schat - - ten, den sie ge -
 trò, ah cer - to è l'om - - bra che l'in - con -

Schat-ten, das war der Schat - - ten, den sie ge -
 l'om-bra, ah cer - to è l'om - - bra che l'in - con -

sehn, das war der Schat - - ten, den ich ge -
 trò, ah cer - to è l'om - - bra che m'in - con -

Schat-ten, das war der Schat - - ten, den sie ge -
 l'om-bra, ah cer - to è l'om - - bra che l'in - con -

Masetto

Das war der Schat - - ten, der Schat - - ten, den sie ge -
 Ah cer - to è l'om - - bra, è l'om - - bra che l'in - con -

p

p

*) For a cut, see Supplement III, page 461.

695

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

695

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Z.

D. E.

D. O.

M.

Vc.

Cb.

sehn, das war er, der Schat-ten, das war, das war der Schat - ten, den sie ge-
trò, ah cer-to è l'om-bra, ah cer - to, cer - to è l'om - bra che l'in-con-

sehn, das war er, der Schat-ten, das war, das war der Schat - ten, den sie ge -
trò, ah cer-to è l'om-bra, ah cer - to, cer-to è l'om - bra che l'in - con -

sehn, das war er, der Schat-ten, das war er, das war der Schat-ten, den ich ge-
trò, ah cer-to è l'om-bra, ah cer-to, ah cer - to è l'om-bra che m'in-con-

sehn, das war er, der Schat-ten, das war er, der Schat - ten, den sie ge -
trò, ah cer-to è l'om-bra, ah cer - to è l'om - bra che l'in - con -

sehn, das war er, der Schat-ten, das war der Schat - ten, den sie ge -
trò, ah cer-to è l'om-bra, ah cer - to è l'om - bra che l'in - con -

707 **Larghetto**

Fl. *cresc.* *f*

Ob. *cresc.* *f*

Fag. *cresc.* *f*

Cor. in G *cresc.* *f*

Viol. I *cresc.* *f*

Viol. II *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *f*

D.A. *f*

Z. *sehn! tröd!*

D.E. *sehn! tröd!*

D.O. *sehn! tröd!*

M. *sehn! tröd!*

Vc. *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *f*

Larghetto

p

p

p

p

Da der Himmel, teu-re Ge-lieb-te, un-sre
 Or che tut-ti, o-mio-te - so - ro, ven-di-

714

Fl. *p*

Fag. *p*

Cor. in G *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola [div.] *p*

D.O. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Ra-che hat voll-zo-gen, end auch du nun dein Wi-der - stre-ben, am Al-tar reich mir die
 ca - ti - siam dal cie - lo, por-gi, por-gi a me un ri - sto - ro, non mi far - lan-gui - re an-

719

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.O.

Hand. cor.

Vc.

Cb.

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Donna Anna

Gönn, o Teu - rer, mir noch dies Wei - len, laß dem Schmerz ein Jahr mich weihn!
Lascia, p ca - ro, un an - no an - co - ra al - lo sfo - go del mio cor!

724

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.O.

Vc.

Cb.

p

p

p

p

p

Mag dein Herz sich nach mir seh - nen, treu er - ge - ben bleibst du -
Al de - sio di chi t'a - do - ra ce - der de - ve un fi - do a -

Mag mein Herz sich nach dir seh - nen, treu er - ge - ben bleib ich dir,
Al de - sio di chi n'a - do - ra ce - der de - ve un fi - do a - mor,

728

vi-

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.O.

Vc.

Cb.

mir, treu er-geben bleibst du mir, treu bleibst du mir, mag dein Herz sich nach mir seh-nen,
 mor, ce - der de-ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor, al de - sio di chi l'a - do - ra

treu er-geben bleib ich dir, treu bleib ich dir, mag mein Herz sich nach dir
 ce - der de-ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor, al de - sio di chi m'a-

733

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.O.

Vc.

Cb.

treu er-geben bleibst du mir, treu er-geben bleibst du mir, treu
 ce - der de-ve un fi - do a - mor, ce - der de-ve, ce - der de - ve un

seh - nen, treu er-geben bleib ich dir, treu er-geben bleib ich dir, treu
 do - ra ce - der de-ve un fi - do a - mor, ce - der de-ve, ce - der de - ve un

787

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in G

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

Vc.

Cb.

in D

-de

bleibst du mir, treu bleibst du, ja bleibst du mir.
fi - do a - mor, un - fi - do, un fi - do a - mor.

Donna Elvira
 In ein Klo - ster läßt mich
lo men va - do in un ri -

bleib ich dir, treu bleib ich, ja bleib ich dir.
fi - do a - mor, un - fi - do, un fi - do a - mor.

741

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Z.

D.E.

M.

L.

Vc.

Cb.

Zerlina

Wir, Ma - set - to, gehn nach Hau - se, setzen uns zum Abendschmause!
Noi, Ma - set - to, a ca - sa an - dia - mo, a ce - nar in compa - gni - a!

zie - hen, dort mein Le - ben zu be - schlie - ßen.
ti - ro a - fi - nir la - vi - ta mi - a.

Masetto

Wir, Zer - li - na, gehn nach Hau - se, setzen uns zum Abendschmause!
Noi, Zer - li - na, a ca - sa an - dia - mo, a ce - nar in compa - gni - a!

Leporello

Einen bessern Herrn zu
Ed io - vado all' o - ste -

745

Fl. Ob. Clar.in A Fag. Cor.in D

I Viol. II Viola

Z. Zerlina

M. Masetto

L. su-chen, will ich jetzt insWirtshaus gehn. Mit dem Teu-fel eng im Bund, büßter in der Höl-le Grund, büßter in der ri - a, a tro-var pa-dron mi-glior. Re-sti-dun-que quel bir-bon, con Pro-ser-pi-nae Plu-ton, con Pro-ser - pi -

Vc. Cb.

749

I Fl. II Ob. Clar.in A Fag. Cor.in D

I Viol. II Viola

Z. Hül - le Grund, na e Plu - ton! a-ber wir, ihr gu - ten Leute, singen froh und glück-lich heute unser E noi tut - ti, o buo - na gen-te, ri-pe - tiam al - le - gra-mente lan-ti -

M. Hül - le Grund, na e Plu - ton! a-ber wir, ihr gu - ten Leute, singen froh und glück-lich heu-te unser E noi tut - ti, o buo - na gen-te, ri-pe - tiam al - le - gra-ment-le lan-ti -

L. Hül - le Grund, na e Plu - ton! a-ber wir, ihr gu - ten Leute, singen froh und glück-lich heu-te unser E noi tut - ti, o buo - na gen-te, ri-pe - tiam al - le - gra-mente lan-ti -

Vc. Cb.

753

Fl. I
Fl. II
Ob.
Clar.in A
Fag.
Cor.in D
Viol. I
Viol. II
Viola
Z.
M.
L.
Vc.
Cb.

schö - nes, al - tes Lied, sin - gen froh und glück - lich heut — un - ser schö - nes, al - tes Lied:
 chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chis - si - ma can - zon, — l'an - ti - chis - si - ma can - zon:

schö - nes, al - tes Lied, sin - gen froh und glück - lich heut — un - ser schö - nes, al - tes Lied:
 chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chis - si - ma can - zon, — l'an - ti - chis - si - ma can - zon:

schö - nes, al - tes Lied, sin - gen froh und glück - lich heut — un - ser schö - nes, al - tes Lied:
 chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chis - si - ma can - zon, — l'an - ti - chis - si - ma can - zon:

756 Presto

Fl.
Ob.
Clar.in A
Fag.
Cor.in D
Viol. I
Viol. II
Viola
D.A.
D.E.

Donna Anna
sotto voce

Al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses tat,
 Que - - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal,

Donna Elvira
sotto voce

Al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses tat,
 Que - - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal,

763

Fl.

Ob.

Clar.in A

Fag. a 2

Cor.in D

Tr.in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A. *f* Donna Anna
Bö - ses tat,
que - sto è il fin,

D.E. *f* Donna Elvira
Bö - ses tat,
que - sto è il fin,

Z. *f* Zerlina
sotto voce
Al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses tat,
Que - - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal,

D.O. *f* Don Ottavio
Bö - ses tat,
Que - sto è il fin,

M. *f* Masetto
Bö - ses tat,
Que - sto è il fin,

L. *f* Leporello
Bö - ses tat,
Que - sto è il fin,

Vc.

Cb.

771

Fl.

Ob.

Clar.in A

Fag.

Cor.in D

Tr.in D

Timp.

771

I Viol.

II Viol.

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

L.

Vc.

Cb.

Bö - ses tat, al - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
 que - sto è il fin, que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa

Bö - ses tat, al - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
 que - sto è il fin, que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa

Bö - ses tat, al - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
 que - sto è il fin, que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa

Bö - ses tat, al - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
 que - sto è il fin, que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa.

al - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
 que - sto è il fin, di chi fa mal, di chi fa

al - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
 que - sto è il fin, di chi fa mal, di chi fa

tr.

tr.

tr.

778

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag. *a 2* *tr*

Cor. in D

Tr. in D *a 2*

Timp.

778

I Viol.

II Viol.

Viola *tr*

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

L.

Vc. *tr*

Cb. *tr*

tat, wer Bö - ses tat, al - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer
 mal, di chi fa mal, que - sto è il fin di chi fa mal, di

785

Fl.

Ob.

Clar.in A

Fag.

Cor.in D

Tr.in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

L.

Vc.

Cb.

vi-

*Bö - ses tat! Wie im Le - - ben so
chi fa mal. E de' per - - fi - di'*

p f p f p f p

798

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

798

I Viol. *f*

II Viol. *f*

Viola *f*

D.A. *f*
im To - - - de ern - test
la mor - - - te al - la *p*

D.E. *f*
im To - - - de ern - test
la mor - - - te al - la *p*

Z. *f*
im To - - - de ern - test
la mor - - - te al - la *p*

D.O. *f*
im To - - - de ern - test
la mor - - - te al - la *p*

M. *f*
im To - - - de ern - test
la mor - - - te al - la

L. *f*
im To - - - de
la mor - - - te

Vc. *f*

Cb. *f*

*) See Editors' Commentary.

802

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. in A *p*

Fag. *p*

Cor. in D *p*

Tr. in D *p*

Timp. *p*

802

Viol. I *p* *tr*

Viol. II *p*

Viola *p* [div]

D. A. du, ern - test du nach dei - ner Saat, nach dei - ner Saat,
vi - ta - è sem - pre, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

D. E. du, ern - test du nach dei - ner Saat, nach dei - ner Saat,
vi - ta - è sem - pre, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

Z. du, ern - test du nach dei - ner Saat, nach dei - ner Saat,
vi - ta - è sem - pre, sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

D. O. du, ern - test du nach dei - ner Saat, nach dei - ner Saat,
vi - ta - è sem - pre, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

M. du, ern - test du nach dei - ner Saat, nach dei - ner Saat,
vi - ta - è sem - pre, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

L. ern - test du nach dei - ner Saat, nach dei - ner Saat,
al - la vi - ta - è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

Vc. *p*

Cb. *p*

813 -de a 2

Fl.
Ob.
Clar. in A
Fag.
Cor. in D
Tr. in D
Timp.
Viol. I
Viol. II
Viola
D. A.
D. E.
Z.
D. O.
M.
L.
Vc.
Cb.

wie e im de' Le per - - ben so fi - di im la To - mor - -
wie e im de' Le per - - ben so fi - di im la To - mor - -
wie e im de' Le per - - ben so fi - di im la To - mor - -
wie e im de' Le per - - ben so fi - di im la To - mor - -

820

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

820

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

L.

Vc.

Cb.

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

de ern - test du, ern - test
 te al - la vi - ta è

828

Fl. *p*

Ob. *I*

Clar. in A *I*

Fag.

Cor. in D *p*

Tr. in D *p*

Timp. *p*

829

Viol. I *p* *tr.*

Viol. II *p*

Viola *p*

D. A. *p*
 du nach dei - ner Saat, nach dei
 sem - pre, è sem - pre, sem

D. E. *p*
 du nach dei - ner Saat, nach dei
 sem - pre, è sem - pre, sem

Z. *p*
 du die Saat, nach dei
 sem - pre u - gual, è sem

D. O. *p*
 du nach dei - ner Saat,
 sem - pre, è sem - pre,

M. *p*
 du nach dei
 sem - pre, è sem

L. *p*
 du nach dei
 vi - ta, è sem

Vc. *p*

Cb. *p*

839

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

839

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

L.

Vc.

Cb.

- - - - - pre - - - - - ner Saat. Al - so stirbt, wer Bö - ses
 u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u -

- - - - - pre - - - - - ner Saat. Al - so stirbt, wer Bö - ses
 u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u -

- - - - - pre, dei - - - - - ner Saat. Al - so stirbt, wer Bö - ses
 sem - - - - - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u -

nach dei - - - - - ner Saat. Al - so stirbt, wer Bö - ses
 è sem - - - - - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u -

- - - - - pre u - - - - - ner Saat. Al - so stirbt, wer Bö - ses
 - - - - - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u -

- - - - - pre u - - - - - ner Saat. Al - so stirbt, wer Bö - ses
 - - - - - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u -

847

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag. *a 2*

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

847

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. E.

Z.

D. O.

M.

L.

Vc.

Cb.

tat, al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
gual, *al - - la vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - pre u -*

tat, al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
gual, *al - - la vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - pre u -*

tat, al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
gual, *al - - la vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - pre u -*

tat, al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
gual, *al - - la vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - pre u -*

tat, al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
gual, *al - - la vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - pre u -*

tat, al - - so stirbt, wer Bö - ses tat, wer Bö - ses
gual, *al - - la vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - pre u -*

858

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag. *a 2*

Cor. in D

Tr. in D *a 2*

Timp. *tr*

859

I

Viol. II

Viola

D. A.

D. E.

Z.

D. O.

M.

L.

Vc.

Cb.

tat, wer Bö - ses tat, Bö - ses tat!
gual, è sem - pre u - gual, sem - pre u - gual!

860

Fl. *a 2*

Fag.

Cor. in D

(Vorhang zu)

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

865

Fl. *a 2*

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

865

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

f Ende der Oper
Fine dell' Opera

SUPPLEMENT

I

Concert Ending of the Overture

The autograph manuscript of the Overture includes a sheet containing the following concert ending, doubtless also in Mozart's hand:

This musical score is for the Concert Ending of the Overture, measures 282-286. The score is arranged in two systems. The first system includes the woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet in A, Bassoon, Cor in D, Trumpet in D, and Timpani) and the beginning of the string section (Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass). The second system continues the string section. The key signature is two sharps (D major). The score includes various musical notations such as rests, notes, beams, slurs, and dynamic markings (p). A box containing the number '282' is placed at the start of each system. A first ending bracket labeled 'I' spans measures 283-284. A trill is marked over the final measure of the first system.

282

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. in A *p*

Fag. *p*

Cor. in D *p*

Tr. in D

Timp.

282

Viol. I [*p*]

Viol. II [*p*]

Viola [*p*]

Vc. *p*

Cb. *p*

288

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in A *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in D *a 2*

Tr. in D *a 2*

Timp. *f*

I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

II

Transposition of the Aria No. 21b

At the first performance of the opera in Vienna on May 7, 1788, Mozart was compelled to transpose the newly written aria for Elvira (No. 21b) to D Major. He had the recitative begin in the original key, and only at measure 20 did he modulate into D Major as follows:

20

I

Viol. II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

schon seh ich of - fen der Höl - le Feu - er - schlund...
a - per - to veg - gio il ba - ra - tro mor - tal...

23

I *tr*

Viol. II *p*

Viola *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

segue trasporto

Cut in the Finale No. 24

In the autograph manuscript, measures 689-749 are crossed out and replaced on a separate sheet, which can scarcely be by Mozart, though the handwriting is very similar, by the following transition passage:

689

I. Viol. I
II. Viol. II
Viola
D. A.
Z.
D. E.
D. O.
M.
L.
Vc.
Cb.

das ah war cer - to è der Schat - - ten, den sie ge -
l'om - - bra che l'in - con -

Schat - - ten, der Schat - - ten, den sie ge -
l'om - - bra, è l'om - - bra che l'in - con -

695 Andante

I. Viol. I
II. Viol. II
Viola
D. A.
Z.
D. E.
D. O.
M.
L.
Vc.
Cb.

sehn. Mit dem Teu - fel eng im Bund, büßt er in der Höl - le Grund, büßt er in der Höl - le Grund,
trò. Re - sti dun - que quel bir - bon, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton!

Mit dem Teu - fel eng im Bund, büßt er in der Höl - le Grund, büßt er in der Höl - le Grund,
Re - sti dun - que quel bir - bon, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton!